

TÜRKİYE

# VERİMLİLİK

Türkiye Verimlilik Dergisi / Turkey Efficiency Magazine **NİSAN / APRIL** sayı: 02 yıl: 2017 • UE: 02 year: 2017



Tercihimiz  
yerli kaynaklar  
ve verimlilik

T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı  
**Berat ALBAYRAK**



**HEDEFİMİZ: SANAYİDE YILLIK  
8,5 MİLYAR TL ELEKTRİK  
TASARRUFU SAĞLAYACAK.**

**THE FUNDAMENTAL OF ALL  
OUR POLICIES IS "CUSTOMER  
ORIENTED SERVICE."**



**ENERJİ OLMADAN BÜYÜMEDEN,  
GELİŞEMEDEN BAHSEDEMEYİZ.**

**WITHOUT ENERGY, WE CAN NOT  
TALK ABOUT TALK ABOUT  
DEVELOPMENT AND GROWTH**



**BAKANLIĞIMIZIN BÜTÜN  
POLİTİKALARININTEMELİNDE "İNSAN  
ODAKLI HİZMET" YER ALMAKTADIR.**

**THE FUNDAMENTAL OF ALL OUR  
POLICIES IS "CUSTOMER  
ORIENTED SERVICE."**





# Halkbank Enerji Kredileriyle hem siz kazanın, hem dünya kazansın!

Enerji yatırımı yaparak, hem fabrikasını daha çevreci yapmak  
hem enerjiyi daha verimli kullanıp kâr etmek isteyenlere destek bizden!  
Çok uygun koşullara sahip enerji verimliliği ve yenilenebilir enerji kredilerimizle ilgili  
bilgi almak ya da başvuruda bulunmak için sizi en yakın şubemize bekliyoruz.





## İlk Sayıda Verimlilik

In the first issue of the Efficiency

SAYFA/PAGE-8

## Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

Berat Albayrak

Minister of Energy and Natural Resources

SAYFA/PAGE-14

## Verimlilik Genel Müdürü

Anıl Yılmaz

Director General of Productivity

SAYFA/PAGE-26



## Halkbank Genel Müdürü

Ali Fuat Taşkesenlioğlu

Halkbank CEO

SAYFA/PAGE-38



## Ülke Ekonomisinde Standartlar/ Standartizasyon ve Verimlilik İlişkisi

A view on the standartization Standarts of a country's economy And its relationship with efficiency

SAYFA/PAGE-46





- ▶ Abdurrahman Köseoğlu
- Üretmek Var Olmak
- To Exist by Producing
- ▶ SAYFA/PAGE-50



- ▶ Prof. Dr. Sait Bilgiç
- Verimli Üniversite
- Efficiency of University
- ▶ SAYFA/PAGE-56



- ▶ Prof. Dr. Haluk Görgün
- Sürdürülebilir Kalkınma ve Üniversiteler
- Sustainable Development and Universities
- ▶ SAYFA/PAGE-62



- ▶ Yeni İşçiler: İnsansız Araçlar
- New employees: Unmanned Vehicles
- ▶ SAYFA/PAGE-68



- ▶ Aktüel: Engelleri Ortadan Kaldıran Biyonik Bacak
- Bionic Leg that removes the obstacles
- ▶ SAYFA/PAGE-76



- ▶ Aktüel: Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan
- İnovasyonun tarihi, insanlığın tarihiyle eşittir.
- The history of innovation is equal to the history of the humanity
- ▶ SAYFA/PAGE-81

## KÜNYE / Imprint

Sahibi / Owner  
Türkiye Verimlilik Vakfı

Yayın Yönetmeni / Publishing Director  
Cemalettin KÖMÜRCÜ

Editör / Editor  
U. Mert ERYILMAZ

Fotoğraf / Photo  
Mehmet Ali ÜSTÜN

Görsel Yönetmen / Art Director  
Kübra YÖNTEM

Yönetim Yeri / Administrative Office  
Netvizyon MediaPark

Baskı / Printing  
Uzerler Matbaacılık Reklamcılık Turizm San. Tic. Ltd. Şti.  
Turan Güneş Bulvarı 22/8-17  
0312 441 90 15

Yayın Kurulu / Editorial Board  
Enes Günay  
Kurtcan Çelebi  
Ali Bican Türk

Yayın Türü: Yerel, Süreli, Aylık  
Publication Type: Local, Periodical, Monthly

Çeviri: Selvin Gürsoy

Nisan 2017



YAKIT YÖNETİMİ



AYDINLATMA



YENİLENEBİLİR ENERJİ



ENERJİ VERİMLİLİĞİ



# GELECEĞİN ENERJİSİ GÜCÜMÜZDE SAKLI

GERİ KAZANIM



[www.enerji.istanbul](http://www.enerji.istanbul)



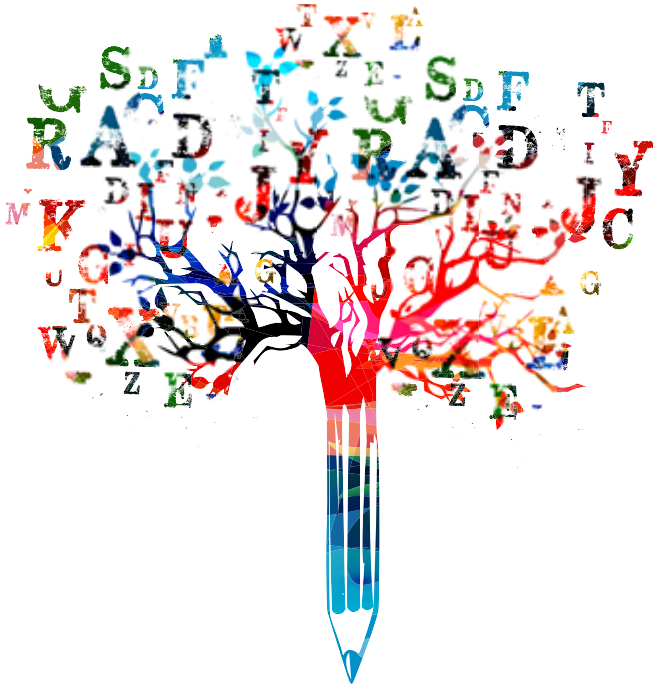
► Cemalettin KÖMÜRCÜ

Verimlilik; bir makineden veya bir süreçten elde edilen işin veya ürününün, harcanan enerjiye veya ham maddeye oranı şeklinde tanımlanabilmektedir.

Ekonomi penceresinden bakıldığında, hızlı büyüyen ekonomiler, verimlilik ve verimsizlik kavramlarını yeteri ölçüde dikkate almadıkları taktirde duraksama ve gerileme riskleriyle karşı karşıya kalacaklardır. Özellikle hizmet sektöründeki verimlilik ögesi, diğer alanlara oranla daha fazla büyüme gerçekleştirebilmektedir.



Hizmet sektörünün oldukça büyük olduğu ülkemizde “**verimlilik**” faaliyetleriyle son derece olumlu sonuçlar almak mümkündür.



Productivity can be defined as the ratio of outputs of a machine or a production process to inputs or capital. In economics, unless rapid developing economies take the concepts of productivity and unproductivity into consideration, they will face the risk of economic halt and regression. Especially the productivity factor in service industry can lead to a much more growth than any other industries. In our country where the service industry is quite big, extremely positive results can be accomplished by “productivity” activities.

Productivity, which has such a broad meaning that cannot be limited by a certain field or sector, should be one of the most efficient factors in every field from public institutions to non-governmental organizations and from private sector businesses to people’s daily lives. The rapid growing in Turkey in the last 10 years has also brought rapid growing consumption habits together with it and consumption habits resulted in the increase in unproductivity.

Increasing the productivity is not possible only with the efforts of public institutions. In this respect, non-governmental organizations have big responsibilities. Turkey Efficiency Foundation is a non-governmental organization which was founded to contribute to create a conscious of productivity and improve efficiency for all segments, sectors and businesses of economy, to create environmentally friendly efficiency policies and strategies in accordance with economic goals which are focused on sustainable growth and competitiveness by following the developments and changes in the world and in Turkey. In line with these missions, the foundation has published “Turkey Efficiency Magazine” to create academic and intellectual awareness. In our second issue, “Energy Efficiency”, “Efficiency in Everyday Life” and “Productivity in the Universities” topics are covered. In line with the Turkey Efficiency Foundation’s missions, our magazine also aims to create an “Efficiency Awareness”.

In this issue and in all issues...



Belirli bir alan ve sektörle sınırlandırılmayacak kadar geniş bir mana içeren verimlilik, kamu kurumlarından, sivil toplum kuruluşlarına, özel sektör işletmelerden gündelik yaşantılara kadar her alanda kullanılan en etkin öğelerden biri olmalıdır. Son on yılda hızla büyüyen ülkemiz, beraberinde hızla büyüyen tüketim alışkanlığını taşıdı. Tüketim alışkanlığı ise verimsizliği büyüttü.

Verimliliğin artırılması sadece devlet kurumlarının resmi çalışmalarıyla yapılabilecek bir iş değildir. Bu bağlamda sivil toplum kuruluşlarına büyük görevler düşmektedir.

Türkiye Verimlilik Vakfı, Türkiye ve dünyadaki değişme ve gelişmeleri izleyerek, verimlilik alanında sürdürülebilir kalkınma ve rekabet odaklı ekonomik hedeflere uygun olarak, çevre dostu verimlilik politika ve stratejileri hazırlamak, ekonominin tüm kesimlerine, sektörlerine ve işletmelerine yönelik, verimlilik kültürünün geliştirilmesi ve verimlilik bilinci oluşturulmasına katkıda bulunmak amacıyla kurulmuş bir sivil toplum kuruluşudur.

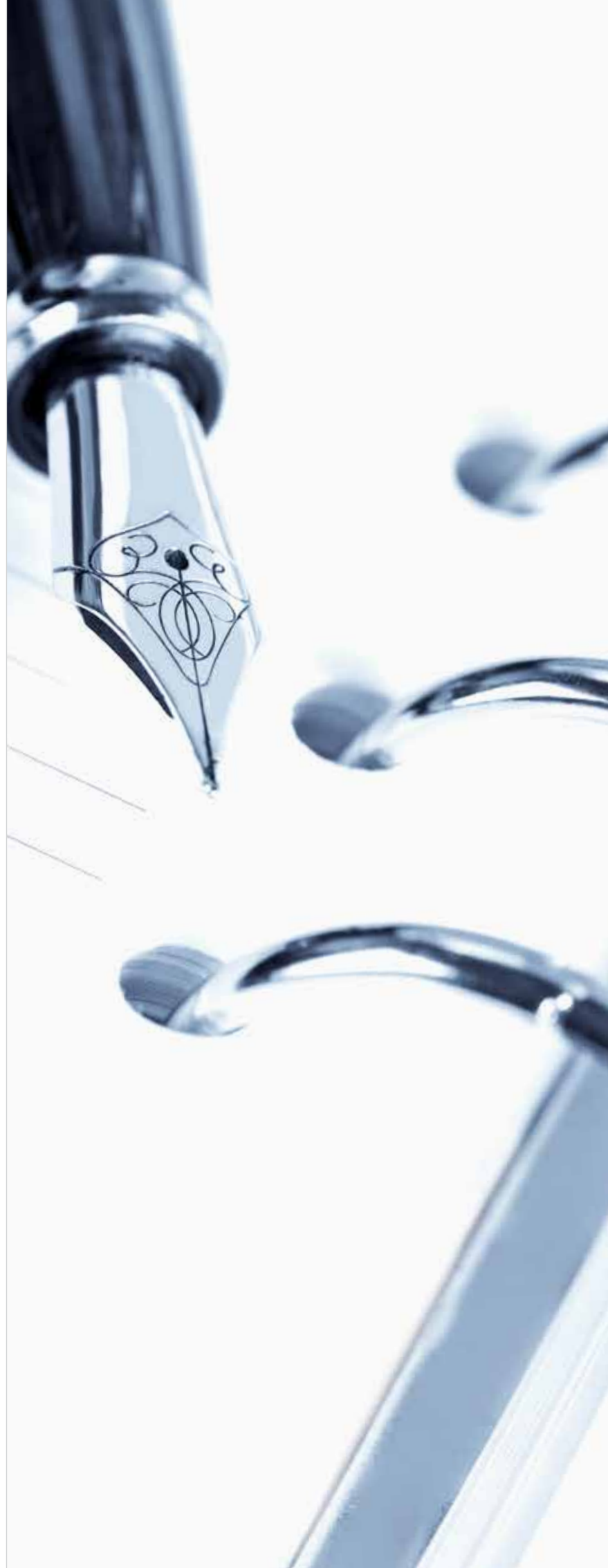


Vakıf, bu amaçlar doğrultusunda akademik ve entelektüel farkındalığın oluşması için “Türkiye Verimlilik Dergisi”ni yayın hayatına sunmuştur.



İkinci kez okurlarımızla buluşan dergimizin bu sayısında “Enerji Verimliliği”, “Gündelik Yaşamda Verimlilik” ve “Üniversiteler Açısından Verimlilik” konuları işlendi.

Türkiye Verimlilik Vakfı’nın kuruluş amacında olduğu gibi dergimizin de amacı “Verimlilik Farkındalığı” oluşturmaktır. Bu sayı ve tüm sayılarda...



İlk sayıda  
**VERİMLİLİK**

Efficiency in the 1<sup>st</sup> Issue





## HEDEF 2023: YENİ TÜRKİYE'YE HAZIRLIK

Türkiye Verimlilik Vakfı'nın yayın organı olan Verimlilik Dergisi ilk sayısında kalkınma planlarında verimliliği öne çıkaran bir içerik hazırladı.

Türkiye Cumhuriyeti'nin 100. Kuruluş yılı olan 2023 hedeflerine ulaşılması için her alanda büyük bir çalışma sürdürülüyor. Kalkınma Planları da bunlardan biri. 2014-2018 dönemini kapsayan Kalkınma Planı'nın temel kodlarından biri de kuşkusuz verimlilik kavramına büyük özen gösteriyor olması ...

Planın 2018 yılı sonu projeksiyonunda Türkiye'nin GSYH'nın 1.3 trilyon dolara, kişi başına düşen milli gelirin 16 bin dolara yükseltilmesi, işsizlik oranının yüzde 7.2'ye düşürülmesi öngörülüyor. Türkiye'nin refah artışı temel amaç olarak belirlenen plana göre 2023 yılında ise GSYH'nın 2 trilyon dolara, kişi başına milli gelirin 25 bin dolara yükseltilmesi, ihracatın 500 milyar dolara çıkarılması, işsizlik oranının ise yüzde 5'e düşürülmesi, enflasyon oranlarının kalıcı bir biçimde düşük ve tek haneli rakamlara indirilmesi hedefleniyor.



**Kalkınma Planında VSEP – Verimlilik Stratejisi ve Eylem Planı'nın en önemli yanı; ilgili tüm tarafların görüş, değerlendirme beklentilerinin alınması, uygulanabilirlik ve şeffaflık kriterlerine üst düzeyde dikkat edilmesi olarak gösteriliyor.**



## TOWARDS A NEW TURKEY: GRAND PREPARATION FOR 2023

In its first issue, the Efficiency Magazine, the publishing organ of the Turkish Efficiency Foundation, prepared a content highlighting the productivity in the Development Plan.

Great efforts are being made in every field to reach 2023 goals. 2023 is the 100th anniversary of the foundation of the Republic of Turkey. Development Plan is one of these efforts. One of the major codes of Development Plan, which is covering the 2014-2018 period, is undoubtedly its emphasis on the concept of "productivity"...

The year-end projection of the Plan for 2018 is to increase GDP to 1.3 trillion dollars and GDP capita to 16 thousand dollars to reduce unemployment rate to 7.2 percent. According to the plan, whose primary objective is to increase Turkey's welfare, it is aimed to increase GDP to 2 billion dollars, to raise export to 500 billion dollars, to decrease unemployment rate to 5 percent and to pull down the inflation rate permanently to lower and single digit numbers.

**PSAP in Productivity Plan**  
– The most significant aspect of PSAP (Productivity Strategy and Action Plan) is noted as taking into consideration the opinions, evaluations and expectations of each relevant party and paying great attention to the applicability and transparency criteria.

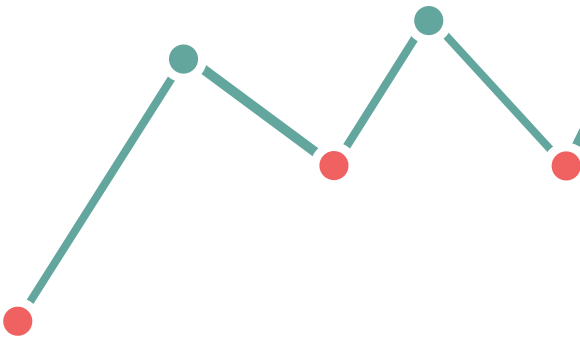


Verimlilik Stratejisi ve Eylem Planı'nda ana perspektif ise kısaca şöyle ifade ediliyor: İşgücü niteliğinin geliştirilmesi, işgücü verimlilik düzeylerinin yükseltilmesi, yatırım ortamının iyileştirilmesi, sermaye verimliliğinin artırılması, teknolojik gelişmelerin üretime yansımalarının hızlandırılarak toplam faktör verimliliğinin büyümeye katkısının güçlendirilmesi.

Ülkelerin verimlilik performansını doğrudan etkileyen parametrelerden ikisinin sermaye verimliliği ve toplam faktör verimliliğinin oluşturduğu vurgulanan yazıda, her iki parametrenin de verimlilik stratejisi ve Eylem Planında önemli bir yer tuttuğu, işgücü verimliliğinde son dönemde gözle görülür bir yükseliş olduğu ifade ediliyor.



Sermaye verimliliğinin 1994 ve 1999 ekonomik krizlerinde düşüşler göstermiş olmasına rağmen, 1980'lerden beri genel bir yükseliş eğilimi içinde olduğu ifade ediliyor.



Türkiye'nin sermaye verimliliğinin göreceli olarak OECD ülkeleriyle karşılaştırıldığında yüksek değerler aldığı vurgulanan değerlendirmede, mevcut durumda çalışan kişi başına sermaye stoku oranının, yeni ve büyük ölçekli yatırımlara olanak verecek düzeyin altında olduğu dile getiriliyor.

The primary perspective of the Productivity Strategy and Action Plan is defined as improving the labor quality, increasing labor productivity levels, enhancing investment climates, increasing the capital efficiency and enhancing the contribution of total factor productivity to growth by accelerating the impacts of technological developments on production.

In the article it is emphasized that the two important factors that directly affects the productivity performance of the countries are capital efficiency and total factor efficiency.

It is also pointed out that these two parameters are covered significantly in the Productivity Strategy and Action Plan and labor productivity has increased tremendously in the recent period. Although there have been declines in 1994 and 1994 economic crises, the capital efficiency has been on the rise since 1980s.

Turkey has relatively higher rates when compared with OECD countries is emphasized and the current capital stock rate for the laborers is lower than the level that shall enable new and large-scale investments.



## FİKİRİ IŞIK: MİLLİ SAVUNMA BAKANI

Türkiye Verimlilik Vakfı yayın organı Türkiye Verimlilik Dergisi'ne konuşan Milli Savunma Bakanı Fikri Işık, Türkiye'nin önümüzdeki dönemde yüksek gelir seviyesine çıkabilmesi için yeni kapasite oluşturulması, verimlilik ve yenilik kavramlarının bir arada ele alınması ile mümkün olacağını belirterek şunları kaydetti:

"Kalkınmanın belirleyici unsuru ve itici gücü olan verimliliği artırmamız ancak uzun dönemli politikalarla, akılcı, yenilikçi ve çağdaş yönetim anlayışıyla mümkün olabilir."

Verimliliğin 77 milyon vatandaşı ilgilendirdiğini ifade eden Bakan Işık, hükümet olarak ekonomiden eğitime, sanayiden hizmet sektörüne kadar tüm alanlarda verimliliği ve inovasyonun temel alındığını belirterek:

"Etkinlik ve verimliliğin, insan kaynağının, entelektüel kapasitenin, Ar-Ge harcamalarının, nicelik ve niteliğin senkronize şekilde artırılmasının son derece önemli bir konu." olduğunu vurguladı.

Bakan Fikri Işık, Türkiye'nin önümüzdeki süreçte neleri yapabileceğini, başarabileceğini belirleyen en önemli kıstasın, üniversiteler ve akademisyenlerin performansı olduğunu vurgulayarak, bu nedenle üniversiteleri ve akademisyenleri desteklemek adına çok önemli çalışmalar yürüttüklerini belirtti.

Bakan Işık, "Doğru politikalar üretebilmek için doğru verilere ve bu verileri kullanan sağlam analizlere ihtiyaç vardır. Bu doğrultuda, ülkemizdeki verimlilik istatistik alt yapısının gelişmiş ülkeler seviyesine getirme yolunda önemli mesafe kat ettik. Bu yıl, ilk defa Bölgesel Verimlilik İstatistikleri de yayımlanmaya başlandı. Böylece 26 bölgede sektörler bazında iş gücü verimliliğini de takip ediyoruz." dedi.

## FİKİRİ IŞIK: THE MINISTER OF NATIONAL DEFENSE

In Turkey Efficiency Foundation's publication Turkey Efficiency Magazine, Minister of National Defense Fikri Işık stated that our future possibility to reach a high level of income lies in building new capacities and tackling the concepts of productivity and innovation altogether. And he continued:

"The efficiency which is the determinant and the driving force can only be increased by long term policies and rationalist, innovative, and modern administration."

He expressed that the productivity concerns 77 million citizens and that the government grounds its efforts on productivity and innovation in every field from economy and industry to education and service industry.

He added: "Synchronized enhancement of efficiency and productivity, human resources, intellectual capacity, R&D expenditures, quality and quantity is very crucial."

Minister Fikri Işık stated that the most important criterion that determine Turkey's success in this period is the performance of the universities and academicians. Hence, they are carrying out very important studies to support the universities and academicians.

Minister Işık "To make effective policies, accurate data and reliable analyses using such data are required. In that respect, we have come a long way towards bringing the productivity statistics infrastructure up to the level of developed countries. Also, Regional Productivity Statistics was published for the first time this year. By this way, we keep a track of labor productivity on the basis of sectors in 26 regions.





## Prof. Dr. Haluk Görgün

Prof. Görgün, Dergimizin ilk sayısında yer alan yazısında görüşlerini okuyucularımızla paylaşırken, verimliliğin, daha üstün, daha iyi ve daha huzurlu bir hayat sağlamak için çaba gösteren insanoğlunu, bu amaçlara ulaştıracak, üretim sürecinden beklenen sonuçları daha olumlu hale getirecek araç olarak nitelendirmekte. Prof. Görgün verimliliğin üretim sürecine dahil edilmiş öğelerin, birbirleriyle karşılıklı etkileşimleri sonucunda, elde edilen çıktıyı optimal noktaya çıkaracak bir miktar ilişkisi içinde olması gerektiğini vurgulamakta.

Prof. Görgün,



“Verimlilik konusunda dikkat edilmesi gereken en önemli nokta bu kavramın göreceli bir nitelik taşımasıdır. Bir işgörenin, firmanın sektörün ya da ekonominin verimliliğinden söz edilirken karşılaştırmalar yapılmaktadır. Burada önemli olan, neye ve kime göre, ne kadar verimli olduğudur. Dolayısıyla, aslında “verimli olmak gerekir” dendiğinde anlatılmak istenen, “verimliliği artırma gereği”dir. Bu durum “verimli olmak için değil, daha verimli olmak” biçiminde özetlenebilir.



Prof. Dr. Haluk Görgün

Prof. Görgün shared his views with our readers in the previous issue and defined productivity as a tool which would help the humankind working for a better and more peaceful life reach these goals and make the expected results from the production process more positive and added that productivity should be in a quantity relationship which would take the output obtained as a result of the interaction of the factors included in the production process with each other to an optimal point

Prof. Görgün,

“the most important point to be considered in terms of productivity is the relative nature of this concept. When talking about the productivity of an employee, company, sector or economy, comparisons are made. How productive they are according to whom and what should be taken into account. Thereby, in fact “you need to be productive” means “the need to increase productivity.” It can be summarized as “not to be productive, to be more productive.”

## ENERJİ VERİMLİLİĞİ POLİTİKASI

İlk sayımızda yer alan Enerji Verimliliği Politikası başlıklı dosyamızda Avrupa Birliği'nin enerji politikaları ve AB'nin Enerji Faslına ilişkin değerlendirmeler yer almaktadır.

Avrupa Birliği'nin enerji politikalarının üç temel amacının bulunduğu vurgulandığı değerlendirilmede bunların, topluluğun rekabet edebilirliğine katkı sağlamak, enerji arz güvenliğini temin etmek, sürdürülebilir kalkınma temelinde çevrenin korunmasına katkıda bulunmak olduğu ifade edilmektedir.

Sürdürülebilir bir enerji politikası için iklim değişikliği ile mücadelenin AB'nin enerji politikasının en önemli bileşeni olduğunun belirtildiği değerlendirmekte, Komisyon'un konseyin onayıyla, 2020'ye kadar:

- Enerji verimliliğinin yüzde 20 artırılması,
- Enerji arzında yenilenebilir enerji kaynaklarının payının yüzde 20'ye, ulaşım sektöründe kullanılan biyoyakıt oranının yüzde 10'a çıkarılması,
- Sera gazı emisyonlarının yüzde 20'ye düşürülmesi hedeflenmiştir.

Türkiye'nin enerji politikasının temel hedefi, enerjinin ekonomik büyümeyi gerçekleştirecek ve sosyal gelişmeyi destekleyecek şekilde, zamanında, yeterli, güvenilir, rekabet edebilir fiyatlardan, çevresel etki de gözönüne alınarak temin edilmesi oluşturmaktadır. Türkiye enerji politikasının temel öncelikleri;

- Maliyet, zaman ve miktar yönünden enerjinin tüketiciler için erişilebilir olması,
- Serbest piyasa uygulamaları içinde kamu ve özel kesim imkanlarının harekete geçirilmesi, dışa bağımlılığın azaltılması,
- Enerji alanında ülkemizin bölgesel ve küresel etkinliğinin artırılması,
- Kaynak, güzergah ve teknoloji çeşitliliğinin sağlanması,
- Yenilenebilir kaynakların azami oranda kullanılmasının sağlanması,
- Enerji verimliliğinin artırılması ve
- Enerji ve tabii kaynakların üretiminde ve kullanımında çevre üzerindeki olumsuz etkilerin en aza indirilmesi şeklinde özetlenebilir.

## ENERGY EFFICIENCY POLICY

In the Energy Efficiency Policy article in the previous issue, European Union's energy policies and views on EU's Energy Chapter are covered.

In the article, it is emphasized that European Union's energy policies are based on three principles which are the competitiveness, security of supply and sustainability.

In order to develop sustainable energy policies, struggling against climate change is the main component of EU's energy policies. With the approval of the Council, the European Commission has set three 2020 goals:

- To increase the energy efficiency by 20%
- To increase the share of renewable energy resources by 20% and to increase the use of biofuels in transport by at least 10%
- To reduce greenhouse gas emissions by 20%

The main goal of Turkey's energy policy is to supply energy while realizing economic growth and supporting social development by maintaining steady flow of reliable, cost effective and environmentally friendly forms of energy resources. Main priorities of Turkey's energy policies are:

- Availability of energy for consumers in terms of cost, time and amount.
- To mobilize public and private means within the framework of free market practices and to reduce foreign dependency.
- To increase regional and global effectiveness in the energy field.
- To ensure the diversity of sources, routes and technology.
- To ensure maximum use of renewable energy resources in sustainable and efficient ways.
- To increase energy efficiency and
- To minimize negative impacts on the environment during the production and the use of energy and natural resources.



## Berat Albayrak:

“2016 yılını rekorla tamamladık”  
“We completed the year of 2016 with a record”

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Berat ALBAYRAK; Türkiye'nin enerji politikalarını, enerjide verimliliğin nasıl artırılacağını, enerji politikalarında geleceğe dönük planları Verimlilik Dergisi'nin ikinci sayısında okuyucularımızla paylaştı. Bakan Albayrak, Bakanlık olarak vatandaş memnuniyetine büyük önem verdiklerini, enerji üretiminde yerli kaynakların etkin kullanımı için yatırımların teşvik edildiğini aktardı.

The Minister of Energy and Natural Resources Berat ALBAYRAK has talked about Turkey's energy policies, how to increase energy efficiency, future plans on energy policies in the second issue of the Efficiency Magazine. Minister Albayrak told that they gave great importance to the satisfaction of the citizens as the Ministry and they are promoting investments on the efficient use of domestic sources.

T.C.  
ENERJİ VE  
TABİİ KAYNAKLAR  
BAKANLIĞI





## BERAT ALBAYRAK

21 Şubat 1978 tarihinde İstanbul'da doğdu. Profesyonel iş hayatına 1996 yılında başladı. İstanbul Üniversitesi İngilizce İşletme bölümü lisans mezuniyetinin ardından 1999 yılında Çalık Holding'de göreve başladı. 2001 krizinde Grubun uzun vadeli risklerinin yeniden yapılandırılmasında etkin görev aldı. 2002 yılında holdingin ABD'deki ofisinin Finans Direktörlüğü görevine getirildi. Enerji başta olmak üzere farklı iş kollarındaki girişimlere öncülük etti. 2006 yılında Mali İşlerden Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı olarak holding Genel Merkezine döndü.

Grup bünyesindeki şirketlerin büyümesine önemli katkılar sunan Albayrak, 2007 yılında CEO olarak atandı.

Enerji alanında başarıları ile yabancı yatırımcıların odağı haline gelen Holding, 2008 yılında Bursagaz ve Kayserigaz'daki çoğunluk hisselerini yaklaşık 35 katı EBITDA'ya Türkiye'de bugüne kadar gerçekleşen en yüksek çarpan değeri satışı ile EWE şirketine sattı. Holding 2007-2008 yılları arasında Türkiye'ye 1 milyar ABD dolarlık doğrudan dış yatırım (FDI) çekmeyi başardı.

2013 yılı sonunda özel sektördeki kariyerine nokta koydu. Sabah gazetesinde başladığı köşe yazarlığının yanı sıra Marmara Üniversitesi'nde bankacılık ve finans üzerine dersler verdi. Pek çok sivil toplum kuruluşunda aktif görevler aldı.

Yüksek lisansını New York Pace Üniversitesi Lubin School of Business'ta tamamladı. Bankacılık ve Finans bölümünden "Yenilenebilir Enerji Kaynaklarının Finansmanı" tezi ile doktora derecesi aldı.

25. ve 26. Dönem İstanbul milletvekili olarak Meclis'e giren Albayrak, Adalet ve Kalkınma Partisi Merkez Karar Yürütme Kurulu üyesidir. 64. Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinde Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı olarak görev yaptı. 24 Mayıs 2016 tarihinde göreve başlayan 65. Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinde yeniden Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı olarak atandı. Albayrak evli ve 3 çocuk babasıdır.

## BERAT ALBAYRAK

Berat Albayrak was born in Istanbul on February 21, 1978. Mr. Albayrak began his professional life in 1996. Following his graduation from the Business School at Istanbul University, he joined Çalık Holding in 1999. During 2001, economic crisis in Turkey, Mr. Albayrak restructured the majority of Company's risks into long-term tenors. He was appointed as the Financial Director of Holding's US Office in 2002. He has undertaken various initiatives towards additional lines of business in the textile and energy sectors. In 2006, Albayrak returned to the headquarters as the CFO.

Having made significant contribution the Holding's various companies, Albayrak was appointed as CEO in 2007.

Holding's accomplishments in the energy utilities sector attracted foreign investors and between in 2008 the Group sold its majority shares in Bursagaz and Kayserigaz, valued over 35x EBITDA to EWE; the highest ranking sale in Turkey. In 2007-2008, the Group attracted US\$ 1 billion of foreign direct investment (FDI) to Turkey.

Having left private sector in the end of 2013, Mr. Albayrak started writing a column for Sabah (Turkish Daily) and taught Banking and Finance at Marmara University. He actively took part in lots of non-governmental organizations.

He received a Master's degree from New York Pace University, Lubin School of Business and completed his PhD in the field of Banking and Finance with dissertation about "Financing Renewable Energy Resources".

Mr. Albayrak is a member of Central Executive Board of the Justice and Development Party (AK Party) and was elected as Member of Parliament from Istanbul for the 25th and 26th terms. He was appointed as the Minister of Energy and Natural Resources of the 64th and 65th Government of the Republic of Turkey. Mr. Albayrak continues to assume various responsibilities at different NGOs on education and youth.

He is married with 3 children.

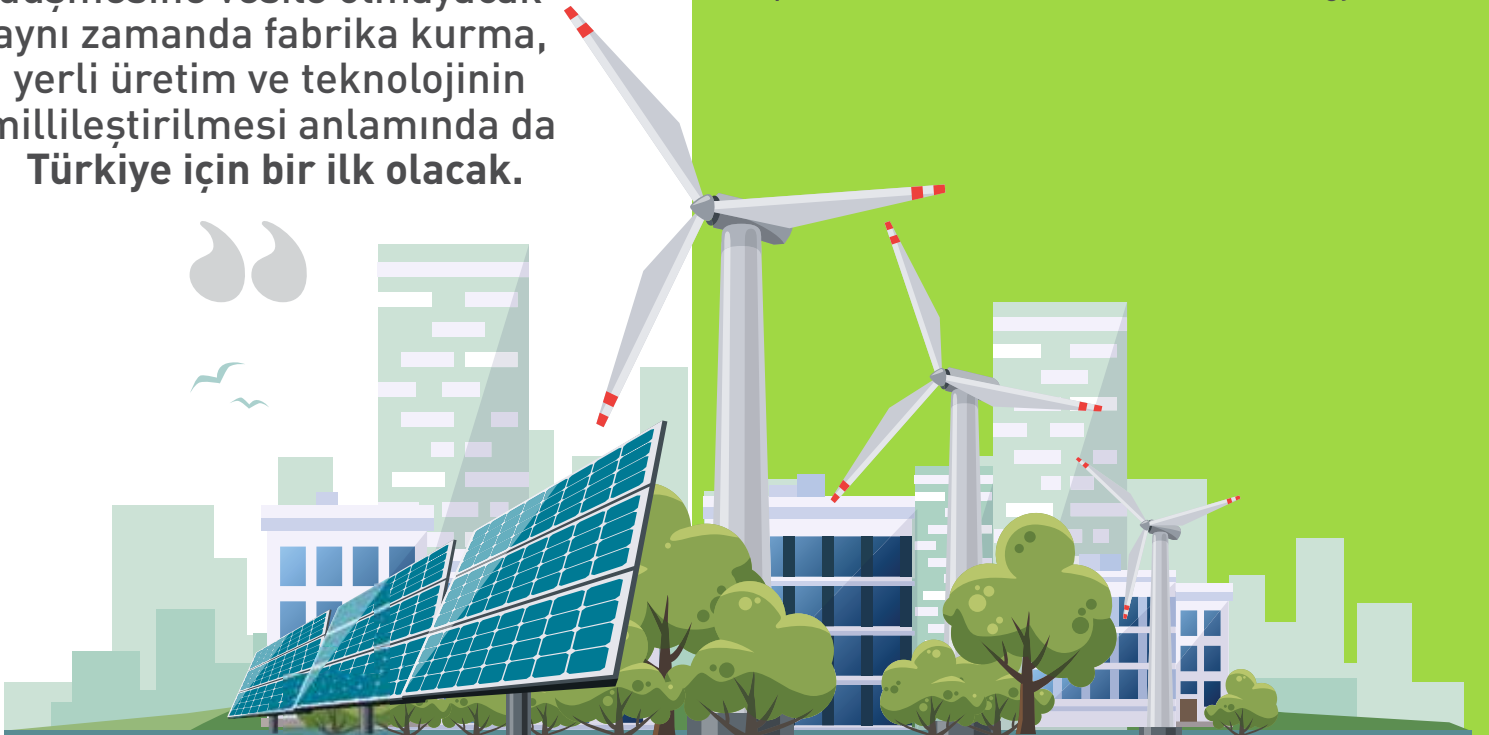
► **Sürdürülebilir bir dünya için yenilenebilir enerji kaynaklarına olan ilgi ve bu alanda yatırımlar her geçen gün artıyor. Türkiye yenilenebilir enerji konusunda dünyanın neresinde? Yenilenebilir enerji konusunda yatırımcılara ne tür teşvikleriniz var. Siz yatırımcılara ne öneriyorsunuz?**

Ekim ayında Resmi Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe giren Yenilenebilir Enerji Kaynak Alanları, kısa adıyla YEKA, oluşturularak bu alanların hızlı bir şekilde yatırımcılara tahsisini öngören ve en önemlisi de elektrik enerjisi üretim tesislerinde kullanılan ileri teknolojinin ülkemizde üretilmesine dönük önemli bir düzenleme yapıldı.

Açık eksiltme usulü ile en uygun teklifi veren firmanın yatırım hakkı kazanacağı yenilenebilir enerji yatırımlarında en önemli unsur elektrik üretiminde kullanılacak yüksek katma değerli teknolojinin ülkemizde üretilmesi şartıdır. Sadece yenilenebilir enerji alanında değil ayrıca bu alanı besleyen diğer sektörlerde de önemli oranda yerli üretim artışı sağlanacak.



**Açık eksiltme usulü ile yapılacak ihaleler sadece maliyetlerin düşmesine vesile olmayacak aynı zamanda fabrika kurma, yerli üretim ve teknolojinin millileştirilmesi anlamında da Türkiye için bir ilk olacak.**



► **Interest in renewable energy sources for a sustainable world and the investments in this area are increasing day by day. Where does Turkey stand in the world about renewable energy? What kind of incentives do you have for the investors in renewable energy? What do you advice to investors?**

Renewable Energy Resource Areas (YEKA), which was published in the Official Gazette and took effect in October, became an important regulation for the allocation of resource areas to investors rapidly and most importantly for the production of advanced technology which is used in electric energy generation plants in our country.

The most important factor in the renewable energy investments that the firm that offers the most suitable bid through reverse auction method will gain the right of investment is the condition that high added value technology to be used in electricity generation should be produced in our country. Not only in the field of renewable energy but also in other sectors that supply this area, will domestic production increase significantly.

Tenders made through reverse auction method not only will cause a cost reduction but also will be a first for Turkey in terms of factory building, domestic production and nationalization of technology.



**Teknolojik gelişmeler de enerji tasarrufunda önemli etkenlerden. Toplum olarak enerji tasarrufunda dünyanın neresindeyiz?**

Tabi burada enerji tasarrufunu, enerji verimliliği ile birlikte ele almak lazım. Konutlarda, sanayide, ulaşımda, enerji tüketiminde daha verimli teknolojilerin, yöntemlerin kullanılması sağlanacak çok önemli bir tasarruf oranı mevcut. Bu alanda Bakanlık olarak bizim tek başımıza yapacağımız bir programdan ziyade, tüm bakanlıklar ile birlikte koordinasyon için hayata geçirilecek bir eylem planı ile Türkiye'nin enerji verimliliğinde izleyeceği bir bütüncül eylem planı ile enerji maliyetinde yüzde 20'lere varan tasarruf söz konusu.

2011 yılında başlatılan bir süreç var. Biz şimdi bu süreci yeniden ele alıyoruz. İlgili tüm bakanlıklarımızla birlikte bir "Enerji Verimliliği Eylem Planı" hazırlıyoruz.

**Technological developments are also among the important factors in energy saving. Where does our society stand in the world in energy saving?**

Of course, here we should approach energy saving together with the energy efficiency. There is a very important saving rate that will enable the use of more efficient technologies and methods in houses, industry, transportation and energy consumption. In this area, a saving of 20% in energy costs can arise with a total action plan to be followed in Turkey's energy efficiency with another action plan to be realized to be in coordination with all ministries rather than following a program alone as a ministry.

A process was started in 2011. We are now rehandling this process. We are preparing an "Energy Efficiency Action Plan" together with all of our related ministries.





■ **Türkiye'de elektrik alanında kayıp kaçak konusu tartışılıyor. Bakanlık olarak, kayıp-kaçığın azaltılması konusundaki projelerinizden bahsedebilir misiniz?**

Kayıp kaçak enerji dağıtım şebekesine girişte ölçülen enerji miktarı ile şebeke çıkış noktaları olan sayaçlarda ölçülen enerji arasındaki farktır. Elektrik üretiminin doğasından kaynaklı kayıp sınırlanamaz ancak kaçığın minimize edilmesi için sahada ekiplerimiz çalışmalarına yoğun bir şekilde devam ediyor. Kayıp kaçak bugün dünyanın pek çok gelişmiş ülkesinde de elektriği tüketiciye ulaştırma maliyeti kapsamında tahsis edilmektedir. Türkiye'de son yıllarda yapılan yatırımlar ile kayıp-kaçak oranı %20'lerden %14'e çekildi. Amacımız bu rakamı en kısa sürede Avrupa Birliği ortalaması olan %6'ya çekmek. EPDK dağıtım şirketlerine eşik kayıp kaçak oranları koyarak bu hedefleri tutturmaları konusunda firmaları sıkı bir şekilde takip ediyor. Bu nedenle dağıtım şirketleri bu alanda yenilikçi uygulamaları hayata geçirerek kayıp kaçığın en aza indirilmesi konusunda önemli gayretler sarf ediyor. Burada sistem şirketlerin değil aksine vatandaşın lehine çalışıyor.

■ **The controversial issue of electricity leakage-loss in Turkey is being discussed. As the ministry, can you talk about your projects on reducing electricity leakage-loss?**

The electricity leakage-loss is the difference between the metered units of electricity entering the distribution network and those metered leaving the network through electricity accounts. Naturally occurring losses cannot be zeroed, however our teams are working hard in the field to minimize the loss. Electricity loss is prorated by the cost of delivering electricity in many developed countries in the world, too. With the recent investments in Turkey, leakage-loss rates are reduced to %14 from %20. Our aim is to reduce this amount in a very short time to %6 which is the European Union average. Energy market regulatory authority (EPDK) determines a threshold rates for the distribution companies and monitor them closely to have them meet the determined target rates. That's why distribution companies are making huge efforts to reduce the leakage-loss by using innovative methods in this area.

**Piyananın serbestleşmesi hedefinizle birlikte, dağıtıcı firmalara gerek kayıp kaçışı önleyici, gerekse verimliliği artırıcı ne tür politikalar, projeler, yatırımlar yapmalarını zorunlu kılıyorsunuz?**

Dağıtım bölgelerinin özelleştirilmesi ile daha verimli, yatırımların daha hızlı hayata geçirilebildiği ve halkımızın daha kaliteli hizmet aldığı bir süreç amaçlandı. 2016-2020 arasını kapsayan Üçüncü Beş Yıllık Tarife döneminde tüm Türkiye'yi kapsayacak 18 milyarlık yatırım bütçesi belirledik. 5 yılda 21 dağıtım bölgesinde iletim, teknik iyileştirme, trafo gibi tüm şebeke ve sistemin iyileştirilmesi için yapılması gerekenler tek tek belirlendi. Bu sadece özel sektörün yapacağı yatırım. TEİAŞ'ın ana omurga sisteminde yapacağı yaklaşık 12 milyarlık yatırım ile toplamda 30 milyar TL'lik bir yatırım söz konusu olacak. Bugün rehabilitasyonu, iyileştirmesi, yenilemesi %20'ler civarında olan iletim altyapısını önümüzdeki 5 yıl içerisinde %70-80'lere çıkarma hedefimiz var. 30-40 yıllık olan iletim altyapımızı hem yenileceğiz hem de kapasitesini artıracğız.



**TEİAŞ'ın ana omurga sisteminde yapacağı yaklaşık 12 milyarlık yatırım ile toplamda 30 milyar TL'lik bir yatırım söz konusu olacak.**



**With your liberalization target, what kind of policies, projects, and investments do you oblige to the distribution companies to prevent leakage-loss and to increase efficiency?**

With the privatization of distribution regions, a more efficient process was aimed where investments can be made faster and our people receive better quality services. In the period of The Third Five Year Tariff which encompasses the years between 2016-2020, we aim to invest 18 billion TL across Turkey. All the things that need to be done in 5 years for the improvement of whole network and system like transmission, technical improvement, transformer are all determined for the 21 distribution areas. This is only the investment which will be made by the private sector. With TEIAS's nearly 12 billion investment in its backbone system, 30 billion TL investment in total is going to be made. We aim to increase the transmission infrastructure with its rehabilitation, improvement and renewal of around 20% today to 70-80% within the next five years. We will renew our 30-40 years old transmission infrastructure and increase its capacity.

**With TEIAS's nearly 12 billion investment in its backbone system, 30 billion TL investment in total is going to be made.**





**Sizin vatandaşın memnuniyeti için, tüketicilerin hakları için, birçok bölgede çağrı merkezlerinin kurulmasına büyük önem verdiğinizizi biliyoruz. Bu konuda son durum nedir?**

## Bakanlığımızın bütün politikalarının temelinde "İnsan odaklı hizmet" yer almaktadır.

Elektriği üretip vatandaşa ulaştırmakla işimiz bitmiyor. Verilen hizmetin değerinin artırılması ve vatandaş nezdinde hak ettiği değeri bulması için tamamlayıcı hizmetlerin de sunulması gerekiyor.

Vatandaşlarımıza ihtiyaç duydukları desteğin sağlanmasını daha kaliteli bir hizmet anlayışı ve sağlıklı iletişimin öncülü olarak görüyoruz. Bu nedenle hizmeti satın alan her bir birey karşılaştığı bir sorunun çözümünde ya da talebini ilgili mercilere iletmek istediğinde karşısında muhakkak bir muhatap bulmak zorundadır.

Çağrı Merkezi Hizmet Kalitesi kapsamında, 1172 olan çalışan sayısını 2243'e, 16 olan lokasyon sayısını 33'e çıkardık. Müşteri memnuniyeti noktasında dağıtım şirketlerine çok net hedefler ve başarı kriterleri koyduk. Özellikle abone başına düşen müşteri temsilcisi sayısı kriteri önümüzdeki dönemde büyük önem arz etmektedir.

Ayrıca hâlihazırda var olan 15 gün içinde yazılı cevap, maksimum 30 saniyede çağrı karşılama kriterlerinin yanı sıra maksimum hatta bekletme süresi, sorun çözme oranı, konuşma kalitesi ve bilgi düzeyi, cevaplama oranı gibi yeni değerlendirme kriterleri de söz konusu olacak. Yıl içerisinde en az 1-2 kere vatandaş memnuniyeti anketi yaptırıyorum ve yaptırmaya devam edeceğim. Hangi noktalarda sıkıntılar söz konusu, hangi noktalarda iyileşmeler söz konusu hepsini tespit ediyoruz. Her yıl belirli dönemlerde firmalara karnelerini çıkaracağız.

**We know that for the satisfaction of your citizens, for the consumer rights, you pay great importance to the establishment of call centers in many regions. What is the latest situation in this regard?**

The fundamental of all of our policies is "customer oriented service".

Our job isn't just producing and delivering energy to our citizens. Supplementary services should be provided in order to increase the value of our services and to get the value it deserves in the eye of our citizens.

We assert that giving the support our citizens need as the premise of a healthy communication and a better service quality. That's why, each person who buys a service must reach a real person when she has a problem or a request.

Within the scope of Call Center Service Quality, we increased the number of employees from 1172 to 2243 and the number of locations from 16 to 33. At the point of customer satisfaction, we have set clear targets and success criteria for distribution companies. Especially the number of customer representatives per subscriber is of great importance in the coming period.

In addition to the present criteria such as written response within 15 days and answering the call in maximum 30 seconds, there will be additional assessment criteria like maximum call waiting time, problem solving rate, speech quality and knowledge level, and service level. I have a citizen satisfaction survey conducted at least 1-2 times a year and will continue to do so. We detect the problematic issues, the areas we need to improve. We will prepare the reports of companies every year at certain times.



► Türkiye ekonomisinin temel sorunlarından biri de cari açığıdır. Cari açığın kaynaklarından biri de enerji ithalatıdır. Sizin öncelikleriniz içinde yerli kömür kullanılarak enerji üretilmesi politikasının olduğunu biliyoruz. Bu politika ve önceliğiniz konusunda neler söyleyeceksiniz?

Bugün cari açığımızın önemli bir bölümü enerji ithalatından kaynaklanıyor. Son yıllarda yakaladığımız yüksek rakamlı büyümenin sürdürülebilir olması enerji ihtiyacımızın optimum bir şekilde karşılanmasından geçiyor. Bu nedenle enerjide dışa bağımlılığımızı azaltarak yerli kaynaklarımızı maksimum oranda kullanmak zorundayız.

2016 yılı yerli kaynaklarımızın etkin ve verimli kullanılması adına oldukça başarılı geçti. 2016'da yerli kömürden elektrik üretiminde bir önceki yıla göre %23 artış sağladık. Tüm yerli kaynakların elektrik üretimindeki payını %49,3'e çıkararak 2016 yılını önemli bir rekorla tamamladık. Yine benzer şekilde yenilenebilir enerjinin payını 2016 yılında %31 oranında artırdık. Bu yıl gerçekleştirilecek YEKA ihaleleri ile de inanıyorum ki bu sayı katlanarak artacak. Yenilenebilir kaynaklardan enerji üretimini ileri bir seviyeye taşıırken, diğer yandan da yerli imalat ve yerli teknoloji ile

Türkiye'yi bu anlamda teknoloji ihraç edebilen önemli bir ar-ge üssü haline getirmeyi planlıyoruz. Doğal gazdan elektrik üretiminde ise 2016 yılında %10'luk bir düşüş sağladık. Böylece hem üretimimizi artırdık hem de enerji ithalatının cari açık üzerindeki etkisini azalttık. Ülkemizde 2005-2015 yılları arasında yapılan arama ve rezerv geliştirme hamlesi ile 7,38 milyar ton ilave görünür linyit rezervi tespit edilerek toplam linyit rezervi 15,9 milyar tona çıktı.



Tüm yerli kaynakların elektrik üretimindeki payını %49,3'e çıkararak 2016 yılını önemli bir rekorla tamamladık.



► One of the main problems of the Turkish economy is the current account deficit. One of the causes of it is the import of energy. We know that in your priorities there is a policy of generating energy using domestic coal. What will you say about this policy and your priority?

Today, a significant part of our current account deficit is due to energy imports. The sustainability of the high-numbered growth we have caught over the last few years is a result of optimum fulfillment of our energy needs. For this reason, we have to use our domestic resources to the maximum extent by reducing our external dependency on energy.



The year 2016 was quite successful in terms of efficient and productive use of our domestic resources. In 2016, we increased electricity production from domestic coal resources by 23% compared to the previous year. We increased the share of all domestic resources in electricity production to 49.3% and completed 2016 with an important record. Similarly, we increased the share of renewable energy to 31% in 2016. I believe that with this year's YEKA (renewable energy resource areas) tenders, this number will increase exponentially.

We plan to carry energy production from renewable sources to an advanced level while transforming Turkey into an important R&D base that can export technology with the help of domestic production and domestic technology.

In the case of electricity production from natural gas, we achieved a decline of 10% in 2016. Thus, we both increased our production and reduced the impact of energy imports on the current account deficit. In our country, with the search and reserve development movements made between 2005 and 2015, an additional visible lignite reserves amounting to 7.38 billion tons were found and total lignite reserve increased to 15.9 billion tons. We completed the year of 2016 with a record by increasing the shares of domestic resources in generating electricity to 49.3%

Bu rezervlerden elde edilecek elektrik enerjisi kurulu gücü potansiyeli yaklaşık 25 bin MW olarak öngörülmektedir. Bu kapasitenin devreye alınmasıyla birlikte, yaklaşık 7,2 milyar dolar karşılığı olan 32,5 milyar m3 doğal gazdan elde edilebilecek elektrik enerjisi üretiminde tasarruf sağlanacak. Biz önümüzdeki dönemde 5 bin MW ilave ek kapasiteyi hizmete almayı hedefliyoruz.

Enerji olmadan büyümeden, gelişmeden bahsedemeyiz. Bu nedenle



**"Daha fazla yerli,  
daha fazla yenilenebilir"**

teması ile yürüttüğümüz çalışmalarımızdaki temel amacımız yerli kaynaklarımızı uygun maliyet ve çevreci koşullarla çıkararak Türkiye ekonomisinin büyümesine önemli katkı sağlayacak potansiyelimizi ortaya koymak.



**Bu alanda yatırım yapacaklara ne tür kolaylıklar ve teşvikler sağlayacaksınız?**

Yerli kömürün teşvik edilmesi için ortaya konan yeni finansman modeli ile elektrik ücretinin açık eksiltme usulü azaltıldığı ihale yapılacak. Yani devlete en ucuz elektrik fiyatını teklif eden firmaya, bütün yasal izinleri ile hazır bir saha teslim edilecek. Yatırımcı da burada kömürü çıkarıp elektrik üretimi yapacak.

Devlet yatırımcıya alım garantisi vererek böylece yatırımcıya finansman da sağlamış olacak. Daha önceki sistemde ihale en yüksek bedeli teklif edene veriliyordu. Bu model ile devlet burada özelleştirme ile elde ettiği gelirden vazgeçerken, ihale ile sağlanacak en düşük elektrik fiyatı ile vatandaşların kullandığı elektrikte fiyatın düşmesine öncelik verdiği bir modele geçiş yaptık.

Bu modelin başarı ile uygulanmasından sonra vatandaşın elektrik faturasında da azalış söz konusu olacak.

The electricity generated from these reserves is estimated to have 25,000 MW installed capacity. When this capacity is put in use, about \$ 7.2 billion worth 32.5 billion m3 natural will be saved in the generation of electricity using natural gas. We are aiming to install 5,000 MW extra additional capacity in the coming period.

Without energy, we cannot talk about development and growth. For this reason, our main objective in our studies we carry out with the theme of "More indigenous, more renewable" is to reveal our potential to make a significant contribution to the growth of economy of Turkey by removing our domestic resources with affordable and environmentally friendly conditions.

**What kind of facilities and incentives will you provide to the investors in this area?**

With the new financing model set up to encourage domestic coals, the tenders will be made through reverse auction method that reduce the electricity generation. In other words, a ready field with all legal permissions will be delivered to the company that offers the cheapest electricity price to the state. The investor will generate electricity by mining the coal there.

The state will also provide financing to the investor by giving the investors a purchase guarantee. In the previous system, the tender with the highest bid was awarded. While the state was renouncing the income it earns from the privatization of the land, now we have switched to a model that prioritizes the decrease in the electric bills our citizens pay by the help of the lowest electricity price.

After successful implementation of this model, there will be a decrease in citizens' electricity bills.

► Cari açığın azaltılmasında enerji tasarrufu da büyük önem arz ediyor. Örneğin yaz saati uygulaması konusu bugünlerde yoğun tartışılıyor. Bu konudaki düşünceniz neler, tasarruf için tüketicilere neler öneriyorsunuz?



**Yaz saati uygulamasının devam ettirilmesi kararı, İstanbul Teknik Üniversitesi tarafından hazırlanan bilimsel çalışma neticesinde alınmıştır.**



Söz konusu rapor, bilimsel çalışmalarla, yaz saati uygulamasının 1 ila 2,5 milyar TL'ye kadar tasarrufun yanında, sosyal, toplumsal ve psikolojik olumlu sonuçlar olduğunu öngörmüştür. Yapılan çalışmalar neticesinde, yaz saati uygulaması tasarruf getirmiştir.

Türkiye'de son altı yılda elektrik tüketiminde yıllık ortalama yüzde 6,35'lik bir artış gerçekleşmiştir. Bu artış 2016 Kasım ayında bir önceki yıla göre yüzde 5,08'lik olmuştur. Yaz Saati Uygulaması'nın etkilediği saatlerdeki tüketim değişimi, tasarrufu ortaya koymaktadır. Uygulamanın etkilediği 16:00-17:00-18:00 saatlerinde yüksek oranda tasarruf sağlanmıştır. Tüm ay boyunca artış yüzde 5 iken, yaz saatinin etkilediği zaman dilimlerinde artış, yüzde 5'in çok altında kalmıştır.

Gündüz karanlık zamana giren saatlerde de iddia edildiği gibi bir tüketim artışı olmamış, artış çok sınırlı düzeyde gerçekleşmiştir.

2015'e göre soğukluk etkisinin yüzde 60 oranında olduğu bir kışı yaşadık. Tüketimdeki artıştan Isınma etkisi, nüfus etkisi, abone sayısındaki artış arındırılması yapıldığında ortaya çok ciddi bir tasarruf miktarı çıkmaktadır. Yani Yaz Saati Uygulaması elektrik tüketiminde artış değil, azalma sağlamıştır.

► Energy saving is also of great importance in reducing the current account deficit. For example, the issue of daylight saving time is being discussed intensely these days. What are your opinions about this issue? What do you suggest to the consumers about saving energy?

The decision to continue the summer time application was taken on the basis of the scientific study prepared by Istanbul Technical University.

This report, with scientific studies, has foreseen positive social and psychological effects of the summer time application as well as 1 to 2.5 billion TL savings. As a result of the studies, the summer time application saved money.

In Turkey, an average annual increase of 6.35% in electricity consumption occurred in the last six years. This increase was 5.08% in November 2016 compared to the previous year. The change in consumption at the hours affected by the Daylight Saving Time application demonstrates savings. Savings have been achieved at high rates during the hours of 16:00-17:00-18:00, which are affected by the application. While the increase during the whole month was 5%, the increase in the time periods affected by the summer time remained far below 5%.

During the dark hours of the day, there was no increase in consumption as much as it is claimed, the increase remained at a very limited level.

We are spending the winter 60% colder than 2015. When the heating effect, population effect and the increase in the number of subscribers are deducted from the increase in consumption, a considerable amount of savings arises. That is, the Summer Time Application caused a decline in electric consumption, not an increase.



**DAYLIGHT**  
SAVING TIME



Özellikle yurt dışından ithal edilen ürünlerde enerji verimliliği büyük önem taşıyor. Bu konuda Bakanlık olarak politikalarınız nelerdir?

Türkiye'de uluslararası ve yerli finansman kurum ve mekanizmaları tarafından enerji verimliliği projelerine destek sağlanmaktadır. Az önce de bahsettiğim eylem planı içerisinde bu alanda, finansman konusunda, mevcut mali destek araçlarının gözden geçirilmesi ve enerji verimliliği için Türkiye'de sanayiye uygun mali modellerin belirlenmesi ve mevcut mali mekanizmanın uyumlaştırılması, prosedür ve seçim kriterlerinin daha etkin hale getirilmesi gibi her seviyede birçok çalışmalar yürütmekteyiz.



**Halihazırda zaten, bakanlık olarak enerji kültürü oluşturulması, verimlilik ve çevre konularında farkındalığının artırılarak tüketim alışkanlıklarının pozitif yönde değiştirilmesi amacıyla çeşitli faaliyetler yürütmekteyiz.**



Örneğin, elektrik üretim faaliyeti gösteren lisans sahibi tüzel kişiler dışındaki yıllık toplam enerji tüketimleri 1.000 TEP ve üzeri olan ticaret ve sanayi odası, ticaret odası veya sanayi odasına bağlı olarak faaliyet gösteren ve her türlü mal üretimi yapan işletmeleri kapsayan Verimliliği Artırıcı Proje destekleri veriyoruz.



Energy efficiency is of great importance, especially in products imported from abroad. What are your policies as a ministry in this regard?

In Turkey, energy efficiency projects are supported by international or local financial institutions and mechanisms. Within the action plan I have just mentioned, we are carrying out a number of studies in this area, on finance at all levels, such as reviewing existing financial support instruments and setting the appropriate financial models in Turkish industry for energy efficiency and harmonizing the existing fiscal mechanism, and making procedures and selection criteria more effective.

As a ministry, we are already carrying out various activities in order to create an energy culture, change the consumption habits positively by raising environmental and efficiency awareness.

For example, we provide Productivity Enhancement Project support, which encompasses enterprises that produce any kind of goods and operate under the chambers of commerce and industry, chambers of commerce or industry with a total annual energy consumption of 1,000 TEP and above, except licensed legal entities working for the electricity generation.



Benzer şekilde Gönüllü Anlaşmalar yoluyla işletmelerin geçmiş 5 yıllık enerji yoğunluklarının ortalaması olan referans enerji yoğunluğuna göre, önceden taahhüt ederek üç yıllık izleme dönemi sonunda ortalama en az %10 oranında enerji yoğunluğunu azaltan işletmelere hibe şeklinde devlet desteği veriyoruz.



**Ancak yeni dönem, eylem planı ile tüm bu politikaların yeniden değerlendirildiği, daha da ileri taşındığı, daha güçlü ve daha kararlı adımların atıldığı bir dönem olacak.**



Similarly, via voluntary agreements we provide government aids in the form of grants to the enterprises that reduce energy density by at least 10% on average at the end of a pre-committed three-year monitoring period according to the reference energy intensity, which is the average of their energy intensity of the past 5 years.

However, the new era will be a period in which all these policies are re-assessed with the action plan and more powerful and more determined steps are taken.

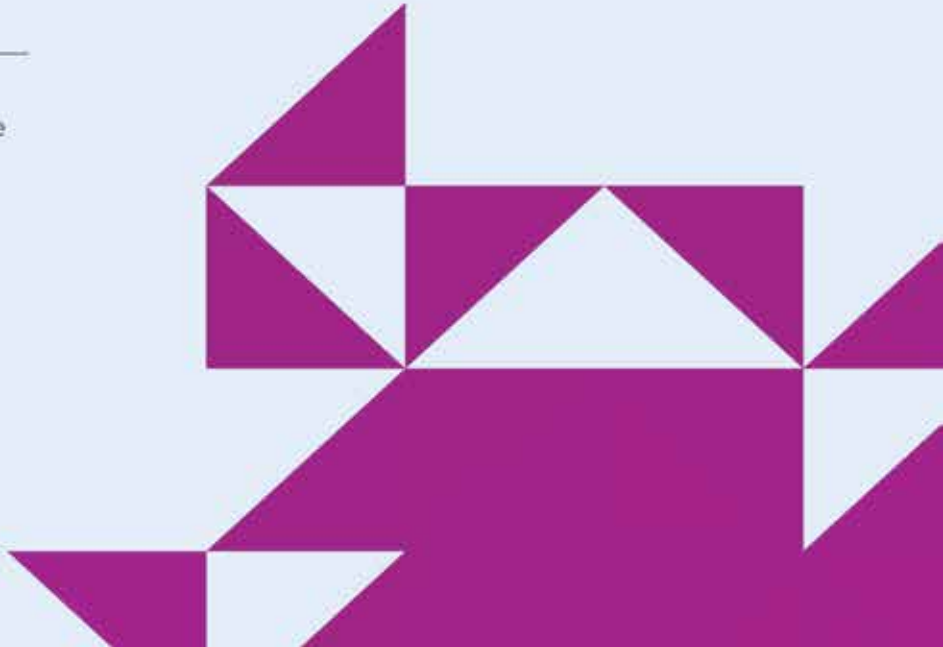


**Verimlilik Genel Müdürü**  
Director General of Productivity

**Anil Yılmaz**

"Hedefimiz: Sanayide yıllık 8,5 milyar TL elektrik tasarrufu sağlayacak bu dönüşümü birkaç yıl içinde tamamlamak"

"Our goal is to complete the transformation program of inefficient electric motors used in industry which will save 8.5 billion TL energy in a few years."





Günümüzde verimlilik bireysel ve toplumsal refahın artırılmasında en temel unsurlardan biri olarak görülmektedir. Maliyetlerin çok yüksek, karlılığın minimum olduğu bir ortamda, işletmelere, kurumlara, şirketlere avantaj sağlayacak en önemli konu verimlilik artışıdır.

Türkiye’de de verimlilik çalışmalarının tarihçesi çok yeni değil. 1965 yılında özel bir yasa ile Milli Prodüktivite Merkezi (MPM) kurulmuş. MPM, başlangıçta ağırlıklı olarak kamu kesimine yönelik çalışmalar yürütmüş, verimlilik araştırmaları gerçekleştirmiş, 1980’li yıllardan itibaren de giderek artan bir şekilde özel sektörde faaliyet gösteren işletmelere, özellikle de KOBİ’lere yönelik eğitim, danışmanlık, tanıtım ve bilinçlendirme çalışmaları yürütmüştür. MPM, ülkemizde verimlilik kavramının ve öneminin farklı kesimlerde tanıtılmasına yönelik önemli çalışmalar yapmış olup 2011 yılında Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı’nın görev, yapı ve fonksiyonlarının yeniden düzenlenmesi kapsamında Verimlilik Genel Müdürlüğü’ne (VGM) dönüştürülmüştür.

Verimlilik Genel Müdürlüğü, 17 Temmuz 2011 tarihinde kurulmuş olup kuruluş amacı, 635 sayılı Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı’nın Teşkilat ve Görevleri Hakkında KHK’da “**Ekonominin verimlilik esaslarına uygun olarak gelişmesi amacıyla verimlilik politika ve stratejileri hazırlamak, sanayi işletmelerinin verimliliğini artırmak, geliştirmek ve temiz üretim projelerini desteklemek**” olarak belirlenmiştir.

Verimlilik Genel Müdürü Anıl Yılmaz ile gerçekleştirdiğimiz söyleşi de, Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığının verimlilik politikalarını ve eylem planlarını konuştuk.

Anıl Yılmaz, verimliliği “kaynakların etkin kullanımı ile optimum maliyet ve kalite düzeyinde, çevreyi ve doğayı tahrip etmeden, gelecek kuşakların da ihtiyacını gözeterek, çalışma ve yaşama çevresinin kalitesinin iyileştirerek, sosyal adalet ilkesinin korunduğu ve insan haklarına uyumlu ortamlarda yapılan üretim akla gelmektedir.” diye tanımlayarak, günümüzde verimliliğin, sadece parasal kazanç ve ekonomik boyutu olmasının ötesinde sosyal ve çevresel dayanakları ve sonuçları da olması gereken bir nitelik kazandığına işaret etmektedir.

Nowadays productivity is one of the most basic elements of individual and social welfare. Increasing productivity is the most important issue that will provide advantage to the enterprises, institutions and companies in an environment where the costs are very high and the profitability rates are minimum.

The history of productivity studies in Turkey is not new. In 1965, the Directorate General for Productivity was established. In the beginning, the Directorate carried out studies and made research mainly for the public sector. After the 1980s, it carried out training, consultation, promotion and conscious raising activities increasingly to the enterprises and especially to the SMEs. Directorate has carried out significant studies to introduce the productivity concept and its importance to various sectors. In 2011, it was transformed into Directorate General for Productivity within the framework of the law on the organization and duties of the Ministry of Science, Industry and Technology.

We have talked about the productivity policies and action plans of the Ministry of Science, Industry and Technology in our interview with Director General of Productivity Anıl Yılmaz.

Anıl Yılmaz defined productivity as the production done in optimum cost and quality level by efficient use of sources in the environment that respects human rights, without destroying the nature and environment, by protecting the future generation’s needs, improving the quality of labor and life and protecting the social justice principle and he emphasized that productivity is not only a financial gain but also has social and environmental importance.

Directorate General for Productivity was founded on July 17, 2011. Its aim was determined on the Statutory Decree Law No.35 on the Organization and Duties of the Ministry of Science, Industry and Technology as “creating productivity policies and strategies, increasing the productivity of the industrial enterprises, supporting clean production projects in order to sustain economic growth according to productivity principles.”

**Sürdürülebilir kalkınma ve büyümede anahtar kelime verimlilik. Türkiye olarak bu konuda neredeyiz? Verimliliği ölçen kamu birimsiniz. Genel ekonomide sağlanan verimlilik artışının ekonomiye, büyümeye, zenginleşmeye katkısı nedir? Ne tür politikalar uygulanmalı?**

Verimlilik konusu günümüzde ülkemizin kalkınma, plan, program ve stratejilerinde giderek daha çok yer almaktadır. Günümüzde hemen hemen tüm kesimlerde, verimliliğin işletme ve ülke ekonomileri bakımından ne anlama geldiğinin artık anlaşılmaya başlandığını söylemek yanlış olmayacaktır. Her ne kadar ekonomik anlamda verimlilik düzeyimiz dalgalı bir seyir izlemekte ve ülkemizde büyümeyi gerçekleştiren kaynaklar arasında toplam faktör verimliliğinin payı henüz olması gereken seviyede değilse de, önce 2023 hedefleri olmak üzere, tüm ulusal plan belgelerinde hem makro düzeyde, hem de sektörel düzeyde verimlilik artırma programları ve bunlarla ilgili önemli hedefler ve eylemler yer almaktadır. Ülkemizin genel verimlilik performansını Avrupa Birliği ve OECD ülkelerinininki ile karşılaştırdığımızda bizim aleyhimize ciddi bir verimlilik farkı olduğu görülmektedir. Bu duruma ek olarak tüm dünyada olduğu gibi ülkemizde de doğal kaynakların hızla tükenmesi ve çevresel tahribatın giderek artması, ekonomik ve sosyal kalkınmamız için gerekli kaynakların sürdürülebilirliği ve kaynakların korunması zorunluluğu, verimliliği ülkemiz açısından giderek daha hayati bir konu haline getirmektedir.

“ Ülkemizde üretim faktörleri açısından büyümenin kaynaklarına bakıldığında, 2002-2006 döneminde verimlilik artışlarının büyümeyi sürükleyen faktör olduğu görülmektedir. ”

**Productivity is the keyword for sustainable growth and development, what is Turkey doing about it? You are the public institution that measures the productivity level. What is the contribution of the increase in productivity on the economy, growth and prosperity? Which policies should be followed?**

Productivity concept gradually takes much more place in our country's growth plan, programs and strategies. Today, it is not incorrect to say that the importance of productivity is being recognized and understood on countries' economies and businesses nearly in all segments, either in public or private sector. Although our productivity level follows a fluctuating course and total factor productivity does not reach the desired level among the sources that realizes the economic growth, in all national plan documents, specially in 2023 goals, activities and programs for increasing productivity, and objectives related to them are present in both macro and sectorial level.

When our country's productivity level is compared to the levels of European Union and OECD countries, there is a very important difference to the detriment of our country. In addition to that, as in all over the world, rapid consumption of natural resources, increase in environmental destruction, the necessity of sustaining the essential sources for our economic and social growth and protecting the sources gradually make productivity a more crucial issue in our country, too.

When the sources of growth are analyzed in terms of production factors, it is observed that productivity growth was driving factor in the 2002-2006 period. In this period of high growth with 7.2 percent, the contribution of TFP to growth was around 45 percent, while contribution of capital stock and employment increases were 49.6 percent and 5.6 percent, respectively. Following the 2001 crisis, firms' focusing on exports and increasing emphasis on productivity-enhancing policies for competitiveness purposes resulted in productivity gains.

Ortalama büyümenin yüzde 7,2 gibi yüksek bir düzeyde gerçekleştiği bu dönemde, toplam faktör verimliliği (TFV) artışının büyümeye katkısı yüzde 45 civarındayken, sermaye stoku ve istihdam artışının büyümeye katkısı sırasıyla yüzde 49,6 ve yüzde 5,6 olmuştur.

2001 krizi sonrasında ihracata daha fazla önem vermeye başlayan firmaların rekabet gücü kazanmak amacıyla etkinlik artırıcı politikalara ağırlık vermesi verimlilik artışlarını beraberinde getirirken, tarım sektöründen çözümlenin yüksek olması nedeniyle toplam istihdam artışı uzun dönem ortalamasının altında gerçekleşmiştir.

Bu büyüme yapısı 2007-2012 döneminde sürdürülememiş, ortalama büyümenin küresel krizin de etkisiyle yüzde 3,3 seviyesine düştüğü bu dönemde sermaye stoku ve istihdamın büyümeye katkısı artarken, TFV'nin büyümeye katkısı negatif olmuştur. Nitekim 2002-2006 döneminde yıllık ortalaması yüzde 3,2 olan TFV artış oranının, 2007-2012 döneminde yüzde -0,5 seviyesine gerilemesi, ortalama büyümede yaşanan düşüşün ana nedenini oluşturmaktadır.

Verimlilik artışı ekonomik büyümeye doğrudan katkı sağlamanın yanında, kıt kaynakların etkin ve sürdürülebilir biçimde kullanılmasını da sağlamaktadır.

Dolayısıyla, ekonomik büyümenin verimlilik artışlarına dayandırılması uzun vadede büyümenin sürdürülebilirliğini sağlamada ve toplumsal refahın kalıcı biçimde artırılmasında önem taşımaktadır. Bu çerçevede, Plan hedeflerine ulaşma yolunda verimliliği artırıcı politikalara öncelik verilecek ve ekonomimizin küresel rekabetteki konumu güçlendirilecektir.



Together with above mentioned factor, high dissolution in agriculture sector, led total employment to increase below its long term average. This growth structure could not be sustained in the 2007-2012 period and average growth fell to 3.3 percent with significant affect from global crisis.

In this period, contribution of capital stock and employment to growth increased but the contribution of TFP to growth was negative. Average TFP growth decreased from 3.2 percent in 2002-2006 period, to -0.5 percent in 2007-2012 period. This was the main factor behind the decrease in average growth indeed.

In this period, contribution of capital stock and employment to growth increased but the contribution of TFP to growth was negative. Average TFP growth decreased from 3.2 percent in 2002-2006 period, to -0.5 percent in 2007-2012 period. This was the main factor behind the decrease in average growth indeed.

Productivity gains not only contribute directly to economic growth, but also ensure effective use and sustainability of scarce resources.

Therefore, productivity-led economic growth is important for long term sustainability of growth and permanent increase of social welfare.



**Gündelik hayatımızın her alanında verimliliğe ihtiyaç duyulduğu kesin. Bireylere, kişilere, işletmelere, kurumlara verimlilik kültürünü yerleştirme konusunda neler yapılmalı?**

Yaşantımızın her alanında verimlilik temelli bir yapısal dönüşümü gerçekleştirebilmemiz lazım. Bu amaçla verimliliğin toplumumuzda bir yaşam biçimine dönüşmesi ve verimli davranış biçimlerinin geliştirilmesi gerekiyor. Bunun için de verimlilik kültürü ve bilincinin eğitim hayatının ilk yıllarından başlayarak eğitim, öğretim programlarına entegre edilerek çocuklarımıza ve gençlerimize aşılması gerekmektedir.

Bu anlamda her düzeydeki eğitim programlarının ve müfredatlarının şekillendirilmesinde, okuyan, araştıran, sorgulayan, bilimsel düşünceye önem veren, yaşama, doğaya ve çevreye saygılı, sürekli değişim ve gelişmeye açık, yaşadığı toplumu, ülkesini ve dünyayı tanıyan, seven gençlerin yetiştirilmesi önem kazanmaktadır. Verimlilik bilincinin yaygınlaştırılması gereken diğer bir alan da iş dünyasıdır.

Çeşitli uygulamalara baktığımızda günümüzün iş dünyasında verimlilik düzeyi ile birçok işletme parametresi arasında yakın bir neden-sonuç ilişkisi bulunmaktadır. Kurumsal performans hedeflerine ulaşılması, kaynakların etkin kullanımının sağlanması, maliyetlerin dengelenmesi, satılabilir nitelikte yani müşteri taleplerine uygun ürünlerin pazara sunumu ve müşteri tatmininin sağlanması, karlılığın artırılması, çalışanların gelirinin artması, iş yeri çalışma ortamının şartlarının iyileştirilmesi, çevresel performansın artırılması ve en nihayetinde çalışma barışının sağlanması gibi pek çok konu verimliliği artırıcı teknik ve yaklaşımlarının uygulama alanı haline gelmiştir.

**It is sure that we need productivity in every field of our daily lives. What should be done to create a culture of productivity on individuals, corporates and institutions? What are your studies as a Directorate / Ministry?**

We need to realize a productivity based transformation in every part of our lives. Therefore, productivity has to be a lifestyle and efficient behaviors have to be maintained in our society. That's why a culture of productivity and consciousness should be integrated into curriculums and taught to our children and teenagers from the very beginning of their school lives.

In this sense, educational programs and curriculums should be prepared to educate young people who read, research, question, give importance to scientific knowledge, respect to nature and environment, open to change and self-improvement, and know and love the society, country and world they live in. Another field which conscious of productivity should be raised is business life.

There is a close cause-effect relationship between productivity level and many operational parameters. Lots of issues like reaching corporate performance goals, efficient use of sources, cost balancing, disposal of products according to customer needs and satisfying the customers, raising profitability, increasing income of the employees, improving workplace conditions, increasing environmental performance and finally maintaining labor peace are dealt by many productivity raising techniques and approaches.



Bu nedenle kurumsal organizasyonların her kademesinde verimlilik bilincinin geliştirilmesi ile birlikte verimliliği artırıcı tekniklerin ve yaklaşımların tanıtımına ve öğretilmesine ihtiyaç vardır. Çalışanların motivasyonu, belirli hedeflere bağlı olarak teşvik uygulamalarının yapılması, katılımcılığın özendirilmesi ve güçlendirilmesi ödül programları ve hepsinden de önemli olarak verimlilik artışından doğan kazançların paylaşımı ve adil ücretlendirme sistemleri işyerlerinde verimlilik bilincinin yerleştirilmesinin araç ve yöntemleri olduğu kadar, sonuçları olarak da karşımıza çıkmaktadır.

Verimlilik kültürünün toplumun tüm kesimlerine yayılması ve bilinçlenmenin sağlanması konusunda Genel Müdürlüğümüz sistematik ve programlı olarak çeşitli faaliyetler yürütmektedir. Bu programların en önemli hedef kitlesinden biri çocuklar ve gençlerdir. Bu anlamda her yıl düzenlemekte olduğumuz Verimlilik Haftası etkinlikleri kapsamında gençlere ve öğrencilere yönelik olarak düzenlediğimiz Verimlilik Temalı Fikir ve Kısa Film Yarışmaları ile iş dünyasına yönelik düzenlediğimiz Verimlilik Proje Ödülleri uygulamamız geniş toplumsal kesimlerin dikkatlerini verimlilik konusuna çevirmelerine ve bununla ilgili düşünce, proje ve çeşitli yapıtlar üretmelerine vesile olmaktadır.



**Toplumun tüm kesimlerinde ve sektörlerinde yaygın olarak verimlilik artışlarının teşvik edilmesi, desteklenmesi ve gerekli ortam koşullarının oluşturulması işi nitelik ve kapsam olarak, sahip olduğu politik, idari ve ekonomik güçle ancak hükümetler aracılığı ile devletin üstesinden gelebileceği bir görev olarak değerlendirilebilir.**



That's why in all stages of institutional organizations together with productivity consciousness raising activities, productivity raising techniques and approaches should also be introduced and taught. Motivation of the employees, incentive practices depending on certain goals, award programs to encourage and strengthen participation and most importantly sharing the earnings gained by the productivity growth, fair pay systems are not only tools and methods of creating productivity awareness but also the results of them.

Our directorate make various systematic activities to spread culture of productivity spread to all segments of society and to raise consciousness. The most important target audience of these programs are children and teenagers. Therefore, on annual Productivity Week, the Productivity-Themed Idea and Short Film Competition for teenagers and students, and the Productivity Project Awards for enterprises draw the attention of mass segments of society to productivity and create an opportunity to produce ideas, projects and various works.

Encouraging, supporting the increase of productivity in all segments of society and in all sectors and providing the necessary conditions can be seen as the duty that can be accomplished only by the government with its political, administrative and economic power.

Gerçekten de sağladıkları ekonomik başarılar ile dünya ekonomisinde söz sahibi olan ABD, Japonya, Almanya, Güney Kore, Kanada vb. ülkelerdeki verimlilik çalışmaları sürecinde, gerekli kurumsal yapıların ve kurumsal işbirliği programlarının oluşturulmasında ve halkın verimlilik bilgi ve bilincinin artırılmasında hükümetlerin öncü bir rol üstlendikleri görülmektedir. Benzer şekilde, ülkemizde de verimliliğin hepimizin hayatını etkileyip değiştirebilecek bir güce dönüşebilmesi için, ulusal düzeyde bir verimlilik hareketinin oluşturulmasının gerekliliğinden söz edebiliriz.

Eğitim kurumlarımızın, üniversitelerimizin, kamu kuruluşlarının, meslek örgütlerinin ve diğer sivil toplum kuruluşlarımızın göstermiş oldukları işbirliği anlayışı ve vermiş oldukları desteklerin, ülkemizdeki verimlilik artırma çalışmalarının bir seferberlik ruhu içinde tüm ülkeye yayılmasını sağlayacağına inanıyorum.

**Ülkemizde bir verimlilik seferberliği mi başlatılması gerektiğini düşünüyorsunuz? Bu konuda ilgililere düşen görev ve sorumluluklar nelerdir?**



**Evet, ülkemizdeki verimlilik çalışmalarının bir “verimlilik seferberliği” ruhu ile sürdürülmesinin gerekli olduğunu düşünüyorum.**



Dünyanın çeşitli ülkelerindeki başarılı uygulama örneklerinde olduğu gibi, verimliliğin ülkemizin hayatını etkileyip değiştirebilecek bir güce dönüşebilmesi için bir seferberlik anlayışı ile ilgili tüm kesimleri kapsayıcı bir verimlilik hareketinin, ülke olarak hedeflerimize ulaşmamızda hızlandırıcı bir etkisi olacaktır.

Indeed, during the productivity raising studies of countries like USA, Japan, Germany, South Korea, Canada that have a corner on the global market with their economic accomplishments, governments take a leading part in establishing organizational structures, creating institutional cooperation programs and raising productivity awareness and consciousness of the society. Similarly, we might say that we need to create a nationwide productivity movement in order to make productivity a life changing force in our country.

I believe that cooperation and solidarity between our directorate and education institutions, universities, public institutions, trade bodies will make the productivity increase studies spread across the country in the spirit of mobilization.

**Do you think that a productivity mobilization should be started in our country? What are the duties and responsibilities of the authorities in this respect?**

Yes, I believe that the productivity studies in our country should be continued with a spirit of “productivity mobilization”.

There are successful examples in other countries. Productivity will become a force that can change our country with a productivity movement which will encompass all segments of society with a sense of mobilization, which will accelerate our goal achievement.



Böyle bir verimlilik hareketi ülkemiz açısından, yoksulluğun azaltılması, istihdam artışının sağlanması, insan haklarının korunması, toplumsal barış ve demokrasinin güçlenmesi, çalışma koşullarının iyileştirilmesi, kaynakların ve çevrenin korunması, üretimin artırılması ve özetle sürdürülebilir kalkınmanın gerçekleşmesi amaçlarının hepsine birden hizmet eden bir gelişme stratejisi olarak görülebilir.



**Bu stratejinin başarısı  
ise toplumun bütün  
kesimlerinin aktif bir şekilde bu  
hareketin içinde yer almalarını  
sağlamaktan geçiyor.**



Başta hükümet olmak üzere, iş dünyası, işçiler, sendikalar, eğitim kurumları, üniversiteler ve bilimsel kuruluşlar, sivil toplum kuruluşları, yerel yönetimler ve diğer birçok kamusal ve özel paydaşın aktif olarak bu hareketin içinde yer alması gerekmektedir.



Such productivity movement can be seen as a development strategy which serves to the targets like reducing poverty, increasing employment rates, protecting human rights, strengthening social peace and democracy, improving working conditions, protecting the sources and the environment, increasing the production and providing sustainable growth. The success of this strategy depends on the active participation of all segments of society in this movement. Government, business world, laborers, unions, education institutions, universities, science institutions, non-governmental organizations, local authorities and many other public and private stakeholders must support and participate in this movement.

Bu paydaşlardan hükümet ile işçi ve işveren kesimleri ve örgütleri, verimlilik hareketinin başlatılmasında öncü, belirleyici ve yönlendirici olmak durumundadırlar. Bunlardan hükümet kesiminin başlıca görevleri, destekleyici politika ve stratejilerin geliştirilmesi ve uygulamaların izlenmesi, kamu kesiminde verimlilikle ilgili kurumsal kapasitenin geliştirilmesi, ulusal ve sektörel bazda verimlilik düzeyinin ölçülmesi, izlenmesi ve değerlendirilmesi, verimlilik teşvik ve destek sisteminin oluşturulması ve uygulanması, ödül, tanıtım ve bilinçlendirme programları ile tüm paydaşların bilinçlendirilmesi, katılım ve desteklerinin sağlanması ve koordinasyon sağlanmasıdır. İşverenler ve örgütleri de farklı kazanç paylaşım modelleri ile desteklenen işletme verimliliğini artırma programları, modern insan kaynakları yönetimi uygulamaları, personelin eğitimi ve gelişiminin desteklenmesi, yaratıcılığın ve yeniliğin teşvik edilmesi, katılımcı bir ortam yaratılması ile verimlilik hareketine katılımcılığın güçlendirilmesi, çalışma ortamının iyileştirilmesi ve öğrenilenlerin ve deneyimlerin paylaşılması gibi görevleri yerine getirmelidirler. İşçiler ve örgütleri ise verimliliğin artmasına yönelik olumlu tutumların gelişiminin teşviki, verimlilik özendirme programlarının geliştirilmesi ve uygulanması, endüstriyel ilişkilerin iyileştirilmesi, işçilerin öğrenim ve eğitimlerinin desteklenmesi, daha kaliteli bir çalışma yaşamının oluşturulması, çalışma ortamının iyileştirilmesi sürecine katılımı gibi görevleri üstlenirler.

**Enerji ihtiyacımızın sürekli, güvenilir ve çevreye uyumlu olarak yerli ve yenilenebilir kaynaklarından sağlanmasının artan önemiyle birlikte enerjide verimlilik konusu da büyük bir önem kazanmıştır. Verimlilik Genel Müdürlüğü/Bakanlık olarak enerji verimliliği konusundaki çalışmalarınız nelerdir?**

Türkiye’de enerji politikalarına şimdiye kadar büyük oranda arz cephesinden yaklaşılarak, büyümekte olan talebin karşılanmasına çalışılmış, bu süreçte enerji verimliliğine, arz cephesine göre daha az öncelik verilmiştir.

Of these stakeholders, government, employees, employers and organizations have to be the leaders and pioneers of the productivity movement. Main duties of the government are creating supportive policies and strategies, monitoring their implementations, improving institutional capacity of productivity in public sector, measuring, monitoring and assessing the national and sectorial productivity levels, creating and implementing productivity encouragement and support system, raising all stakeholders’ consciousness by awards, promotions and consciousness raising activities, encouraging their participation and ensuring coordination. Employers and organizations undertake duties like increasing productivity programs supported by different gain sharing models, modern human resource management applications, training of the employees and supporting their improvement, encouraging creativity and innovation, increasing the participation in productivity movement by creating a participatory environment, improving the work environment, sharing their experiences and knowledge.

While supplying energy from local, continuous, renewable, reliable, environmentally friendly sources is growing in importance, energy efficiency has gained a lot of importance. What are your studies as the Directorate General of Productivity and the Ministry?

In Turkey, energy policies were mostly based on supply up till now, the efforts were made to meet the growing demand and within this period much more priority was given to supply than energy efficiency. In recent years, in the energy sector as well as creating policies on supply, great strides have been made in demand side management and energy efficiency. The most important indicator of this change is the Energy Efficiency Law which was effectuated in 2007. The purpose of this Law is to increase efficiency in using energy sources and energy in order to use energy effectively, avoid waste, ease the burden of energy costs on the economy and protect environment. With the Energy Efficiency Law, which encourages or obliges efficient use of energy, new regulations were introduced.

Son yıllarda, ülkemizde enerji sektöründe arz tarafı ile ilgili politikaların yanı sıra, talep yönetimi ve enerji verimliliğinin arz kaynağı olarak görülmesi için çok önemli adımlar atılmaya başlanmıştır. Bu anlayış değişiminin en önemli göstergesi, 2007 yılında yürürlüğe giren Enerji Verimliliği Kanunu olup amacı enerjinin etkin kullanılması, israfın önlenmesi, enerji maliyetlerinin, ekonomi üzerindeki yükünün hafifletilmesi ve çevrenin korunması için enerji kaynaklarının ve enerjinin kullanımında verimliliğin artırılmasıdır. Enerji Verimliliği Kanunuyla enerjinin verimli kullanımını teşvik eden ve zorunlu kılan düzenlemeler getirilmiş, 2012 yılında yayımlanan Enerji Verimliliği Strateji Belgesiyle 2023 yılına kadar enerji yoğunluğunun en az yüzde 20 oranında azaltılması hedeflenmiştir.

Onuncu Kalkınma Planında ve plan hedeflerine ulaşabilmek açısından önem taşıyan temel sorun alanlarına yönelik olarak hazırlanmış olan 25 Öncelikli Dönüşüm Programından biri doğrudan enerji konusu ile ilgilidir. “Enerji Verimliliğinin Geliştirilmesi Programı” adlı bu programın üçüncü bileşeni olan “Sanayide Enerji Verimliliğinin Artırılması” konusu Bakanlığımızın sorumluluğunda bulunmaktadır. Bu bileşen kapsamındaki; “Sanayide harcanan elektriğin yüzde 70’den fazlasını tüketen düşük verimli AC elektrik motorlarının daha yüksek verimli olanlarıyla değiştirilmesi” ve “KOBİ’lerin enerji verimliliği konusundaki eğitim, etüt ve danışmanlık hizmetlerinin desteklenmesine yönelik mekanizmaların iyileştirilmesi” eylemleri Genel Müdürlüğümüz tarafından yürütülmektedir.

Düşük verimli AC elektrik motorlarının daha yüksek verimli olanlarıyla değiştirilmesi amacıyla sanayide verimsiz elektrik motorlarının dönüşümü programı ile ilgili hedefimiz; sanayide yıllık 8,5 milyar TL elektrik tasarrufu sağlayacak bu dönüşümü birkaç yıl içinde tamamlamaktır.

Hâlihazırda sanayide kullanımda olan yaklaşık 15 milyon verimsiz elektrik motorunun tamamı verimli olanlarıyla değiştirilirse yılda 8,5 milyar TL elektrik tasarrufu sağlanacağı ve yapılacak yatırımın en geç 2 yılda kendisini geri ödeyeceği hesaplanmıştır.

With the Energy Efficiency Strategy Document published in 2012, reducing energy intensity at least 20 percent by 2023 is targeted.

In the Tenth Development Plan, one of the 25 Priority Transformation Programs which are designed for critical reform areas which are important for achieving 2023 targets is directly related to energy. The third component of the “Energy Efficiency Improvement Program” “Increasing Energy Efficiency in Industry” is our Ministry’s responsibility. Its components are “Replacing low efficient AC electric motors, which consume more than 70 percent of the electricity used in industry, with high-efficient ones” and “improving the support mechanisms for SMEs on energy efficiency training, studies and consultancy services”. In order to replace low efficient AC electric motors with high-efficient ones, our goal is to complete the transformation program of inefficient electric motors used in industry which will save 8.5 billion TL energy in a year.

It is calculated that when nearly 15 million inefficient electric motors being currently used in the industry are totally replaced with the efficient ones, 8.5 billion TL energy will be saved in a year and the investment will compensate itself in 2 years at the latest. Our goal is to complete this transformation in a few years’ time. We have started lots of pilot studies. First pilot studies for SMEs are supported by interest free loans of KOSGEB in Kayseri and Bursa. Another project is a five years’ transformation project which we have started in cooperation with UNDP and Global Environment Facility (GEF) financing.

3. Transformation Component of the Efficiency Strategy and Action Plan (2015-2018) prepared by our Ministry is “Sustainable Production”. One of its targets is “increasing the applications and technology in the process of transformation to sustainable production infrastructure in industry” and we are preparing guide documents and distribute to our enterprises to integrate energy efficient technologies and good practices into SMEs.



Hedefimiz bu dönüşümü birkaç yıl içinde tamamlamaktır. Bu amaçla çeşitli pilot uygulama projeleri başlattık. KOBİ'ler için ilk pilot uygulamalar Kayseri ve Bursa'da KOSGEB faizsiz kredileri ile desteklenmektedir. Bir diğer proje ise Küresel Çevre Fonu (GEF) finansmanı ve UNDP işbirliği ile başlattığımız ve beş yıl sürecek dönüşüm projesidir.

Bakanlığımız tarafından hazırlanmış olan Verimlilik Stratejisi ve Eylem Planının (2015-2018) "Sürdürülebilir Üretim" adlı 3. Dönüşüm Alanının hedeflerinden biri de "Sanayide sürdürülebilir üretim altyapısına dönüşüm sürecinde uygulama ve teknolojileri yaygınlaştırmak" olup bu kapsamda Enerji verimli teknolojilerin ve iyi uygulamaların KOBİ'lerde yaygınlaştırılması için rehber dokümanlar hazırlıyor ve işletmelerimizin kullanımına sunuyoruz.

**Türkiye olarak her alanda büyük hedeflerimiz var. Bunlardan en yakın olanı da 2023 yılında dünyanın en büyük 10 ekonomisinden biri olmak. İşte bu noktada verimlilik konusunda neler yapmalıyız?**

Ekonomik büyümemizin verimlilik artışlarına dayandırılması, uzun vadede büyümenin sürdürülebilmesi ve toplumsal refahın kalıcı biçimde artırılması için gereklidir. Başta 2023 Strateji Belgesi olmak üzere halen yürürlükte bulunan tüm makro plan, program ve eylem planı belgelerinde verimlilik artışlarına dayalı dengeli ve sağlıklı bir büyüme temposunun yakalanması için verimliliği artırıcı politika ve eylemlere yer verilmiştir.

2023 yılında ülkemizde GSYH'nın 2 trilyon dolara, kişi başına gelirin 25 bin dolara yükseltilmesi; ihracatın 500 milyar dolara çıkarılması; işsizlik oranının yüzde 5'e düşürülmesi; enflasyon oranlarının kalıcı bir biçimde düşük ve tek haneli rakamlara indirilmesi ve ülkemiz ekonomisinin 2023 yılında Dünyanın en büyük ilk 10 ekonomisi arasında yerelmesi gibi hedefler bunlar arasında sayılabilir.

2023 hedeflerine ulaşma yolunda verimliliği artırıcı ve ekonomimizin küresel rekabetteki konumu güçlendirilecek politikalara ağırlık vermemiz gerekmektedir.

**Turkey has huge goals in every field. The closest one is 2023. Being ranked among the 10 largest economies of the world. At this point, what should be done in terms of productivity?**

It is necessary to build economic growth on the increase of productivity to sustain the growth and to increase social peace permanently. In all documents of macro plans, programs, action plans, especially in 2023 Strategy Document, productivity raising policies and actions are covered to gain a balanced and healthy growth speed depending on the increase of productivity. Within this scope, productivity is one of the important study areas of our Ministry.

By 2023, it is aimed to increase GDP to 2 trillion dollars and GDP per capita to 25,000 dollars; to raise exports to 500 billion dollars; to reduce unemployment rate to 5 percent and to pull down the inflation rate permanently to lower, single digit levels. Becoming one of the ten largest economies in the world is one of them. In order to achieve these goals, a balanced and healthy growth pace based on the increases in productivity should be gained. This issue is mentioned in the Tenth Development Plan and it is emphasized that the productivity gains not only contribute directly to economic growth, but also ensure effective use and sustainability of scarce resources.

In the 10. Development Plan, 25 Priority Transformation Programs are designed for critical reform areas which are important for achieving 2023 targets and the first program is "Program for Enhancing Productivity in Manufacturing".

Priority Transformation Programs are designed for critical reform areas which are important for achieving 2023 targets and the objectives of Tenth Development Plan. With the productivity-focused approach in the Tenth Development Plan period, it is aimed to achieve a high and stable growth by improving competitiveness without facing a current account deficit problem. Enhancing productivity awareness, improving production process,

Sanayi sektörünün güçlendirilmesi ise hem verimlilik artışının desteklenmesi hem de büyüme performansının artırılması açısından önem arz etmektedir.

2023 vizyonu, Onuncu Kalkınma Planı hedeflerine ulaşabilmek açısından önem taşıyan temel sorun alanlarına yönelik olarak, Onuncu Kalkınma Planında 25 adet Öncelikli Dönüşüm Programı tasarlanmış olup bunların ilki “Üretimde Verimliliğin Artırılması” programıdır. Onuncu Plan döneminde verimlilik odaklı bir yaklaşımla rekabet gücü artırılarak cari açık sorunu yaşanmadan yüksek ve istikrarlı büyümeye ulaşılması, bunun için de öncelikle verimlilik algısının geliştirilmesi, üretim süreçlerinin iyileştirilmesi, katma değer artırılması hedeflenmektedir. Planın ana hedefi sanayi sektöründe TFV'nin büyümeye katkısının %20'nin üzerine çıkarılmasıdır.

## Verimlilik Genel Müdürlüğü Projeleri

- Sanayi İşletmelerinin Verimliliğinin Artırılması Programını Başlatacağız,
- Verimlilik Akademisi Kuracağız,
- Model Fabrika Kuruyoruz,
- Verimlilik Karnesi İle Verimli Firmalar Ödüllendirilecek,
- Firmaların Verimlilik Karnesini Çıkartacağız,
- Temiz Üretimin Yaygınlaştırılması ve Daha Yeşil Bir Sanayi İçin Projeler Yürütüyoruz,
- İmalat Sanayi Kaynak Verimliliği Potansiyelini Belirliyoruz,
- Ulusal Yaşam Döngüsü Değerlendirmesi Veri Tabanının Geliştirilmesi Projesini Başlatıyoruz,
- Türkiye İçin Yeşil OSB Çerçevesinin Geliştirilmesi ve Endüstriyel Simbiyoz Projesini Başlattık,
- Bölgesel ve Sektörel Verimlilik Gelişim Haritasını oluşturuyoruz,
- Verimlilik İstatistikleri Üretiyoruz,
- Uluslararası Verimlilik Çalışmalarına Aktif Katılım Sağlamaktayız,

increasing value-added and thereby contributing to the aforementioned target is aimed. The main aim of the program is increasing the contribution of total factor productivity to growth in industry sector to levels above 20 percent.

## Projects of the Directorate

- We are initiating Enhancing Productivity of Industrial Enterprises Program
- We will establish a Productivity Academy.
- We are establishing a Model Factory.
- Productive Enterprises Will be Awarded by Productivity Reports
- We will Prepare Productivity Reports for the Enterprises
- We are Running Projects to Make Cleaner Production Widespread and for a Greener Industry
- We are determining the Resource Efficiency Potential in Manufacturing Industry
- We are Initiating the Development of National Lifecycle Database for Lifecycle Performance Assessment Project
- We Initiated the Developing Green Organized Industrial Zone Framework for Turkey and Industrial Symbiosis Project
- We are creating Local and Sectorial Productivity Improvement Map
- We are Producing Productivity Statistics
- We are Actively Participating in International Productivity Studies



Halkbank Genel Müdürü  
Halkbank CEO

# Ali Fuat Taşkesenlioğlu

Halkbank Genel Müdürü Ali Fuat Taşkesenlioğlu ile gerçekleştirdiğimiz söyleşide, HALKBANK'ın Türkiye ekonomisindeki yerini, KOBİ Bankacılığını, HALKBANK'ın niçin operasyonlara maruz kaldığını, 2017 yılı hedeflerini, İstanbul'un Finans Merkezi olma yönünde attığı adımları konuştuk. Genel Müdür Taşkesenlioğlu, HALKBANK'ın önümüzdeki dönemde pek çok başarıya imza atacağını, girişimcilere, esnaf ve sanatkara, KOBİ'lere destek olmayı sürdüreceğini belirtti..

During our interview with Halkbank CEO Ali Fuat Taşkesenlioğlu we have talked about HALKBANK's status in Turkey's economy, SME banking, why HALKBANK has been subjected to operations, 2017 goals and steps Istanbul has taken to be a Finance Center. CEO Taşkesenlioğlu stated that HALKBANK will achieve their goals in the following year and continue to support entrepreneurs, tradesmen and artisans, and SMEs.

**Halkbank uluslararası bir takım operasyonlara maruz kaldı. Amaç yükselen HALKBANK'a zarar vermek, her geçen gün uluslararası arenada daha da güçlenen HALKBANK'ı zor durumda bırakmaktı. Böylesine operasyonlara maruz kalan HALKBANK yüzünün aklıyla bu süreci geçti. Pek çok alanda "milli ve yerli" kavramını tartışıyoruz. Türkiye'nin "milli ve yerli" olan finans kurumlarının biri de HALKBANK. Halkbank açısından 2016 yılını değerlendir misiniz? 2017 yılında Banka olarak hedefleriniz neler?**

Halkbank olarak 15 Temmuz darbe girişimini demokrasi, insan hakları ve özgürlük anlayışımızla kesinlikle bağdaşmayan bir kalkışma olarak ilk andan itibaren kesin bir dille reddettik. İhanet çetelerinin emellerinin aksine demokrasimizin bu zor günlerden daha da güçlenerek çıkacağına olan inancımızı her fırsatta dile getirmeye çalıştık.

Bu süreçte, mesajlarımızın kamuoyunda mümkün mertebe yüksek bir görünürlük sağlamanın, demokrasi nöbetini sürdüren milletimizin moral motivasyonu için öneminin bilincinde olduk. Türk ekonomisi güçlü altyapısıyla her türlü iç ve dış müdahale girişimini bertaraf ederek istikrarını korumayı başardı ve sonunda biz haklı çıktık.

**2016 yılında, küresel ekonomideki dengeleri olumsuz etkileyen pek çok gelişmeye rağmen Türk bankacılık sektörü; sermaye yapısı ve aktif büyüklük konularındaki istikrarıyla ekonomimizin en güçlü dayanağı olduğunu gösterdi.**

ABD'de Trump'ın seçimi kazanmasıyla birlikte piyasalarda sert dalgalanmalar baş gösterirken, yeni Başkan'ın hayata geçireceğini açıkladığı değişiklikler hem ABD dolarında hem de ABD'deki hazine tahvil faizlerinde önemli bir yükselişe neden oldu. Bu gelişmelere FED kanadından gelen açıklamalar da eklenince, döviz kurunun yarattığı baskılar daha da arttı.

**Halkbank was subjected to some international operations. Their purpose was to damage HALKBANK, to strand HALKBANK that became stronger in the global markets day by day. HALKBANK acquit itself well from such operations. We are discussing the concepts of "national and domestic" in many fields. Turkey's one of the "national and domestic" institutions is HALKBANK. Could you please evaluate the year of 2016 from the standpoint of HALKBANK? What are your 2017 goals?**

We, as Halkbank, have immediately declared our opposition to July 15 coup attempt as we find it incompatible with our views on human rights and freedom. In every opportunity we tried to express our belief that our democracy would become stronger by overcoming these difficult times contrary to the evil intentions of the treachers.

We were conscious about the importance of sending public messages' as much as possible for the motivation of our citizens who were on democracy watch. Turkish economy succeeded in protecting its sustainability by eliminating all kinds of internal and foreign intervention efforts with its strong infrastructure and in the end we were proved right.

In 2016, despite many events that affected the global economic balance negatively, Turkish banking industry has proved itself as the strongest foundation of our economy with its consistent policies on active growth and capital structure.

While with Trump's election in the USA there were huge fluctuations on the markets, new President's plans caused a significant increase on both USA dollar currency and on the treasury bonds interest rates in the USA. When the explanations from FRS wing were added, currency pressures rose.

While our citizens' conscious attitude on braking the currency rates spreads, we believe that decrease in aggregate demand will have a crucial effect on the fall of inflation rates.



Milletimizin döviz kurunun frenine basma yönündeki bilinçli tutumu artarken, toplam talepteki azalmanın enflasyon rakamlarının düşmesinde önemli bir etkisi olacağına inanıyoruz. Bankacılık sektörünün istikrarlı yapısı ve sürekli kendini yenileyen dinamik karakteriyle 2017 yılına hazır olduğunu söyleyebilirim.

Makroekonomik düzeyde yapısal reformların hız kesmeden devam ettiği bu süreçte, yatırımcıyı teşvik edecek yeni destek ve önlemlerin finans piyasalarımız üzerinde doğrudan bir etkisi olacak. Reel sektörün desteklenmesi, istihdamın arttırılması, reformların devam etmesi ve kamuda tasarruf konularının gündemde olacağı 2017 yılında, küresel ölçekteki risklerin bankacılık sektörümüz üzerinde etkisi devam edecek. 2017 yılında ekonomik seferberlik anlayışının öne çıkacağına, Türkiye içinse yeni yatırım fırsatları bulacağına inanıyoruz. Türk bankacılık sektörü, 2017'de de sermaye yapısı ve aktif büyüklük konularındaki istikrarıyla ekonomimizin en güçlü dayanağı olduğunu bir kez daha gösterecek.

**Bankacılık sektöründe karlılık oranlarının minimum düzeye indiği dönem olduğundan bahsediliyor. Bu anlamda karlılığı artırmak adına neler yapıyorsunuz?**

Halkbank, güçlü sermaye tabanı ve etkin risk yönetimi anlayışıyla sadece Türkiye'nin değil, bölgemizin önde gelen finans kuruluşları arasındaki güçlü pozisyonunu koruyor. Yıl boyunca bizi en mutlu eden sonuçlardan biri, KOBİ kredilerimizin de dâhil olduğu toplam ticari kredilerimizdeki artışı. Ticari kredilerini yüzde 15,4 artışla 115 milyar TL'ye yükselten Bankamız, reel sektörün en büyük destekçisi olmaya devam edeceğini bir kez daha gösterdi.

I can say that banking industry is ready for 2017 with its consistent structure and self-renewing dynamic character.

In this period when structural reforms on macroeconomic level continue, new support and measures that encourage the investors will have a direct impact on finance markets. In 2017 when supporting real industry, increasing the employment rate, carrying on the reforms and public saving are on the agenda, the impacts of global scale risks will continue on banking industry. We believe that economic mobilization policy will come forward and Turkey will find new investment opportunities. Turkish banking industry will once again prove itself as the strongest foundation of our economy with its consistent policies on active growth and capital structure in 2017.

**These days it is mentioned that the profitability ratio decreased to minimum. In this sense, what are your efforts to increase the profitability ratio?**

Halkbank maintains its position among the foremost finance institutions not only in Turkey but also in our region with its strong capital base and efficient risk management. One of the most satisfying outcomes of the previous year was the increase in our total loans including SME loans. Our Bank has once again proved that it is the biggest supporter of real economy by raising its loans to 115 billion TL with a 15.4% increase.



› Üreten Türkiye'nin Bankası

2017 yılında ticari kredilerde önemli bir büyüme sağlamayı hedefliyoruz. Türkiye’de ekonomik reformların destekçisi ve tamamlayıcısı olma misyonuyla, başta küçük ve orta ölçekli işletmeler olmak üzere ülkemizin ekonomik kalkınmasında rol almaya çalışan tüm müşterilerimize elimizden gelen desteği sağlamaya devam edeceğiz.

**İstanbul’un dünyanın yeni finans merkezlerinden biri olma gayretleri devam ediyor. Bu anlamda HALKBANK olarak İstanbul’un finans merkezi olması konusundaki düşünceleriniz neler?**

Finans hareketliliğinin küresel seyir içinde dönüşümler vaat ettiği bir dönemde, İstanbul Finans Merkezi, Türkiye’nin uluslararası ölçekte yüksek yatırım projelerinden biri olarak hayata geçirilecek. İstanbul Finans Merkezi’nin fiziki yapısı, nitelikli iş gücü ve üstün teknolojik altyapısıyla, reel sektörün tüm ihtiyaçlarının karşılandığı uluslararası bir kurumsal yapıya ulaşılması hedefleniyor. Bu sayede ülkemiz, her türlü finansal aracın ihraç edilebildiği dünyanın önde gelen küresel finans merkezleri arasında, deyim yerindeyse, 'devler liginde' hak ettiği yerini alacak. Halkbank olarak İFM’nin Türkiye’ye kazandıran en önemli projelerinden birisi olacağına inanıyoruz.

We are aiming to maintain a significant growth in commercial loans in 2017. With our mission to support and complement economic reforms in Turkey, we will continue to support all our customers primarily small and medium enterprises, who try to play an active role in our country’s economic development.

**İstanbul’s efforts to become one of the new finance centers of the world continue. What does HALKBANK think about İstanbul’s being a finance center?**

İstanbul Finance Center will be realized as one of the higher investment projects in a period that financial movements offer changes within global mobility. With its physical structure, qualified labor and superior technological infrastructure, Istanbul Finance Center is aimed to become an international center where all needs of real economy are met. Thus, our country will take its place in so-called “The League of Giants”, among the world’s biggest global finance centers where all kinds of financial instruments are exported. We, as HALKBANK, believe that IFC will be one of the most important revenue generating projects.





**Halkbank'ın 2016 yılı başında yenilenen Mobil Bankacılık uygulaması, uluslararası Stevie Awards tarafından en inovatif mobil bankacılık uygulaması kategorisinde Bronz Ödüle layık görüldü. Yeni dönemde inovasyon alanında HALKBANK'ta yeni şeyler olacak mı? Bu alanda çalışmalarınız var mı?**

İnternet bankacılığı ve mobil bankacılık kanallarını yenileyerek dijital dönüşüm sürecimizi devam ettiriyoruz. Özellikle şube dışı kanallardaki müşteri deneyiminin kurumumuzun marka algısında, müşterilerin sadakatinde ve sonuç olarak verimlilikte önemli etkiler yaratacağına inanıyoruz. Yakın geçmişte internet bankacılığımızı her cihazla uyumlu, responsive ekran yapılarına geçirdik. Mobil bankacılıkta ise IOS ve Android cihazlara özgü uygulamalarla müşterilerin kullandığı işletim sisteminin dinamiklerine göre tasarlanmış mobil bankacılık hizmetleri sunmaya başladık.

Yakın gelecekte ise kişiye özel bankacılık hizmeti anlayışı doğrultusunda müşterinin yaptığı işlemleri ve yaşam ihtiyaçlarını analiz ederek, bir sonraki adımların tahmin edilmesini, onlara uygun çözümlerin ve ürünlerin proaktif bir şekilde sunulmasını amaçlıyoruz.



**Halkbank received a Bronze Stevie in the international Stevie Awards in the "most innovative mobile banking application" category with its new mobile app revamped at the beginning of the year 2016. In the following year, are you planning to make any new efforts in innovation?**

Our digital transformation process continues by renewing our Internet banking and mobile banking channels. Our customers perform their banking transactions without having to go to a branch, we believe that this will have significant effects on our brand image, customer loyalty and efficiency. Recently our internet banking channel has been renewed by a responsive screen design compatible with all devices, and mobile banking services have been designed for our customers' software dynamics with the applications on IOS and Android devices.

In the near future, by analyzing our customers' transactions and needs, we aim to predict the next steps and suggest solutions and offer services in a proactive way.

**HALKBANK olarak esnaf ve sanatkârın “kara gün dostusunuz”. Esnaf ve sanatkara 2017 yılı içinde uygulayacağınız yeni finansman imkanları söz konusu olacak mı?**

Esnaf ve KOBİ Bankacılığının öncüsü Halkbank olarak, esnafımızın gücünün korumasına, KOBİ ve girişimcilerimizin de büyümelerini sürdürmelerine dönük çalışmalarımızla tüm sektöre örnek olacak çalışmalar yapmaya devam ediyoruz. Yeni dönemde ekonomi yönetiminin temel yol haritasıyla uyumlu olarak başta KOBİ'ler olmak üzere ihracatçı firmaların üretim alt yapılarının büyütülmesi, Ar-Ge ve inovasyon yeteneklerinin geliştirilmesi ve uluslararası pazarlarda tanınmalarının sağlanması başlıca hedefimiz olmaya devam edecek. Bu sayede ihracatçılarımızın rekabet yeteneklerinin artırılmasına ve işletmelerıyla birer marka oluşturmalarına da katkı sağlamayı hedefliyoruz. Bu anlayış doğrultusunda müşteri sayımızı ve kredi hacmimizi genişletmeyi sürdüreceğiz.

**Yurtdışı faaliyetlerini genişletme konusundaki politikalarınız neler; önümüzdeki dönemde hangi ülkelerde şube açmayı düşünüyorsunuz?**

Halkbank olarak, uluslararası bankacılık hizmetlerimizi Makedonya ve Sırbistan'daki banka bağlı ortaklıklarımız, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nde dört ve Bahreyn'de bir şubemiz ile İran, İngiltere ve Singapur'daki birer temsilcilik ofisimizle başarıyla sürdürüyoruz. Türkiye'nin en büyük ve köklü bankalarından biri olarak; yurtdışındaki etkinliğimizi ve marka değerimizi daha da artırma niyetindeyiz.

**Bağlı ortaklıklarımızdan Halkbank A.D. Skopje, son iki yılda elde ettiği aktif büyüklükle Makedonya'da sektörün 5. büyük bankası konumuna geldi.**

2015 yılında Cacanska Banka'nın yüzde 76,76'sını satın alarak bankanın adını Halkbank A.D. Beograd olarak değiştirdiğimiz Sırbistan'da da kalıcı işlere imza atıyoruz.



**HALKBANK is a “true friend” of tradesmen and artisans. In 2017, are you planning to create new financing opportunities for tradesmen and artisans?**

As a pioneer of SME and artisan banking, we carry on our efforts to sustain the improvement of artisans, SMEs and entrepreneurs. In the new year, in line with financial management road map, again our main goal will be to improve production infrastructure of export companies, especially SMEs, develop their R&D and innovation skills and help them to be recognized in global markets. By this way, we aim to contribute the improvement of competitive skills of our exporters and help them create an operating brand.

**What are your policies on increasing your foreign operations; in which countries are you planning to open a branch?**

We continue our international banking services with our sub-branches in Serbia and Macedonia, four branches in the Turkish Republic of North Cyprus, one branch in Bahrain and with our offices in Iran, England and Singapore. As one of the biggest and well-established banks of Turkey, we intend to increase our brand value and our foreign operations.

Our partner Halkbank A.D. Skopje has now been recognized as Macedonia's 5th largest bank with the help of its active growth in the last two years. We continue to undertake permanent projects in Serbia where we started our operations in 2015 by purchasing 76.76 of Cacanska Bank and changing its name as Halkbank A.D. Beograd.



Bölgede yaptığımız çalışmalarla Türk yatırımlarının artmasına ve piyasanın büyümesine daha fazla katkıda bulunacak, Türkiye ile Sırbistan ve Makedonya arasında bir köprü görevi üstlenmeyi sürdüreceğiz. Gelecek dönemde Balkanlar'daki fırsatları değerlendirmeyi ve Balkanlar'da güçlü bir bölge bankası olma hedefiyle yeni adımlar atmayı ve büyüme stratejimiz doğrultusunda oluşacak fırsatları değerlendirmeye devam edeceğiz.

**Her sektörde olduğu gibi bankacılık/finans sektöründe de verimlilik büyük önem taşıyor. HALKBANK olarak verimliliği artırmak adına ne tür politikalar uyguluyorsunuz?**

Bankacılık sektörü olarak gelecek dönemde temel vizyonumuz, ekonomik istikrarımızı yeni bir atılım süreciyle pekiştirmek ve Türkiye'nin dünya sıralamasındaki yerini daha da yukarı taşımak olacak. Bunun için asıl rekabet alanımız verimlilik olmalı. Bu süreçte orta ölçekteki bankalarımızın da aktif kalitelerini yükselteceğine ve pazar paylarını daha da artırmak üzere verimli çalışmalar yapacağına inanıyoruz.

**HALKBANK sadece kredi veren, finans imkanı sağlayan bir kurum değil, aynı zamanda sosyal sorumluluk projelerini de destekliyorsunuz. Bu konuda bilgi verir misiniz?**

Bankacılık alanında sürdürdüğümüz müşteri odaklı evrensel bankacılık hizmeti anlayışını, insana ve topluma değer katmak üzere sosyal alanlara da aktarmak en öncelikli görevlerimiz arasında yer alıyor. Bu bağlamda Halkbank olarak hem sivil toplum örgütleriyle hem de kamu kuruluşlarıyla organize bir şekilde çalışarak, değerlerimizi yansıtan sosyal sorumluluk çalışmalarını destekliyoruz. Aile ve Sosyal Politikalar Bakanlığı ile birlikte 'Yalnız Değilsiniz Türkiye'nin En Büyük Ailesi Projesi'ni hayata geçirdik. Proje kapsamında bu yıl 52 ilde 750 çocuğumuza dokunarak eğitim hayatlarına destek olmaya çalıştık. Önümüzdeki dönemde de bizi biz yapan değerlerimize sahip çıkmaya, ihtiyacı olan her kesimi desteklemeye devam edeceğiz.

With our operations in the region, we will contribute to the increase of Turkish investments and to the growth of the market and we will continue to build a bridge between Turkey and Serbia and Macedonia. In the following year, we will seize the opportunities in Balkans and take further steps to be a strong regional bank in Balkans and we will continue to make use of the opportunities ahead in the direction of our growth-orientated strategy.

**As in all industries, efficiency is also very significant in banking/finance industry. As HALKBANK what kind of policies do you have on efficiency?**

Our basic mission is to strengthen our economic stability with new enterprises and to carry Turkey to a higher rank in the industry. Efficiency should be our main competitive field. In this respect, we believe that medium-sized banks will work efficiently to improve their active qualities and to increase their market shares.

**HALKBANK is not only a banking institution but also a supporter of social responsibility projects. Could you please give some information about these projects?**

It is one of our primary missions to transfer our customer orientated view on global banking services to social life in order to improve the conditions of our people and community. In this sense, we, as Halkbank, support some social responsibility projects that reflect our values by coordinating with both non-governmental organizations and public institutions. We carried out "You are not alone / Turkey's biggest family" project in coordination with the Ministry of Family and Social Sciences. We contributed to the education of 750 children in 52 cities. In the next year, we will continue to protect our values and support all in need.



**Girişimcilerin, yatırımcıların temel sorunlarından biri finans kaynaklarına erişim. HALKBANK olarak girişimcilerin, yatırımcıların Finans kaynaklarına erişimlerine ne tür kolaylıklar sağlıyorsunuz? Bir girişimcinin elinde güzel bir fikir, proje var. Ancak, yasalar gereği bankaların istediği “teminat”, veremiyor. HALKBANK olarak nasıl bir yöntem izleyerek, bu girişimciye, yatırımcıya, finansmana erişim sağlıyorsunuz?**

Şu anda Girişimci Kredisi, İnovasyon Kredi Paketi, Enerji Verimliliği Kredisi, İşyeri Alımı Kredisi, Makine Alımına Yönelik Kredi, Turizm Destek Paketi, Medikal Kredi Paketi, Franchising Kredisi vb. ürünlerimizle uygun koşullarda kredi imkânı sunuyoruz. KOBİ'lerimizin ihracat hacimlerini artırmalarını hedefleyen çalışmalarımızda standart ihracat kredi paketlerinin yanı sıra faiz veya döviz alış kur oranlarına duyarlı müşterilerimize de özel kredi çözümleri sağlıyoruz.

Türkiye'nin uluslararası piyasalardaki gücünün göstergesi olarak birçok finans kuruluşu ile işbirliği içindeyiz. Geride bıraktığımız dönemde, Avrupa Yatırım Bankası ile KOBİ ve büyük işletmelerin finansmanı için 200 milyon Euro'luk, Dünya Bankası ile 200 milyon Euro'luk, benzer şekilde Fransız Kalkınma Ajansı (FKA) ile de 100 milyon Euro'luk kredi protokolü imzaladık. Son olarak uluslararası piyasalardan bono ihracı yoluyla 500 milyon ABD doları tutarında finansman sağladık. Yine aynı süreçte 175 milyon dolar ve 477 milyon Euro tutarında da sendikasyon anlaşması yaptık. Yaptığımız bu çalışmalarla girişimcilerimize, esnafımıza ve KOBİ'lerimize önümüzdeki dönemde de destek olmayı sürdüreceğiz.

**One of the primary concerns of entrepreneurs and investors is the access to financial sources. What kind of solutions does HALKBANK provide for them? When an entrepreneur has a brilliant idea or a project but cannot provide the “letter of guarantee” that banks request, in what ways do you provide him an access to the sources?**

Now we are providing loan facilities under favorable conditions with our Entrepreneurship Loan, Innovation Loan Package, Energy Efficiency Loans, Workplace Purchasing Loans, Machinery Purchasing Loans, Tourism Support Package, Medical Loans Package, Franchising Loans etc. By our operations aiming to increase our SMEs export volume, we provide special loan solutions to our customers who are sensitive to interests or currency rates in addition to standard export loan packages.

We are working cooperatively with many financial institutions as a representative of Turkey's status in global markets. In the previous year, we have signed loan protocols. 200 million Euro worth with Avrupa Yatırım Bankası to finance SMEs and large companies, with Dünya Bankası worth 200 million Euro with Agency of French Development (AFD) worth 100 million Euro. Lastly, we have provided 500 million US dollars' worth financing through exporting bonds to international markets. We also signed a syndication agreement securing 175 million dollar and 477 million Euro. With the help of these enterprises we will continue to support our entrepreneurs, artisans and SMEs in the next year.



Ülke Ekonomisinde Standartlar  
Standartizasyon ve

# Verimlilik İlişkisi

Üzerine Bir Bakış

A view on the standartization  
standarts of a country's economy  
and its relationship with efficiency



Günümüzde mal ve hizmetlerin, üretim faktörlerinin, teknolojik birikimin ve finansal kaynakların ülkeler arasında serbestçe dolaşabildiği; mal, hizmet ve finans piyasalarının giderek bütünleştiği bir süreç yaşanmaktadır. Her türlü mal ve hizmetin dünyanın çok farklı bölgelerinde üretilip, yine çok farklı bölgelerinde satılmasını sağlayan bu süreçte, etkin bir aktör olabilmenin yolu uluslararası standartlara uygun mal ve hizmet üretiminden geçmektedir. Uluslararası ticarete yaşanan artışla birlikte uluslararası standardizasyon kaçınılmaz olarak tüm ülkelerin gündemindeki öncelikli konulardan biri haline de gelmiştir.

**Hızla gelişmekte olan sanayimizin küresel ölçekteki ihracat ve ticareti ile bunun ülke ekonomimize sağladığı katkılar dikkate alındığında uluslararası standartlara ve standardizasyona vermemiz gereken önem açıkça görülmektedir.**

Klasik ekonomilerde, ekonomik büyüme, sermaye ve emek (iş gücü) gibi faktörlere bağlı iken yoğun bilgiye dayalı günümüz ekonomilerinde tek başına bu faktörler, ekonomik büyümenin gelişmesini tahmin etmek veya ön görmek için yeterli gelmemektedir. Günümüz ekonomik düzeninde bilgiye sahip olma, üretim verimliliği üzerinde güçlü bir etkiye sahiptir ve ekonomik büyümeyi de etkileyen temel parametrelerden biri haline gelmiştir. Bir ülkedeki teknik gelişmelerin o ülkedeki bilginin artmasına vesile olduğu aşikâr olmasına karşın bilginin nicelik olarak ölçümü zordur. Ancak, mevcut bilgi düzeyinin belirlenmesinde yararlı olduğu kanıtlanmış bir dizi göstergeler de mevcuttur.

Bunlardan bazılarını örnek olarak, bir ülke için geçerli patent ve yabancı fikri mülkiyet sahiplerine ödenen lisans sayıları verilebilir. Bu göstergeler, araştırma ve geliştirme alanındaki başarılı yatırımların sonucu olarak bir ülkenin teknik ilerlemesini temsil edebilmektedir.

Teknik ilerleme ancak tüm ekonomi geneline yayıldığı durumlarda öncelikli bir etkiye sahiptir.

Nowadays, we are living in a world that the products and services, production factors, technological knowledge and financial sources are moving freely between the countries; and goods, services and financial markets are becoming integrated gradually. The way of becoming an active actor in this process in which any kind of goods and services are produced and sold in different parts of the world is to produce goods and services according to international standards.

With the increase in the international trade, international standardization has become one of the primary issues inevitably. When our rapidly developing industry's export and trade on the global scale and its contributions to our country's economy are taken into consideration, the importance of international standards and standardization can be clearly seen.

While economic growth depends on the factors like capital and labor in classical economies, these factors alone are insufficient to predict or foresee the economic growth in today's economies depending on intensive knowledge. In today's economic system, having knowledge has a strong impact on production efficiency and it has become one of the basic parameters that affect the economic growth. Though it is obvious that the technical developments in a country can increase knowledge in that country, it is difficult to measure the knowledge quantitatively. However, there are also some indicators that are proved to be beneficial in determining the current level of knowledge.

Some of the examples of them are the amounts paid to nationally owned patents and to the intellectual property licenses. These indicators might represent the technical progress of a country due to successful investments in research and development field.

Technical progress has a primary effect only when it spreads to the whole economy.



Başka bir ifade ile bir şirket yeni bir ürün veya büyük ölçüde geliştirilmiş yeni bir üretim yöntemi geliştirir, daha sonra diğer şirketler, bu ürün veya yöntemi alarak üzerinde iyileştirme ve geliştirmeler yaparak bilginin yayılması yolu ile verimlilikte artış gerçekleştirirler. Bu olumlu etkileşimlerin sonucu olarak verimlilikte yaşanan artışlar, aynı zamanda emek ve sermayenin de daha kaliteli ve nitelikli bir hale dönüşmesine vesile olur.

Standartlar, herkesin kullanımına açık dokümanlar olup teknik bilginin ekonominin tümüne yayılabilmesi için gerekli ortamı sağlamaktadırlar. Yukarıda değinildiği üzere, teknik bilginin bir ekonomi de verimlilik artışına yol açması için ekonominin tümüne yayılması gerekmektedir. Böylece ülkemizdeki standart kullanımının fazlalığı veya TSE aracılığı ile ulusal veya uluslararası standardizasyon süreçlerine sanayicimizin katılımın artması ve bu alanda sağlanacak hâkimiyet ülkemiz için teknik bilginin bütüne yayılmasına imkan sağlayacaktır. Böylece işletmelerimizde veya sanayimizde artan verimlilik ile birlikte ekonomik büyüme de kendiliğinden gelecektir.

“Örneğin, 2011 yılında standartların Almanya ekonomisine faydasının yıllık 16.77 Milyar Euro olduğuna dair bir çalışma Alman standartlar Teşkilatı (DIN) tarafından yayımlanmıştır.”

Bu rakam o yıl için Almanya'nın gayri safi milli hasılasının yaklaşık %1'ine denk gelmektedir. Yine 2015 yılında İngiliz Standartlar Teşkilatı (BSI) tarafından yapılan bir çalışmada ise standartların İngiltere milli ekonomisine yıllık 8.1 milyar sterlin katkı yaptığı ayrıca verimlilik artışının % 37.4'ünün standartlar aracılığı ile gerçekleştiği ortaya konulmuştur. Ülkemizde bu yönde akademik ve ekonomik çalışmaların eksikliği hissedilmektedir. Ancak bu çalışmalar ile ülkemizin standardizasyon kuruluşu TSE'nin, standardizasyonu gerçek sahibi olan sanayicilerimiz eli ile gerçekleştirmesinin önemi ortaya konmuş olacaktır.

In other words, knowledge spreads and efficiency increases when a company develops a new product or a new sophisticated production method and then other companies develop and improve this new product or method. The increase in efficiency as a result of these positive interactions also causes the labor and capital become more qualified and quality.

Standards are the public documents that help the necessary environment be created where technical knowledge spread to the whole economy. As mentioned above, in order to cause an increase in the efficiency, technical knowledge should spread to the whole economy. By this way, using standards more or the increase in the participation of our businessmen in the international standardization processes by means of TSE and gaining dominance in this field will help the technical knowledge spread to the whole. Thus, together with the increase in the efficiency in our enterprises or industry, economy will also grow automatically.

To illustrate, a study published by German Institute for Standardization (DIN) showed that in 2011 the contribution of the standards to the economy of Germany was 16.77 billion Euro. In that year, this amount was equal to approximately 1% of Germany's national income.

Again in 2015, a study by British Standards Institution showed that standards' annual contribution to England's national economy was 8.1 billion Sterling and 37.4% of the increase in the efficiency was realized by means of the standards as well. In our country a lack of academic and economic studies in this field are felt. Only with these studies the importance of the carrying out the standardization processes of our country's standardization institution (TSE) per our businessmen will be understood.



Aksi takdirde standartları sadece uygulayan ama ticaretin kurallarını yazamayan bir ülke olarak yolumuza devam etme durumunda kalırız ki bu durum 2023 hedeflerimiz ile çelişen bir tablo ortaya çıkaracaktır. Uluslararası ticarete ürünlerin sınırlardan kolayca geçişini sağlayan ve adeta pasaport hükmünde addedebileceğimiz uygunluk değerlendirme sertifikalarının esası olan standartların özellikle gelişmiş ülkelerin stratejik hedefleri arasında yer alması bu yönden çok şaşırtıcı değildir.

Standartların olumlu ekonomik etkileri burada sadece verimlilik artışı olarak tanımlanan etkisinden çok daha fazladır. Teknik bilginin yayılmasına aracılık ederek bir ülkenin büyümesine pozitif katkı sağlayan standartlar ayrıca başka ekonomik faydalar da sunmaktadır. Örneğin, birçok standartta işyeri güvenliği gereksinimleri tanımlanarak iş kazalarının azaltılması ve böylece bir ekonomi üzerindeki devamsızlık nedeni ile oluşabilecek maliyetler azaltılmaktadır. Bu şekilde de iş kazaları yönünden her yıl ciddi bir meblağın ödenmesinin önüne geçilmiş olunacaktır. Benzer şekilde, çevre standartları çevreyi korumaya yardımcı olurken aynı zamanda daha yaşanabilir bir çevrenin oluşmasına da katkı sunarlar. Böylece, yaşama kalitesi ve refah seviyesinin artması ile birlikte ülke ekonomisine de ciddi katkılar sunulmuş olunacaktır. Ayrıca, standartlar birçok alanda daha fazla emniyet ve güvenlik sağlayan hususları da içeren dokümanlardır.

Bu yönü ile bir ülkenin emniyet/güvenlik önlemleri (sigorta maliyeti gibi) maliyetini de düşürerek ülke ekonomisine katkı sağlanmaktadır. Standardizasyon ve standartlar, ülkelerin ekonomisi üzerindeki birçok yükü kaldırabilme potansiyeline sahip iken verimlilik artışına da sebep olarak ülkelerin büyümesi üzerinde de pozitif etki yaparlar. Standardizasyonun ülkemizde hak ettiği gerçek yerine ve değerine ulaşabilmesi için mili standart kuruluşumuz TSE ile ülkemizin idari kadrolarına bu yönde büyük görevler düşmektedir. Ancak tüm bu faaliyetler içerisinde en büyük görev, gerek standardizasyon faaliyetleri gerekse de standartlara uygun üretim açısından bu işin asıl sahibi olan sanayicilerimize düşmektedir. Üretici ve sanayicilerimizin bu konuya gereken önemi ve değeri vermesi, standardizasyon ve standartlara uygun üretim açısından kamu ve özel sektörün birlikte çalışıp, bu konuda ortak bir akıl ve hassasiyet oluşturması son derece önemlidir.

Otherwise, we have to move on as a country which only applies the standards but cannot write the rules for trade but in that circumstance the situation will contradict with our 2023 goals. So, it is not surprising that the standards which are almost the originals of the conformity assessment certificates regarded as passports and used for transporting the goods easily are among the strategic goals of the developed countries.

Positive impacts of standards on economy is a lot more than what is being described here only as the increase in the efficiency. Standards that contribute positively in the development of a country via spreading the technical knowledge also has some other economic benefits. For instance, in many standards occupational accidents are decreased by defining the requirements for the workplace safety and so the economic costs that might be caused by absenteeism are reduced. By this way, paying a significant amount every year due to the occupational accidents is prevented. Similarly, environmental standards help both to protect the environment and to create a more livable environment.

Thus, the country's economy develops as the quality of life and welfare level increase. Moreover, standards are the documents that include safety issues in many fields. From this aspect, it contributes to a country's economy by reducing the costs of safety precautions (like insurance costs) of the country. Standardization and standards not only have the potential of removing loads on the countries' economies but also cause the increase in efficiency and so they have positive impacts on the growth of the countries. Our standard institution TSE and managerial staff of our country have big responsibilities in order to give the value and importance the standardization deserves in our country. However, among all these activities the biggest responsibility is on our businessmen's shoulders in terms of both standardization activities and making production according to the standards. That the manufacturers and businessmen should give the importance to this matter, public and private sector should cooperate in terms of producing according to the standards and standardization and create a common sense and sensitivity is extremely crucial.



# Üreterek Var Olmak

To Exist by Producing

Abdurrahman Köseoğlu







## ÜRETEREK VAR OLMAK

Ekonomi üretim temelinde inşa edilir. Üretmeden kalkınma mümkün olmadığı gibi oluşan ekonomi de rant ekonomisinden öteye geçemez. Ülkeler üretim güçleriyle var olurlar. Klasik iktisat terimleri ile mal ve hizmet üretimlerindeki performansları Devletlerin hem iç hem de dış ekonomik duruşlarını belirler. Hatta kendi içinde ve kendi kaynakları ile yapılan üretim karakterleri; devlet ve milletlerin bağımsızlıklarının belirleyicisidir.

Bu döngünün en önemli aktörü ekonomilerin can damarı olan KOBİ'lerdir. Küçük ve orta ölçekli işletmeler; istihdamın yaygın ve kolay sağlanmasının yanısıra; manevra kabiliyetlerinin gelişmişliğiyle de hızla değişim ve dönüşüm yapabilirler.

Bu nedenle KOBİ statüsündeki işletmelerin yaygınlaşması toplumun ekonomiye katılımı ve girişimcilik kültürünün seviyesini belirler.

## Yeni Ekonominin Köleleştirme Tuzakları

Sanayi toplumundan bilgi toplumuna geçişte, 'yeni ekonomi' hayata egemen oldu. Bu süreçte bilgi önem kazanırken teknoloji, dehşet verici güç unsuru oldu.

## TO EXIST BY PRODUCING

The economy is built in the foundation of production. Same as development is not possible without production, the economy that is created cannot go as far as a rent economy. Countries exist by their productive forces. The classical economic terms and their performance in the production of goods and services determine both the internal and external economic stances of States. Even the production characters that is made in and of themselves; It is the determinant of independence of states and nations.

The most important actor of this cycle is the SMEs which are the heart of the economy. With both widespread and easy provision of employment as well as the development of maneuverability capabilities, the small and medium-sized enterprises can change and transform rapidly.

For this reason, the spreading of enterprises in the SME status determines the level of the participation of the society in the economy and entrepreneurship culture.

## New Economy's Slavery Traps

In transition from the industrial society to the information society, "new economy" took over life. Within this period while information gain importance, technology in the other hand became an appalling force.





Öyle ki; bir çip milyonlarca liralık tonlarca hammaddeden daha değerli, bir ergenin yazılımı milyarlarca liralık sanayilerden daha kıymetli hale geldi. Yeni ekonominin kodları hayatı çepeçevre sararken işletmelerin kanunları da hızla değişti. Büyük sanayilere sahip ülkeler yüzyıllarca sürdürdükleri egemenliklerini yitiriyor, kendi halkına bile iş bulamaz hale geliyordu.

Gelir dağılımları paylaştırılmalarındaki eşitsizlik büyümeye başladı. Bunun en büyük sebebini üretim ile tüketim arasındaki ters ilişkiler oluşturuyordu. Çözüm arayışlarındaki hayati durak ise küçük işletmeler ve girişimcilerdi.

## KOBİ'ler Yerli Milli Ekonomi İçin Şanstır

Bu süreçte Türkiye gibi Kobi'leri ekonominin can damarı olan ülkeler aslında bir şansa sahipti. Zira hem istihdamda hem girişimcilikte aktif nüfusa sahip olmak yeni ekonomik savaşta büyük avantajlar barındırıyordu.

Ne var ki: Türkiye'de neredeyse işletmelerin tamamına yakınının küçük ve orta ölçekli olmasının başkaca çıkmazları var. Büyük ekonomilerle rekabet edebilecek sığrama bir türlü sağlanamıyor, reel ekonomiye geçiş ve üretim atağı yapılamıyor. Bunun temelinde tüketim canavarına açık cephelere sahip olmanın yanında dünya ile rekabet edebilecek yerli ve milli ekonomiye geçiş için engellerin olmasıdır. Kuşkusuz bu durumun çözümü; bir süreç ve yenilenmeyi hatta büyük atılımları gerektiriyor. Paradigmayı yıkmak ve yeni inşaa süreci istiyor.

## Kelebek Ömürlü KOBİ'ler

Sürece Kobi'lerin penceresinden bakıldığında bazı tespitlerde fikir birliğine ihtiyaç vardır. Ekonomisi cılız rüzgârlara dayanıksız Kobi'lere emanet olan ülkelerin üretime dayalı sürdürülebilir büyüme sağlama imkanı yoktur. Çünkü sermaye ve işgücü çok parçalı ve bölünmüştür. Yeni teknoloji ve uzun vadeli yatırımlar yapmak mümkün değildir. Ar-ge harcamaları yok denecek kadar azdır. Kısa vadeli ve nesillere aktarılamayacak zenginlik ve refah içerir.

Such that; A chip is more valuable than millions of liras of tons of raw material, and a teenager's software has become more valuable than billions of liras industries. As the codes of the new economy surrounded life, the laws of enterprises changed quickly. Countries with large industries lost their sovereignty that they had for centuries, and became incapable to find jobs even for their own people.

The unequal distribution of income has started to increase. The biggest reason for this was the reverse relation between production and consumption. The vital stop in the search for solution was small enterprises and entrepreneurs.

## SMEs Are a Chance for the Local National Economy

In the meanwhile, countries like Turkey where the SMEs are the heart of the economy actually had a chance. Because in the new economic warfare, having an active populations of both employment and entrepreneurial had great advantages. However, the fact that in Turkey almost all enterprises consist of small and medium-sized has other shortcomings. The leap to compete with big economies is somehow not achievable, the transition to real economy and the push to production is not possible. What lies at the bottom of this is that besides having open fronts to the "consumption monster", there are obstacles for the transition to the local and national economy which can compete with the world. Without question the solution of this situation; It requires a process and renewal or even major breakthroughs. It needs to break down the paradigm and build a new process.

## Short-living SMEs

Looking at the process from the SMEs perspective, there is a need to agree on some points. Countries where SMEs are in an economy that is vulnerable to weak winds cannot provide sustainable growth based on production. Because capital and labor force are in fragments and therefore divided. It is impossible to make new technology and long term investments. Research & development expenses are almost non-existent. It comprises short term wealth and prosperity that cannot be transferred to generations.

Küçük işletmeler ancak bir insanının çalışma ömrü kadar uzun yaşayabilmektedir. Türkiye’de bu önemli bir göstergedir. Yani yeni açılan bir işletmenin 5 yıldan daha fazla hayatta kalma oranı %20’leri geçememektedir. 100 yılı aşkın ömre sahip işletme sayıları da oranlanamayacak kadar az sayıdadır. Böyle olunca kalıcı büyüme ve sürekli gelişim mümkün olamamaktadır.

Bizim gibi gelişmekte olan ülkelerin düştüğü bir başka tuzak da ekonomi modeli olarak devletin küçülmesine inandırılmış olmalarıdır. Bu bize yutturulmuş trajik bir masaldır.

Hani sanayileşmenin gizli tarihinin yazarı Young da diyor ya; ‘onlar size neyin yapılamaması gerektiğini yapılması gereken gibi söylerler’ diye... İşte tam da bu masalı yutmuş bir ekonomik sistemimiz var. Daha doğrusu sistemsizliğimiz.

Yani devlet güya ekonomiden elini çekmiş gibi, yatırımlar özel sektör eliyle yapılmış gibi, para sistemleri serbest piyasa şartlarıyla akıyormuş gibidir. Hep ‘mış’ gibidir. Egemen küresel birkaç şirketin sıcak parayla üretimi engellemesini, ekonomi yönetimlerimize bakın: Mesela hiç gündeme gelmez ama her ilde ticaret ve sanayi odaları, onlarca meslek kuruluşları, odalar borsalar vs.. vardır. Güya devlet yok. Ama nedense resmi plakalı araç kullanırlar. Oralar da neler yapılır? Kobiler nasıl yönetilir? Nasıl geliştirilir? Üretime nasıl katkı sağlanır? .....

“Kökleşmiş oda ve meslek kuruluşları sorunlarımız vardır. Sadece iktidar ve güç savaşları yapılır oralarda. Hani devlet yoktu?..”

Her şey devletten, sihirli değnek de yatırımcıdan beklenir. Diğer yandan devlet de Kobi’leri konusunda bir kararı henüz vermemiştir. Yani bu işin sorumlusu neresi olacaktır? Örneğin ticaret işleri bir yerde, gümrük işleri başka yerdedir. Dış ticaret başka yerde, sanayi başka yerdedir. Bir yandan yarı devlet kuruluşlarının hegemonyasında diğer yandan parçalı devlet birimlerinin mevzuatlarına bağlıdır Kobi’ler..

Small enterprises can only live as long as a person's working life. This is an important indicator in Turkey. In a word, the survival rate of more than 5 years for a newly opened business cannot exceed 20%. The number of enterprises with more than 100 years of life is too small to compare. So to say, permanent growth and continuous development are not possible.

Another trap that developing countries like us fell into is that they must have been convinced that the state as a model of economy is downsizing. This is a tragic fairy tale sold to us.

Like the writer of the book "Bad Samaritans: The Myth of Free Trade and the Secret History of Capitalism" Ha-Joon says, "They tell you what you should not do as they should be done...." We have an economic system that bought into this exact fairy tale. More precisely, our-being-without-system.

In other words, it is as if the state kept its hands off the economy, as if the investments are made by the private sector, as if the money systems seem to flow in free market conditions. It's always as if. Leave aside some of the dominant global corporations that are hindering production with hot money and let's look at our economic managements: For example, it never comes up but in every province there are many chambers of commerce and industry, dozens of professional organizations, chambers, stock markets etc. Supposedly, there is no state. But for some reason, they use official plate vehicles. What is done over there? How to manage SMEs? How do you improve? How do you contribute to production?

We have problems with established chambers and professional organizations. Only power struggles are being done there. What happened to the "there is no state" mindset? ...

Everything is expected from the state. And the magic wand is expected from the investor. On the other hand, the state has not yet made a decision on the SMEs. So where will the responsibility of this work come from? For example, the trade business is in one place and the custom business is in another. Foreign trade is elsewhere, industry is elsewhere. SMEs depend on the one hand, the hegemony of semi-state organizations, on the other hand, on the legislation of fragmented state institutions.

## KABUS DEĞİL HAYAL

Tabloyu geniş perspektiften görebilen ya da bir sebepten ötürü artık sürecin sürdürülemez olduğunu fark eden ülkeler bu çıkmazı aşmakta tarihi bir aralık bulabilmişlerdir. Üretime geçebilmişlerdir. Dünya pazarlarına kendi markalarını sokabilmişlerdir.

Şöyle ki; Hindistan bir dönem eğitimde matematiğe ağırlık vermiş ve bir nesil sonra dünyanın yazılım deposu haline gelmiştir. Güney Kore de bir ara ekonomi yönetiminde batının söylediklerinin tersine hareket etmiş ve sanayide, özellikle elektronikte fark oluşturarak dünya şirketleri ve markaları çıkarabilmiştir.

“Kobileri yönetmek gerekir. Nasıl olacak? Özel bir sermaye, tek kişilik mülkiyet nasıl devlet ya da bir üst otorite tarafından yönetilecektir?”

Nasıl ki devlet teşvik ve desteklerle yönlendirme ve ana politikaları paylaşma rolüne sahiptir. Aynen bu yolla ve rolle sistemler kurmalıdır. Bir elden yönetmelidir. Teşvik ve destek sistemlerini stratejik olarak hiçbir kaynağı israf etmeden değerlendirmelidir. Hedef koymalıdır. Hayal etmeli, Kobi'lerine kâbus değil rüya göstermelidir. Odaklanmayı sağlamalıdır.

Bir caddede aynı işi yapan ve birbirinden hiçbir farkı olmayan onlarca işletme sürdürülebilir değil ve aralarındaki rekabet de verimli olmayacaksa her ilde aynı sanayi her coğrafya da aynı mamul üretilemez.

Kobilerin en büyük hastalıkları taklit ve kolay kârdır. Bu yüzden bir süre sonra önce kendi kârından, sonra bizzat kendi varlıklarından taviz verirler. Erişirler. Aradan nadir de olsa 'mor inekler' çıkar. Onları da aç bekleyen küresel sermaye timsah gibi kapar. Kendi sazlığından koparılan mor inek, yeni bataklığını cennet bahçesi görür. Ona kısmen yaşam hakkı tanırlar, ancak kolu kanadı çoktan kopmuş artık üreme organları bile yerinde değildir. Ta ki; verimli çağı geçmiş emekli olmayı düşünürken anlar başına gelenleri, ancak iş işten geçmiştir.

## A DREAM, NOT A NIGHTMARE

Countries that can see the chart from a broad perspective or for any reason, realize that the process is no longer sustainable, have found an historical gap from this dilemma. They managed to promote their brand in the global market.

That is to say: India has focused on mathematics in education for a period and has become the world's software warehouse a generation later. Also South Korea, in their economic management for some time acted in the opposite direction of what the west said, and they were able to create world companies and brands by making a difference in the industry, especially in electronics.

It is necessary to manage the SMEs. How is it going to be done? How will a private capital, single person property, be managed by the state or a higher authority?

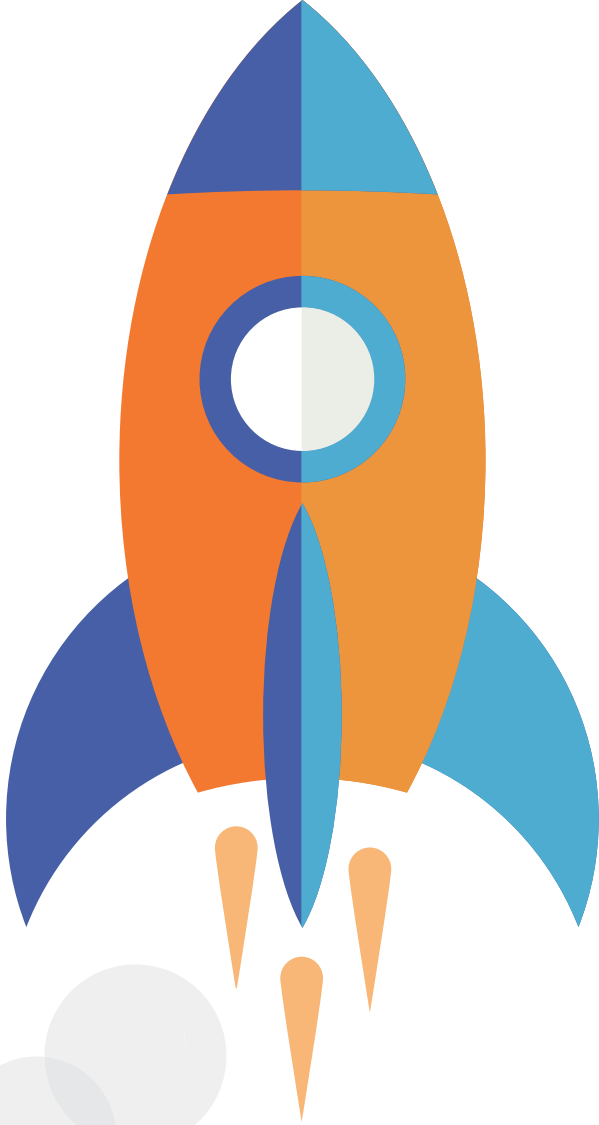
Just as the state has the role of directing with incentives and subsidies and sharing the main politics. It should build systems in this way and with the same role. It should govern by one hand. Strategically evaluate the incentive and subsidy systems without wasting any resources. Must set goals. Must dream, should show to its SMEs dream and not nightmare. It should ensure focus.





Hâl bu ki; belirli bölgelerde odaklanmış uzun vadeli planlamanın bir parçası olarak sanayileşecek yatırımlara, üst organizasyonlar öncü olmalıdır. Burada oluşacak havzada hayat bulacak Kobi'ler birkaç nesil sonra kendilerini bile hayrete düşürecek üretim sisteminin parçası olacaklardır.

Üretmenin ve paylaşmanın büyüyle nesiller meydana gelecektir. Gelmelidir...



Just as dozens of enterprises that do the same business on the same street and have no difference between them are not sustainable and the competition between them is not efficient, the same goods cannot be produced in the same region and the same industry in the every province.

Greatest diseases of SMEs are imitation and easy profit. So, after awhile, they first compromise from their own profit, then from their own assets. They melt. In rare cases, "Purple Cows" come out. The awaiting hungry global capital grabs them like a crocodile. The Purple Cow taken from its own reed sees its new swamp as a garden of Eden. They give it a partial right to live, but it is already fell apart and its reproductive organs are not even in place. Until; when it comes to thinking about retirement with its long gone productive days, it understands what it went through but then it's already too late.

The thing is; Top organizations must usher industrial investments as part of long-term planning focused on specific regions. The SMEs who will spring to life here in the basin will be part of a production system that will stagger even them a few generations later.

Generations will arise with the magic of producing and sharing. It should...



**Verimli Üniversite**  
Efficiency of University

**Prof. Dr. Sait Bilgiç**

**19 Mayıs Üniversitesi Rektörü**  
Rector of 19 Mayıs University



## VERİMLİ ÜNİVERSİTE

Kamu kaynaklarının konforunu kullanan üniversitelerden, proaktif politikalar takip eden verimli, etkin ve sürdürülebilir üniversitelere...

Dünyada gerçekleşen hızlı değişim ve gelişimler bireyleri, firmaları ve kurumları daha rekabetçi olmaya ve faaliyetlerini sosyal, ekonomik ve çevresel olarak sürdürülebilir kılmaya zorlamıştır.

Bu sebeple, ulusal ve uluslararası karar alma süreçlerine katılan ve yönlendirici olan kişiler için kaynakların verimli ve etkin kullanımı daima gündemin ön sıralarında yerini almıştır. Üretim sürecinde kullanılan arazi, işgücü, sermaye gibi üretim faktörlerinin miktarıyla, elde edilen çıktının miktarı arasındaki ilişkiyi ifade etmek için kullanılan verimlilik, girdi ve çıktı fiyatlarını hesaba katmayan fiziki bir kavramdır.

Bu sebeple, verimlilik kavramı daha çok üretim sürecinin teknik yönden ne derece iyi yapıldığının bir göstergesi olarak kullanılmaktadır.

## Efficiency of University

From the universities benefiting from the comfort of public sources to the productive, efficient and sustainable universities following proactive policies....

Rapid changes and improvements throughout the world have made individuals, companies and institutions be more competitive and perform their activities socially, economically and environmentally sustainable.

Thus, the leaders who participate in the national and international decision making processes give the efficient and productive use of sources a priority. Productivity is a physical concept to express the relationship between the amount of production factors like land, labor and capital used in the production process (input) and the amount of the final product (output) without reflecting the prices of the input and output.

That's why production concept is used more to indicate how well the production process is carried out technically.

However, assessing the companies and institutions that are operating in real life conditions by using the term productivity only from a technical perspective means neglecting the situation in the input and output markets that are the basic dynamics of the production process and this will result in taking wrong decisions and prevent the companies and institutions from reaching their goals.

In brief, to raise the productivity to the highest level will not amount to succeed. To make an activity efficient, it is required to gain more output income than the amount spent for the input used to realize the activity. Make an activity competitive and sustainable is possible not only by providing productivity but also the efficiency.

Changes have affected the universities as all the other elements of the society. Efficient and productive use of the owned resources has been on the agenda in the universities, too.





Ancak gerçek dünya koşullarında faaliyetlerini sürdüren firmalar ve kurumlar için değerlendirmenin verimlilik kavramı kullanılarak sadece teknik açıdan yapılması, üretim sürecinin temel dinamikleri olan girdi ve çıktı piyasalarındaki durumu ihmal etmek anlamına geleceğinden, yanlış kararlar alınmasına sebep olacak ve firmalar ile kurumların hedeflerine ulaşmasını engelleyecektir.

Özetle verimliliği en yüksek noktaya taşımak, başarılı olmak anlamına gelmeyecektir. Bir faaliyetin etkin olabilmesi, o faaliyetin gerçekleştirilmesi için kullanılan girdilere yapılan ödemelerden, daha fazla çıktı geliri elde edilmesi gerekmektedir. Faaliyetlerin rekabetçi ve sürdürülebilir olması sadece verimliliği sağlamakla değil, aynı zamanda etkinliği sağlamakla mümkün olabilecektir.

Değişim, toplumun bütün unsurları gibi üniversiteleri de etkilemiştir. Sahip olunan kaynakların verimli ve etkin kullanımı üniversitelerde de gündemin ön sıralarında yerini almıştır.

Geçmişte eğitim-öğretim, araştırma-geliştirme ve topluma hizmet görevlerini, izleme ve değerlendirmenin bulunmadığı ve performansın sorgulanmadığı bir ortamda yürüten üniversiteler, günümüzde proaktif politikalar takip eden verimli, etkin ve sürdürülebilir üniversitelere dönüşmek zorunda kalmıştır.

Bu durum üniversiteleri faaliyetlerini yürütürken sahip olduğu insan kaynağı, arazi ve sermayeyi en iyi şekilde kullanacak politikalar ve stratejiler geliştirip, uygulamaya zorlamıştır. Buna ilave olarak, dünyada yaşanan gelişmeler üniversitelere gelecek nesiller için sürdürülebilirliği sağlama misyonunu da yüklemiştir.

Üniversitelerde insan kaynağını, sermayeyi ve diğer üretim faktörlerinin bulunduğu birimde en iyi şekilde kullanarak verimliliği sağlamakla yetinilmeyip, sergilenecek esnek organizasyon ile söz konusu üretim faktörlerinin en yüksek marjinal değeri sağlayacak birimlere tahsis edilmesi sağlanmalıdır. Böylece üniversiteler hem sağladığı hizmet ve ürettiği ürünler ile topluma kaliteli hizmet sağlayacak, hem de bunu en düşük maliyet ile gerçekleştirmiş olacaktır.



Günümüzde kaynakların etkin kullanımını zamanın sadece belirli bir diliminde sağlamak da yeterli olmamaktadır.

Aynı zamanda, etkinliğin zaman içinde artıyor olması gerekmektedir. Toplam faktör verimliliğinde artış sağlamak, sahip olunan teknolojinin ilerlemesi veya insan kaynağının kalitesinde meydana gelen olumlu değişim ile mümkündür.

**Teknolojik ilerlemenin kaynağında insan faktörünün yer aldığı göz önüne alındığında, üniversitelerde verimlilik, etkinlik ve sürdürülebilirliğin doğrudan veya dolaylı olarak insana bağlı olduğu açıktır.**

Ancak bunun yanında üniversite hizmetlerinin ve ürünlerinin arz edildiği piyasanın izlenmesi de gerekmektedir.

Bu sebeple, üniversiteler eskisinden daha fazla piyasayı izlemesi ve kendini piyasa koşullarına göre düzenleyebileceği esnek bir yapıya kavuşması gerekmektedir.

Universities that were carrying out their educational, research-development and social duties in an environment where there were no monitoring and assessing and performance evaluation had to turn into the efficient, productive and sustainable universities following proactive policies.

This change has made the universities develop strategies and policies that optimize their land, human resources and capital. In addition to that, the developments in today's world have made the universities undertake the mission of providing the sustainability for the next generations.

In the universities providing productivity by optimizing the human resources, capital and other production factors in their units is not adequate, these factors should also be allocated to the units which will provide the optimal value by managing a flexible organization. In this way, universities will not only offer quality service to the society with their services and products but also realize this at the lowest cost.

Today, even using the sources efficiently in a certain amount of time is not enough.

Efficiency should increase in time as well. Increasing the total factor productivity is possible with developing the current technology and with the positive changes in the quality of human resources.

In view of technological improvements are derived from the human factor, efficiency, productivity and sustainability in the universities directly or indirectly depend on the humans.

Besides that, the market supplying the services and products of the universities should also be monitored.

Therefore, universities should attain a flexible body that they can monitor the market more and manage themselves according to the conditions of the market.



Yaşanan gelişmeleri yakından takip eden Ondokuz Mayıs Üniversitesi, yaptığı faaliyetlerin merkezine insanı yerleştirip, girişimciliği teşvik ederek ve kendisini çevreleyen paydaşlarla ilişkilerini güçlendirerek verimli, etkin, rekabetçi ve sürdürülebilir bir üniversite olma yönünde emin adımlarla ilerlemektedir.

Sahip olunan kaynakları verimli ve etkin bir şekilde kullanmanın öncelikle il düzeyinde, takiben bölgesel ve ulusal düzeyde ekonomik kalkınmaya katkı sağlayacağını bilincinde olan Ondokuz Mayıs Üniversitesi, izleme ve değerlendirmeye önem veren ve performansa dayalı çalışma modelini benimseyerek yetiştirdiği insan, ürettiği bilgi, ürün ve hizmetlerle Türkiye'ye değer katmak için yoluna devam etmektedir. Üniversitemiz, sadece kaynakların verimliliği üzerine yoğunlaşan, dolayısıyla insan verimliliğini makine, bina vb. gibi herhangi bir sermaye unsurunun verimliliğiyle eşdeğer gören yaklaşımı kabul etmeyen bir anlayışa sahiptir.

İnsanın gerçekleştirdiği faaliyetin çıktılarını maksimize etmesi sağlanırken, bireyin donanım ve ruhsal alt yapısını önemseyen, hatta önceleyen bir verimliliği esas almaktadır. Böylece, hem çağın gereklerini yerine getirmeye, hem de günümüz dünyasının dayattığı madde odaklı paradigmanın, manevi değerler karşısındaki üstün pozisyonunu dengelemeye çalışmaktadır. Sonuç olarak, her alanda verimli ve etkin çalışmanın Türkiye'nin geleceğinin teminatı olduğu açıktır. Verimli ve etkin çalışmanın yanına, hız ve esnekliği katarak rekabet güçlerini artıran üniversiteler bu sürecin lokomotifleri olacaktır.

Ondokuz Mayıs University which follows the current developments closely is taking firm steps forward to be an efficient, productive, competitive and sustainable university by centralizing the humans in their activities, encouraging the entrepreneurship and improving its relationships with the partners surrounding it.

Ondokuz Mayıs University, that is conscious of the fact that using the owned resources efficiently and in a productive way will contribute to the economic growth primarily in the provincial level, then in the local and national levels subsequently, is on its way to enrich Turkey with its products and services, with the knowledge it produces, individuals it educates by adopting the working model based on the performance and which places importance to monitoring and assessment. Our university holds a view that focuses only on the productivity of the sources and thus that doesn't accept the approach which put the human efficiency on par with any other capital elements' efficiency like machinery, buildings etc.

While maximizing the outputs of the human activities, it grounds on a productivity that prioritizes and gives importance to the individual's qualifications and psychology. By this way, it tries to balance the substance-oriented paradigm the modern world imposes against its superiority over the intangibles. All in all, it is obvious that working efficiently and productive in all areas is the assurance of Turkey's future. Universities which improve their competitive power by integrating the speed and flexibility into efficient and productive work practices will be the locomotives of this process.



# TOBB ETÜ'de sınırlar değil, SEÇENEKLER VAR...

[www.etu.edu.tr](http://www.etu.edu.tr)



**TOBB  
EKONOMİ VE TEKNOLOJİ  
ÜNİVERSİTESİ**

Mühendislik Fakültesi  
Güzel Sanatlar Fakültesi  
İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi  
Hukuk Fakültesi  
Fen Edebiyat Fakültesi

Söğütözü Cad. No: 43 06560 ANKARA 0312 292 4420 - 24



# Sürdürülebilir Kalkınma ve Üniversiteler

Sustainable Development  
and Universities

**Prof. Dr. Haluk Görgün**

Gebze Teknik Üniversitesi Rektörü  
Rector of Gebze Teknik University





## SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA ve ÜNİVERSİTELER

1929 Büyük Buhranı sonrası ve II. Dünya Savaşı'nı (1939-1945) takip eden yıllarda dünyanın birçok yerinde yaşanan olaylar, ekonomik sorunların ön plana çıkmasına neden olmuş ve kalkınma kavramının oluşturulmaya başlamasını sağlamıştır. II. Dünya Savaşından sonraki yıllarda hızlı kapitalist büyümenin ekolojik denge üzerinde yarattığı sorunların farkına varılması ve kalkınma ile çevre arasındaki bağların ortaya çıkması 1960'lı yılların sonuna rastlamaktadır. Sürdürülebilir kalkınmanın temel ilkelerinin tartışılması ise 1970'lerin ikinci yarısında başlamıştır.

18. yüzyılda sanayi devrimiyle artan üretim, ekonomiyi ve yatırımcıları desteklemiş ancak diğer taraftan çevre kirliliği, ekolojik yaşam dengelerinin bozulma riski, yenilemeyen doğal kaynakların tahribi veya tamamen tüketilmesi gibi tehditleri de beraberinde getirmiştir. Söz konusu tehditler, 1987'de Birleşmiş Milletler'in hazırladığı "Ortak Geleceğimiz - Our Common Future" başlıklı raporda farklı küresel paydaşlar tarafından resmen tanınmıştır. Böylelikle birçok gelişmiş ülke, çevre sorunlarının fiziksel, zihinsel ve sosyal açıdan insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini azaltmak ve gelecek nesillere yaşanabilir bir dünya bırakmak için "sürdürülebilir kalkınma" amacıyla birleşmiştir.

## SUSTAINABLE DEVELOPMENT and UNIVERSITIES

After the 1929 Great Depression and in the years following the Second World War (1939-1945), events that took place in many parts of the world caused economic problems to come to stand out and helped the concept of development to begin to establish. It is at the end of the 1960s that the problems created by the rapid capitalist growth on the ecological balance in the years after the Second World War and the emergence of the links between development and the environment are coming to light. Discussions on basic principles of sustainable development started in the second half of the 1970s.

In the 18th century, increase in the production as a result of the industrial revolution, had supported the economy and investors, but on the other hand brought environmental pollution with it, the risk of deterioration of ecological life balances and the destruction or complete consumption of non-renewable natural resources. These threats in question were officially recognized by different global stakeholders in a report titled "Our Common Future" prepared by the United Nations in 1987. Thus, many developed countries have united in the aim of "sustainable development" to reduce the adverse effects of environmental problems on human's physical, mental and social health and to leave a livable world for future generations.



Kalkınma; geri kalmış ülkelerin sosyo-kültürel ve ekonomik bakımdan düzenlemeler yaparak gelişmiş ülkeler standardını yakalama çabasıdır. Bu çabalara; milli gelirin ve üretimin artırılması, sosyal ve ekonomik yapının geliştirilmesi, halkın değer yargılarının dünya standartlarını yakalaması gibi değişimler dahil edilir.

Birleşmiş Milletler tarafından yapılan tanıma göre sürdürülebilir kalkınma, "Çevresel değerlerin ve doğal kaynakların; bugünkü ve gelecek kuşakların haklarından taviz vermeden, savurganlığa yol açmayacak biçimde akılcı yöntemlerle kullanılması yoluyla ekonomik gelişmenin sağlanmasıdır. Bu kapsamda çevresel ve toplumsal sorunlar ancak ekonomik, sosyal ve çevresel boyutların tamamını dikkate alan bütünsel bir yaklaşım ile çözülebilecektir.

**Bütünsel sürdürülebilirlik yaklaşımı toplumdaki tüm bireylerin, özellikle kadınların, gençlerin ve çocukların yanı sıra sivil toplum kuruluşlarının, hükümetlerin ve yerel yönetimlerin, sendikaların, sanayi ve iş dünyası ile üniversitelerin ortak çabasını gerektirmektedir.**

Kalkınmanın amacı; ekonomik büyüme olmayıp, temel olarak insan yaşam kalitesinin artırılması anlamına gelmektedir. Altyapı geliştirme, tarımsal ve endüstriyel kalkınma, çevresel koruma, doğal kaynakları geliştirme, sosyal hizmetler, ekonomik büyümeye katkı yapanlar da dahil olmak üzere, tüm faaliyetler sürdürülebilir bir tarzda insanın yaşam kalitesine yaptıkları katkıları değerlendirmektir. Kalkınma sadece büyüme ile eşanlamlı bir kavram olarak anlaşılmamalıdır. Beslenme, barınma olanakları, sağlık ve eğitim hizmetleri, insan hakları gibi göstergeler de kalkınma kavramının içinde düşünülmektedir. Bu bağlamda sürdürülebilir kalkınma sadece ekonomik verilerin ışığında incelenmemeli, sosyal ve siyasal boyutlarla bir bütün içerisinde analiz edilmelidir. Var olan kaynakların etkin kullanılmaya çalışılması, ekonomi ve çevre koşullarının bir arada ele alınmasının daha faydalı olacağı inancının yanı sıra, teknolojik gelişmelerin de sürdürülebilir kalkınmaya olumlu katkıları olacağı inancı hakimdir.

Development is an effort to catch up with developed countries' standards by regulating the underdeveloped countries from socio-cultural and economic aspects. To these efforts; The increase in national income and production, the development of social and economic structure, and the catching up with the world's standards of values of the people are included.

According to the United Nations definition of sustainable development "The use of environmental values and natural resources; through rational methods to provide economic development in a way that will not cause waste, by making no concessions to the rights of present and future generations." In this context, environmental and social problems can only be solved by a holistic approach that takes into account all of the economic, social and environmental aspects.

The holistic sustainability approach requires the joint efforts of all individuals, especially women, young people and children, as well as non-governmental organizations, governments and local authorities, unions, industry and business world and universities in the community.

The purpose of development is not economic growth but it basically means improving the quality of human life. All activities, including those involved in infrastructure development, agricultural and industrial development, environmental protection, natural resource development, social services and economic growth are assessing the contributions of people to the quality of life in a sustainable manner. Development should not be understood only as a synonym for growth. Indicators such as nutrition, means of housing, health and education services and human rights are also considered in the concept of development. In this context, sustainable development should be analyzed not only in the light of economic data but also in a whole with social and political aspects. As well as trying to use existing resources effectively and the belief that economic and environmental conditions should be handled together and the belief that technological developments will contribute positively to sustainable development as well is also dominant.





Bilimsel ve teknolojik gelişmelerin, doğal kaynakların daha verimli kullanımı ve tükenmekte olan kaynaklara alternatiflerin bulunması yönünde yeni olanaklar sağladığı bir gerçektir. Örneğin; enerji gereksinimini, tükenen fosil yakıtlar yerine yeni ve yenilenebilir enerji kaynaklarıyla karşılamak, atıkları yeniden kazanmak, biyoteknoloji gibi jenerik teknolojilerle insan yapısına hammaddeler oluşturmak ya da tarımsal üretim süreçlerini kontrol edebilmek gibi bir çok gelişme ortaya çıkmaktadır.

Bilimsel ve teknolojik katkıları ile üniversiteler, sürdürülebilir kalkınma hedeflerine ulaşılmasında önemli bir role sahiptir. Üniversiteler ilk olarak, kampüs içi kapalı ve açık alanlarda kullanılan enerjinin tüketim süreçleri ile atık yönetimi gibi süreçleri sürdürülebilirlik hedeflerine uygun olarak yönetmekle sorumludur. Uluslararası platformda birçok üniversite elektrik ve ısı ihtiyacını güneş enerjisinden veya kendi kurdukları metan üretim alanlarından karşılamaktadır. Yeşil kampüs çalışmaları kapsamında karbon emisyon düzeyleri düşürülmeye çalışılırken, atık düzeyi ve su tüketiminin azaltılması için de uğraş verilmektedir.

Gebze Teknik Üniversitesi'nde (GTU) uluslararası ve ulusal uygulamalar yakından takip edilmekte, daha sürdürülebilir bir kampüs için projeler geliştirilmektedir. Örneğin güneş enerjisi ile çalışan aydınlatma sistemleri, güneş ve rüzgâr enerjisi santralleri, kampüs içi yeşil alanların korunması ve arttırılması üzerinde çalışmalar devam etmektedir.

It is a fact that scientific and technological developments provide new opportunities in order to find more efficient utilization of natural resources and alternatives to depleted resources. For example; There are many developments like providing energy needs with new and renewable energy resources instead of depleted fossil fuels, recuperate waste, building raw materials with generic technologies like biotechnology, or controlling agricultural production processes.

With their scientific and technological contributions, universities have an important role in achieving sustainable development goals. Universities are mainly responsible for managing processes such as consumption processes of energy used indoors and outdoors in the campus and processes like waste management in accordance with their sustainability goals. On the international platform, many universities meet their electricity and heating needs from solar energy or their methane production areas they built on their own. Green campus efforts are also being made to reduce waste and water consumption while trying to reduce carbon emissions.

At Gebze Technical University (GTU), international and national practices are closely followed and projects are being developed for a more sustainable campus. For example, works on solar-powered lighting systems, solar and wind power plants, and on-campus green area conservation and enhancement are in progress.



Üniversitelerin bilgi üretme ve yayma görevi dikkate alındığında ise eğitim-öğretim ve bilimsel araştırma faaliyetlerinin sürdürülebilirlik hedefine katkı sağlayacak şekilde planlanması ve yürütülmesinin şart olduğu görülmektedir.

Bu kapsamda eğitim müfredatlarında sürdürülebilirlik odaklı derslere yer verilmelidir. Yalnızca öğrencilerin değil, üniversite çalışanlarının, çevredeki eğitim kurumlarında, sanayi kuruluşlarında, devlet kurumlarında çalışanların da bilinçlendirilmesi amacı ile eğitimler, seminerler ve danışmanlık hizmetleri yürütülmesi de yine üniversitelerin görevidir. Bu hususta Gebze Teknik Üniversitesi sorumluluklarının farkında olup, birçok lisans ve yüksek lisans programında sürdürülebilirlik konulu derslere yer vermektedir.

Sürdürülebilir kalkınma stratejileri, sürdürülebilir mimarlık, sürdürülebilir yapı malzemeleri, sürdürülebilir arazi yönetimi gibi dersler bu uygulamalara örnek olarak verilebilir.

Üniversiteler ekonomik kalkınma dinamikleri, yenilebilir enerji kaynakları ve verimliliği artıran teknolojilere ilişkin bilimsel bilginin üretilmesine de katkı sağlamalıdır. Su kaynaklarının güvenliği, geri dönüşüm ve atık yönetimi, biyolojik çeşitliliğin korunması, şehirleşme, verimlilik temelli iş yapma şekillerinin geliştirilmesi, tüketim kültürü ve dönüşümü gibi farklı disiplinlere ait konularda sağlanacak bilimsel bilgi birikimi sürdürülebilirlik hedefi için oldukça anlamlıdır.

When considering the duty of universities to produce and disseminate information, it is seen that education and scientific research activities must be planned and carried out in such a way that contributes to the sustainability goal.


Within this context, classes focused on sustainability should be included in curriculums. It is also the responsibility of universities to carry out training, seminars and consultancy services for the purpose of raising the awareness of not only students but also: the employees of the university, the educational institutions in the surrounding, the industrial establishments and governmental institutions. In this respect, Gebze Technical University is aware of its responsibilities and offers sustainability classes in many undergraduate and graduate programs.


Classes such as sustainable development strategies, sustainable architecture, sustainable building materials, and sustainable land management can be given as examples to these applications.

Universities should also contribute to the creation of scientific knowledge regarding the dynamics of economic development, renewable energy resources and technologies that increase productivity. Scientific knowledge accumulation that will be provided to various disciplines such as water resources security, recycling and waste management, protection of biodiversity, urbanization, development of productivity-based frameworks, consumption culture and transformation is considerably meaningful for the sustainability goal.

Enerji Teknolojileri Enstitüsüne ve çeşitli kurum ve kuruluşlardan gelen numuneleri inceleyen 18 ayrı araştırma merkezine sahip Gebze Teknik Üniversitesi, enerji ve doğal kaynak verimliliği konularında yapılan bilimsel araştırmalara öncelik vermekte, çevresindeki kamu ve sanayi kuruluşları ile işbirlikleri içerisinde sürdürülebilirlik hususunda çalışmalar yürütmektedir. İhtiyaç halinde temiz teknoloji kullanımı, mevcut atık arıtma sistemleri yerine daha düşük maliyetli ve yüksek performanslı sistemlerin kurulumu, atık geri kazanımı gibi çevreci uygulamaların geliştirilmesi bu işbirliklerine örnek olarak verilebilir. Organize sanayi bölgelerine yakınlığı, GTU-sanayi işbirliği ile sürdürülebilirlik odaklı projeler gerçekleştirilmesini desteklemektedir.

Sonuç itibariyle nüfus artışı, sanayileşme, yenilenemeyen enerji kaynaklarındaki hızlı tüketimle birlikte artan çevresel tahribat gelecek nesilleri tehdit etmektedir. Bu sorunun çözümünde hedeflenen sürdürülebilir kalkınma için toplumun bütün birey ve birimlerine görev düşmektedir. Bu doğrultuda atılacak her adım gelecek nesillere yaşanabilir bir dünya bırakma amacına hizmet edecektir.

 **Sürdürülebilir kalkınma politikaları için önemli bir aktör olan üniversitelerin yeşil kampüs felsefesini benimsemesi ve diğer üniversiteler ile etkileşim halinde sinerji yaratması gerek bölgesel gerekse ülkesel kalkınmaya büyük katkı sağlayacaktır.**

**Üniversiteler öncülüğünde sürdürülebilirlik odaklı kurum, ağ ya da platformların kurulması da proaktif bir ilerlemeyi tetikleyecektir.** 

Gebze Teknik Üniversitesi üzerine düşen tüm sorumlulukları yerine getirme noktasında titizlikle çalışmaktadır.

Gebze Technical University, which has 18 research centers that examine the samples from the Institute of Energy Technologies and various institutions, prioritizes scientific researches on energy and natural resource productivity and carries out studies on sustainability in collaboration with the public and industrial organizations in its surroundings. Development of environmental practices such as the use of clean technology on demand, the replacement of existing waste treatment systems for a lower cost and high performance systems, waste recovery can be given as examples to these collaborations. Its proximity to the organized industrial zones supports the realization of sustainability-focused projects through GTU-industry collaboration.

As a result, increasing ecocide together with population growth, industrialization and rapid depletion in non-renewable energy resources threaten future generations. All individuals and institutions should have a responsibility to solve this problem. Every step taken in this direction will serve a purpose to leave a livable world for future generations.

Universities, an important factor for sustainable development policies, embracing green campus philosophy and creating synergy interacting with other universities, will greatly contribute to both regional and national developments.

Establishing institutions, networks or platforms with a focus on sustainability led by universities will also trigger a proactive progress.

Gebze Technical University is working diligently to fulfill all its responsibilities.





# Yeni işçiler: İnsansız araçlar

New employees: Unmanned vehicles



## İNSANSIZ ARAÇLAR

Yetişmiş insan gücü, hiç şüphesiz günümüzün en önemli kaynakları arasında yer almaktadır. Özellikle insan hayatı için tehlike arz eden işlerde, uzun süreli keşif gözlem görevlerinde insan faktörünü tehlike bölgesinden uzakta bulunmasına imkan sağlayan insansız sistemler, gerek sivil gerekse askeri alanda yaygın bir şekilde kullanılmaya başlanan, uzaktan kontrol edilebilir ve kendi başına karar verip uygulama yeteneğine sahip araçları ihtiva eden, kontrol merkezi, haberleşme ağı ve aracın kendisinden oluşan karmaşık, yüksek teknolojiye sahip sistemler bütünüdür.

Bu sistemler arasında en bilinen sistem hiç şüphesiz İHA olarak adlandırılan insansız hava araçlarıdır. Bu araçların temel kullanım şekli Keşif, Gözetleme, Hedef Tespit/İzleme, Harp Sahası Hasar Tespit, Elektronik Harp, Haberleşme, Fiziksel Saldırı ve Tahrip, Mayın Tespit ve İmha, NBC Kirlilik Tespiti, Yangın Tespit ve İzleme, Atmosferik Gözlem, Arama/Kurtarma ve Sivil Güvenlik Sınır Güvenliği, Tarımsal İlaçlama ve diğer Bilimsel Araştırmalar olarak sıralanabilir.

“ Son dönemde iyice hayatımızın içine girmeye başlayan İHA’ların tarihi 1900’lü yılların başına kadar uzanmakta ”

İlk İHA’lar A. M. Low tarafından 1916 yılında geliştirilmiştir. Takip eden yıllarda ise sınırlı sayıda üretilen Hewitt-Sperry otomatik uçak I. Dünya Savaşı sırasında kullanılmıştır. 1935 yılında ise film yıldızı ve model uçak tasarımcısı Reginald Denny ilk ölçekli RPV modelini geliştirmiştir. II. Dünya Savaşı süresince çok fazla miktarda uçak üretilmiş, bunlar trenleri korumak amacıyla uçaksavar ve saldırı görevlerinde kullanılmıştır. Jet motoru bulunan ilk model 1951 yılında Teledyne Ryan firması tarafından geliştirilen Firebee I'dir. 1955 yılında ise başka bir firma Beechcraft ABD Deniz Kuvvetleri için Model 1001 modelini üretmiştir. Bununla beraber bu araçlar Vietnam Savaşı süresince birer uzaktan kumandalı uçak olmaktan daha ileriye gidemediler.

## UNNAMED VEHICLES

Nowadays, qualified labor force is undoubtedly among the most important sources. Unmanned systems that keep the human factor away from the danger zone especially in the long-term, dangerous research and monitoring missions are complex complete systems, being used in either in civil or military fields, with high technology that consist of remote controlled vehicles which have the ability to make and perform decisions and which are made up of a control center, communication network and the vehicle itself.

Among these systems, the most popular ones are without doubt unmanned aerial vehicles that are called IHA. Basic usages of these vehicles are Exploration, Surveillance, Target Tracing/Monitoring, Battlefield Damage Assessment, Electronic Warfare, Communication, Physical Attack and Destruction, Mine Identification and Destruction, NBC Pollution Detection, Fire Detection and Monitoring, Atmospheric Monitoring, Search/Rescue and Civil/Border Security, Agricultural Spraying, Other Scientific Research.

The history of IHAs that have widely entered into our lives recently dates back to 1900s.

The earliest attempt at a powered UAV was A. M. Low's "Aerial Target" in 1916. Nikola Tesla described a fleet of unmanned aerial combat vehicles in 1915. Advances followed during and after World War I, including the Hewitt-Sperry Automatic Airplane. The first scaled remote piloted vehicle was developed by film star and model-airplane enthusiast Reginald Denny in 1935. More emerged during World War II – used both to train antiaircraft gunners and to fly attack missions. Nazi Germany produced and used various UAV aircraft during the war. Jet engines entered service after World War II in vehicles such as the Australian GAF Jindivik, and Teledyne Ryan Firebee I of 1951, while companies like Beechcraft offered their Model 1001 for the U.S. Navy in 1955. Nevertheless, they were little more than remote-controlled airplanes until the Vietnam War.



İnsansız teknolojilerin kullanımının yaygınlaşmasının altında gelişen teknolojinin sağladığı imkânla birlikte bazı maliyetli ya da sorunlu kalemleri aşabilmenin getirisi bulunmaktadır.

İnsansız uçakların otonom ya da bir yer istasyonu aracılığıyla kontrol edilebiliyor olması insanlı uçakların idamesi için gerekli yaşamsal sistemler ve kokpit için gerekli yer ve mürettebatın getirdiği ağırlık yükü gibi maliyet kalemleri, insanlı uçakların manevra ve operasyon kabiliyetinin insan kabiliyetleriyle sınırlanması (yorgunluk / çalışma saati, G kuvveti vb.) gibi operasyonel kabiliyetle ilgili kalemler, düşman tarafından fark edilme ya da vurulabilme olasılığının düşük olması İHA'ları daha tercih edilir kılmaktadır.

Daha da önemlisi, insansız hava araçlarının zayıf maliyetidir. Yazının başında da belirtildiği üzere tüm dünya ordularında yetiştirilmesi en maliyetli personel gruplarından birisi pilotlardır. Bir pilotun yetişmesi çok büyük maliyetlere karşılık gelir. Bu sebeple hava aracıyla zayıfıyla birlikte yetişmiş personelin de zayıf olması ordular için hem maddi hem de kabiliyet olarak büyük kayıptır.

Along with the possibilities provided by the widely use of unmanned technologies, elimination of some expensive and problematic items is also a plus.

IHAs are preferred more, since as the unmanned vehicles can be controlled autonomously or via a ground station, vital systems that are necessary to maintain the manned vehicles, costly items like the cockpit area and the weight of the crew are dismissed; manned vehicles' maneuverability and operation abilities are limited to the human factor (tiredness/ working hours, G force etc.); the chance of being detected and shot by an enemy is lower (it is first proved that the IHAs are indispensable by the Scout developed by Israel).

More important one is the unmanned vehicles' casualty cost. As it is mentioned above, pilots are one of the personnel groups that require the most expensive training of all world's armies. A pilot's training costs a large amount of money. So, a casualty of a trained pilot during a plane casualty is a big loss both financially and spiritually for the armies.



İnsansız Hava Araçları, zayıf maliyetinin düşük olması açısından da orduları cezbetmektedir. İHA'lar tarihte birçok kez düşman hava savunma unsurlarının oyalanmasında ve asıl taarruz unsurlarının ateş hattını geçebilmesi için yem olarak kullanılmaları ile büyük rol oynamışlardır.

“İnsansız sistemler, kara araçlarında da sıklıkla kullanılmakta. Askeri amaçlı veya polis kullanımına yönelik, bomba imha veya keşif gibi yüksek tehlike içeren görevlere uygun olarak geliştirilen insansız kara araçları, günümüzde birçok ülke tarafından geliştirilmekte, yaygın olarak kullanılmaktadır.”

Üzerinde taşıdığı robotik kollar yardımı ile bomba imha, tamirat veya müdahale gibi fiziki işlevin yanı sıra, sahip olduğu kamera ve alıcılar yardımı ile, keşif, gece gözlemi, termal takip, nükleer serpinti veya biyolojik aktivitelerin takibi, atmosferik ölçümler gibi farklı disiplinlerde, farklı ihtiyaçlara göre tasarlanıp fiziksel görevlerini tamamlar.

Bu teknolojinin belki de en merakla bekleneli, sürücüsüz arabalar olsa gerek. Bu arabalar uzaktan erişim ile kontrol edilmemekte, sahip olduğu yapay zekanın, çevresel faktörlere, trafiğe, yol ve araç durumuna göre analizler yaparak aldığı kararlar neticesinde arabayı idare etmesi ile hareket etmektedir.

Bu teknoloji sanıldığı gibi uzak bir gelecekte değil, 5-10 yıl içerisinde günlük hayatımızda yer alacak bir seviyeye gelmiş durumda. Yapılan saha testlerini başarıyla tamamlayan bu araçlar, gerçek trafik koşullarında 900 km'lik bir yolu sürücüsüz olarak tamamlayabilmekteler.

İnsansız araçlar belki de en uzun süredir denizlerde kullanılmaktadır. Özellikle petrol/gaz platformlarının tamirinden, kablo veya boru hatlarının deniz tabanına serilerek iletilmesine kadar bir çok alanda etkili bir şekilde kullanılmaktadır.

Unmanned vehicles also appeal to the armies in terms of their low casualty costs. IHAs have played a big role in distracting enemy air defenses and helping the offensive elements cross the cease-fire line many times in history.

Unmanned systems are often used in ground vehicles. Today, unmanned ground vehicles intended for military or police use and developed for the dangerous missions like bomb destruction or exploration are being developed and widely used by many countries.

With the help of its robotic arms, it completes physical duties like bomb destruction, maintenance or intervention. Besides that, with the help of its cameras and receivers it is being designed and used in various disciplines for various needs like exploration, night observation, thermal chase, nuclear fallout or biological activities research and atmospheric measurements.

Autonomous cars might be the most anticipated outcome of this technology. These cars are not remote-controlled. It is driven by an artificial intelligence which makes decisions by analyzing the environmental factors, traffic, road and vehicle's condition.

This technology is not so far away, it is going to be in our daily lives within 5-10 years. These cars which completed the field tests successfully can drive 900 km without a driver in real conditions.

Unmanned vehicles are being used at sea. They are effectively being used in many fields from the maintenance of patrol/gas platforms to laying the cable or pipelines under the surface of the sea. These vehicles that serve successfully deep below the sea's surface, in strong currents that are too challenging and dangerous places for the divers can manage the physical strength needed under the sea more effectively than the humans.

Derin deniz tabanında, etkili akıntıların bulunduğu yerlerde, kısacası dalgıçlar için zor ve tehlikeli olan ortamlarda başarı ile hizmet veren bu araçlar, deniz ortamında ihtiyaç duyulan fiziki kuvveti, insanlardan daha etkili bir şekilde tatbik edebilmektedir.

Tıpkı su altında olduğu gibi benzer donanım ve işleve sahip insansız araçlar uzayda da etkili bir şekilde kullanılmakta. Uzay istasyonlarının veya Hubble teleskobunun tamiri için geliştirilmiş olan araçlar, uzayın zor şartlarında görevlerini eksiksiz bir biçimde sürdürmekte, tehlikeli görevleri insanların yerine üstlenebilmektedir. İnsansız araçların belki de en ünlüsü Mars gezegeninde bulunan Curiosity keşif aracı olsa gerek.

Önümüzdeki birkaç on yıl içerisinde gerçekleştirilmesi planlanan insanlı Mars seyahati öncesinde gezegeni araştıran, topladığı örnekleri analiz eden, toprak yapısı, atmosfer bilgilerini dünya ile paylaşan bu araç, insansız araçların aslında ne derece gelişmiş olduğunun, uzaktan erişimin ne kadar uzağa gidebileceğini gösteren en güzel örneği olarak karşımızda yer almaktadır.

Mesafeleri düşününce, insansız araçlara uzaktan erişimin, bu teknolojiye büyük önemi olduğunu daha iyi kavrayabiliyoruz. Su altında kullanılan araçlarda çoğunlukla kablo ile bağlantı yapılırken, İHA'larda telsiz bağlantısı ile 300 - 400 km operasyon menziline sahipken bu araçlar, uydu bağlantısı vasıtası ile mesafe gözetmeksizin kıtalararası mesafelerde dahi kontrol edilebilmekte, operasyonlarda görev alabilmektedir.

Unmanned vehicles that have similar features are also being effectively used in space. These vehicles developed for the maintenance of space stations or Hubble telescope continue their duties under the difficult conditions and can carry out dangerous missions on behalf of humans. The most popular one must be the Curiosity explorer on Mars

Before the journey to Mars that is planned to be done within decades, this vehicle, which is exploring the planet, analyzing the samples it collects, sharing the atmospheric information with us, sets the best example of how far remote access technology might advance and how much the unmanned vehicles have improved.

When the distances are considered, we could understand the importance of remote access to the unmanned vehicles for this technology. While mostly cables are used to connect to the vehicles under the sea, IHAs have 300-400 km operation range with a radio connection and can be controlled even in intercontinental distances regardless of distances with a satellite connection and can be used in operations.

Data communication equipment to exchange information specially designed for these vehicles are used which are remotely controlled in mobile vehicles, specially equipped containers or in military bases according to their usage area.

Recently a new working method is being discussed in the world of industry. Through faster internet, cheaper robot production it is possible that a worker in a different country might work in a factory in another country via a remote access robot, which creates a lot of opportunities according to the cost analysis and productivity studies.

With the help of technological developments, people living in Asia and Africa can compete with the West more easily.





In this new situation it is foreseen that it will be useless to build protective customs walls in the 21st century since the flow of information which can easily cross the borders is the real development that is shaping the globalization.

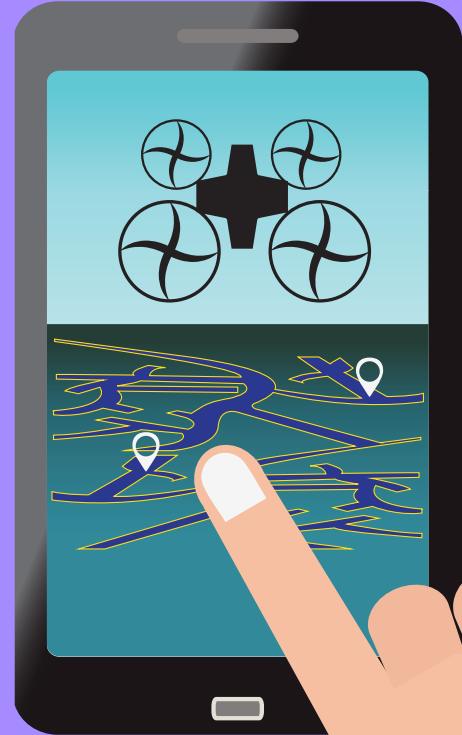
Experts claim that people in these countries will be able to work at relatively low cost by remotely controlling the production robots in Europe or in the USA. With the help of technology, "virtual Immigration" without going to Europe or to the USA is being envisioned.

“Kullanım yerine göre askeri üslerde, arazide özel donanımlı konteynerlerde veya mobil araçlar içerisinde kumanda edilen bu araçlar için özel olarak tasarlanan veri alışverişini sağlayan haberleşme ekipmanları kullanılmaktadır.”

Son günlerde sanayi dünyasında yeni bir çalışma metodundan bahsedilmeye başlandı. Gelişen internet hızı, ucuzlayan robot imalatı sayesinde, farklı bir ülkede bulunan işçinin, uzaktan erişim sağladığı bir robot vasıtasıyla farklı ülkedeki bir fabrikada çalışması artık mümkün görünüyor. Yapılan fiyat analizi ve verimlilik çalışmalarına göre içinde büyük fırsatlar barındırıyor.

Teknolojik gelişmeler sayesinde Asya ve Afrika'da yaşayan insanlar, Batı'yla çok daha kolay rekabete girebiliyor. Bu yeni durumda 21. yüzyılda korumacı gümrük duvarları örmenin bir işe yaramayacağı öngörülmekte çünkü sınırları kolayca aşabilen bilgi akışı, küreselleşmeyi yeni bir düzene sürükleyen asıl gelişme olarak değerlendirilmekte.

Uzmanlar, çok yakında bu ülkelerdeki insanların, Avrupa ya da ABD'deki üretim robotlarını uzaktan kontrol ederek nispeten düşük maliyetle çalışabileceğini söylüyor. Avrupa veya ABD'ye gitmeden teknoloji sayesinde "sanal göçün" öngörüsünde bulunuluyor.







**İnternet giderek hızlanıp yaygınlaşıyor. Ayrıca robotların da üretim maliyeti hızla düşüyor. Bu iki gelişme sayesinde örneğin Çin ya da Filipinler'deki işçilerin, Batı'da ekonominin yüzde 80'ini oluşturan hizmet sektöründe ülke değiştirmeden çalışmaya başlayabilecekleri ifade ediliyor.**



Böylelikle var olan istihdam anlayışı değişecek. Mesleklerin doğası evrilecek. Uzmanlar yeni durumu şu şekilde açıklamaya çalışıyorlar: "Yapılan işin bir kısmının bizzat sizin dikkatinize ihtiyacı olabilir.

Ancak bir kısmı da ülke dışında halledilebilir hale gelecek. Aynı fabrikalardaki bazı üretim süreçlerinin farklı ülkelere taşınması gibi. Tek ihtiyacınız daha güçlü bilgisayarlar, daha hızlı veri iletim ağları ve daha ucuz robotlar. Bunların hepsi de oluyor. Örnek vermek gerekirse ABD'deki bir alışveriş merkezinin güvenliğini, Peru'daki operatörlerin kontrol ettiği robotlar sağlayabilir. Avrupa'daki otellerin temizliğini Filipinler'den yönetilen robotlar yapabilir."

İnsansız araçların, işlevselliği, verimliliği ve maliyetleri göz önüne alındığında gelecekte çok daha fazla konuda, çok daha fazla sayıda hayatımızda yer alacağını tahmin etmek çok da güç değil.



Internet is becoming widespread and faster. Also, the production cost of the robots is rapidly decreasing. Due to these two developments, it is stated that the workers in China or Philippines might start working in the service sector that constitutes 80% of the West's economy without moving to another country.

Thus, the present sense of employment will change. The nature of the professions will evolve. Experts try to explain the new developments as "A part of the job will need your attention.

However, the other part will be easily done abroad. Just like demanding some production stages in the same factories from other countries.

The only thing we need is more compatible computers, faster data sending networks and cheaper robots, which are all on the way. To illustrate, robots that are controlled by the operators in Peru might provide the security of a mall in the USA. The hotels in Europe might be cleaned by the robots in the Philippines."

It is not difficult to guess that the unmanned vehicles will be in our lives in far more numerous in much more areas when their functionality, efficiency and cost are considered.

A STAR ALLIANCE MEMBER 

**TURKISH  
AIRLINES** 

LONDRA

EN ÇOK ÜLKEYE

PARIS

UÇAN HAVAYOLU

ROMA

[TURKISHAIRLINES.COM](http://TURKISHAIRLINES.COM)

NEW YORK



# AKTÜEL

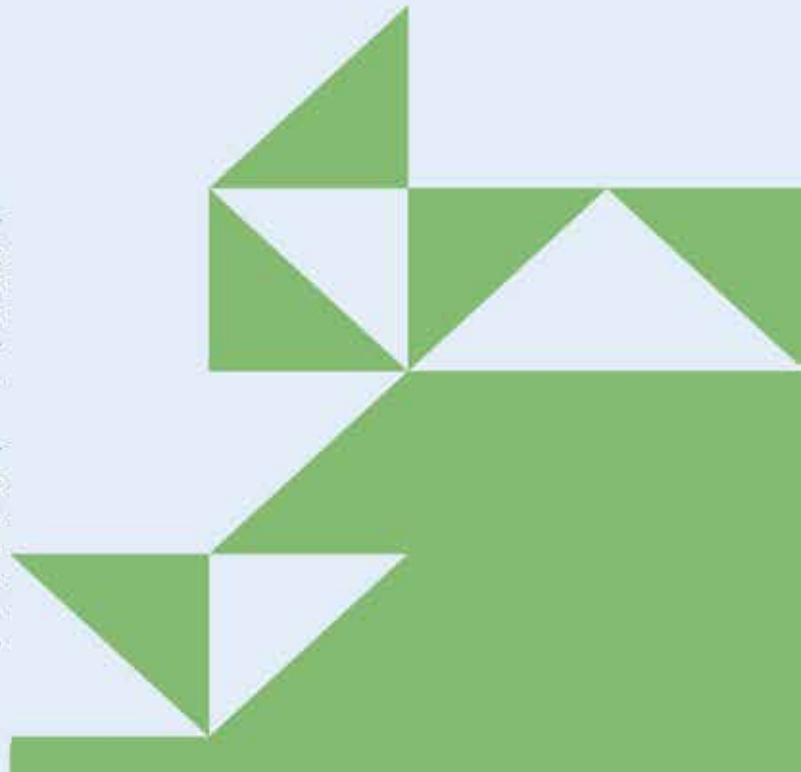


## Engelleri Ortadan Kaldıran

# Biyonik Bacak

Türkiye İnovasyon Haftası'na fiziksel engellilere umut veren biyonik uzuv teknolojilerindeki çığır açan gelişmeleri ile Biyonik Çağın Lideri olarak anılan MIT Media Lab Biyomekatronik Araştırma Grubu Lideri Hugh Herr "Gelecekte sağlıklı insanlar yeni nesil sentetik motorlar kullanarak gücünü ve hızını artıracaklar. Bir ya da 100 yıl sonra İstanbul ya da Paris sokaklarında dolaşan bu tür kişiler göreceksiniz".

On Turkey Innovation Week the head of the Bio mechatronics group at the MIT Media Lab, Hugh Herr, who is known as "Leader of the Bionic Age" with his innovations in bionic limbs technology which give hope to the disabled people said "in the future, healthy generations will be stronger and faster thanks to the new generation synthetic motors. You will see such people wandering around the streets of İstanbul or Paris one or a hundred years later."





## ENGELLERİ ORTADAN KALDIRAN BİYONİK BACAK

Biyonik Çağın Lideri olarak anılan MIT Media Lab Biyomekatronik Araştırma Grubu Lideri Hugh Herr "Gelecekte insanlar sentetik motorlarla kas gücünü artıracak" diyor.

Ekonomi Bakanlığı koordinatörlüğünde Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin (TİM) düzenlediği 5. Türkiye İnovasyon Haftası'na fiziksel engellilere umut veren biyonik uzuv teknolojilerinde çığır açan gelişmelere imza atan ve "Biyonik Çağın Lideri" olarak anılan MIT Media Lab Biyomekatronik Araştırma Grubu Lideri Hugh Herr "Biyonik Teknolojinin Yeni Çağı" adlı konferansta biyonik uzuv teknolojilerindeki çığır açan gelişmelere değindi.

“Geçmişte yaşadığı bir dağcılık kazası sonrası iki bacağını kaybeden ve kendisi de biyonik bacaklara sahip olan Herr, "Gelecekte insanlar yeni nesil sentetik motorlar kullanarak gücünü ve hızını artıracak." ”

Bu sayede biyolojik kaslarımız daha hızlı ve güçlü hareket edebilecek. Bir ya da 100 yıl sonra İstanbul ya da Paris sokaklarında dolaşan bu tür kişiler göreceksiniz.

Bu insanlar belki biyolojik eklem yerlerini korumak ya da mevcut kaslarının gücünü daha da artırmak için bunu yapıyor olacak" dedi.

Herr, geliştirilen biyonik uzuvların her bir bacak sensörleri ve ara yüzleriyle beraber 50 bin dolar satıldığını gelecekte teknolojinin yaygınlaşması ile birlikte bu ürünlerin çok daha erişilebilir fiyatlarla sunulacağını vurguladı.

## BIONIC LEG THAT REMOVES THE OBSTACLES

The head of the Bio mechatronics group at the MIT Media Lab, Hugh Herr, who is known as "Leader of the Bionic Age" said "In the future people will strengthen their muscles with synthetic motors."

During the 5. Turkey Innovation week organized by Turkish Exporters Assembly (TIM) under the coordination of the Ministry of Economy the head of the Bio mechatronics group at the MIT Media Lab, Hugh Herr, who is known as "Leader of the Bionic Age" with his innovations in bionic limbs technology which give hope to the disabled people has talked about the groundbreaking innovations in bionic limbs technology in the conference of "New Age of Bionic Technology".

Herr who lost his legs in an accident and has bionic legs "in the future, people will use the new generation synthetic motors to increase their power and speed.

Our biological muscles will move faster and stronger. You will see these people wandering on the streets of İstanbul or Paris one year or a hundred years later.

They will be using these limbs maybe to protect their biological joints or to strengthen their muscles."

Herr pointed out that each leg together with its senses and interfaces is sold to 50 thousand dollars but in the future they will be served at more modest prices.



## Biyonik teknoloji ile yeni kimlikler oluşacak

Biyonik teknoloji ile yıllar içinde yeni kimliklerin oluşacağını aktaran Hugh Herr, "Ben kendi kimlik değişimimi biyonik sayesinde yaşadım. Biyonik bacakla herkes bana 'Topal olacaksın' dedi. Söylenenlerin aksine kimsenin çıkamayacağı yüksekliklerdeki dağlara çıktım. Ben de bacaklarımı keserim, sen hile yapıyorsun diyen bile oldu" dedi.

Herr, kendisi gibi engelleri aşan bir başka kimlik değişimine örnek olarak da dünyaca ünlü Letonyalı model ve pop yıldızı Viktoria Modesta'nın hikayesini örnek verdi. Herr, "Modesta, bacağına engeli bulunan ama popüler olmayan bir arkadaşımdı.

Artık ben bu hareket etmeyen baceden rahatsız oluyorum dedi. Doktor doktor gezerek bacağına kesilmesini istedi. Doktorları ikna etmesi beş yılını aldı. Biyonik sayesinde bugün uluslararası bir pop star oldu" diye konuştu.

## New identities will be created with bionics technology

Hugh Herr stated that new identities will be created by bionics technology within years. "My identity has changed thanks to the bionics. Everybody told me that I would be crippled. Contrary to what is said I climbed the highest mountains. Some people even said 'I will cut my legs, too. You are cheating.'"

Herr, gave the story of Latvian model and pop star Viktoria Modesta as another example of an identity change that overcomes the obstacles. Herr "Modesta was a disabled but unpopular friend of mine. She told me that she feels uncomfortable with her leg which is not moving.

She consulted too many doctors to have her leg cut. It took her five years to convince the doctors. She is now an international star thanks to the bionics."



## Uçan adam Zapata İnovasyon Haftasında konuştu:

### Zapata: “İnovasyonun ilk koşulu, amaç belirlemek”

Türkiye İnovasyon Haftası'na katılan ünlü isimlerden biri olan Franky Zapata, geliştirdiği Flyboard ile 2 bin 252 metre uçarak Guinness Rekorlar Kitabı'na giren bir mucit. Kariyerine jet ski yarışlarıyla başlayan Franky Zapata, şampiyonluk sonrasında hedefini bulutların üstü olarak belirledi.

Geliştirdiği Flyboard ile 50 metre yüksekliğe ve saatte 150 kilometre hıza kadar uçmayı sağlayan Zapata'nın bireysel uçuş aracı, eğlence ve ulaşım sektörleri kadar savunma sanayinin de radarına girdi.

Flyboard ile 2 bin 252 metre uçarak Guinness Rekorlar Kitabı'na giren Zapata, hayallerini nasıl gerçekleştirdiğini ve sınırları kaldırdığı yolculuğunu dinleyicilere aktardı.

“Zapata Yarış Hikayesi” başlıklı panelde konuşan Franky Zapata, “Uçuşu hayal ederek flyboard’u hayata geçirdim. Başta Fransa’da küçük ölçekli satışlarımız olur diye düşünmüştüm. Youtube’a koydum ve ertesi sabah 2 bin kişiden sipariş aldım. Kısa sürede dünyaya yayıldı. Beş yıl gibi kısa bir sürede flyboard sporunu ve endüstrisini ortaya çıkardık” dedi. İnovasyonun ilk koşulunun “amaç belirlemek” olduğuna dikkat çeken Franky Zapata, şunları söyledi:

Flying Man Zapata gave a speech during the Innovation Week:

Zapata: “The first condition of innovation is to set the goal”

Franky Zapata is an inventor who set a Guinness record by flying 2 thousand 225 meters with the fly board he invented is another well-known guest of the Turkey Innovation Week.

Franky Zapata who started his career as a Jet Ski champion has set his goals over the clouds. With the flyboard he has developed, he can fly up to 50 meters high at 250 km/h. Zapata’s personal flying machine has attracted entertainment, transportation and defense industries. Zapata who entered Guinness Book of World Records by flying 3 thousand 252 meters on the fly board told the guests how he had achieved his dreams and removed the borders.

Franky Zapata gave a speech at the panel “Zapata Race Story” and told “I created the Flyboard by dreaming on how to fly.

I had first presumed that there would be sales in small scales, but just one day after I had put a video by using it on Youtube, I took orders from 2,000 people. The Flyboard industry was thus born and spread across the globe in just five years”. Franky Zapata emphasized that the first condition of innovation is “setting the goal” and added:

“When inventing a product with my team, we never do it casually. We intended to fly while designing the Fly board.

I dreamed of flying. I just followed my dream and never changed my road. You should see the money as a tool, not as a goal. Don’t be afraid and never give up. Everyone dies but not everyone lives. Believe in yourself though people say the opposite. If you work hard, you will achieve your goal someday.”



“ Bir ürün yaratırken ekibimle beraber, bir şeyi öylesine yapmıyoruz. Flyboard’u tasarlarken amacımız uçmaktı. ”

Ben uçmayı hayal ettim ve hayalimin peşinden sonuna kadar gittim. Ana amacımdan hiçbir zaman sapmadım. İnovasyon alanında çalışmak istiyorsanız, parayı bir hedef değil amaç olarak düşünmelisiniz. Önerim, korkmayın, kendinize inanın. Herkes ölür ama herkes yaşamaz. Herkes aksine inanıyor olsa bile siz kendinize inanın. Çok çalışırsanız kesinlikle hedefinize ulaşırsınız.”

*Za  
pa  
ta*





## CUMHURBAŞKANI RECEP TAYYİP ERDOĞAN

**"inovasyonun tarihi,  
insanlığın tarihiyle eşittir"**

Son yıllarda dünya ekonomi literatüründe, teknolojik gelişmelerle ilgili bir kavram hayatımıza daha çok dokunmaya başladı. Teknolojideki gelişme ve değişme yaşantımızı şekillendirmekte. Tasarım ve geliştirme adına her geçen gün değişen ve gelişen bir ürün karşımıza çıkmakta. Gelişen ve değişen teknoloji hayatımızı da kolaylaştırmakta. Bunun altında da inovasyon yatıyor.

In the recent years, in the world economy literature a concept about technological developments has been much more heard. Developments in technology are shaping our lives. Day by day a new product is developed or improved. Technology is making our lives easier. Innovation lies behind it.



İnovasyon en basit tanımıyla, farklı, değişik, yeni fikirleri geliştirmek ve bunları uygulamaktır. Bu durumu daha önce çözülmemiş bir sorunu çözmek, ya da daha önce karşılanmayan ihtiyaçların yapılan geliştirme ile çözüme kavuşturulması olarak tanımlanabilir. Ya da zaten var olan ürün ve hizmeti daha güzel, daha kullanışlı, daha çok insanın işine yarayacak hale getirmek şeklinde yapılabilir.

Dünyada gelişen teknolojiyi ve yeniliği takip eden toplumlar kazançlı çıkacak, üretici olmayan, yeniliğe kapalı toplumlar yerinde sayarak zamanla yok olacaklardır.

Bugün gündelik yaşamımızda inovasyonu sürekli yaşıyor ve görüyoruz. Büyük başarılarla imza atan şirketler gıpta edilecek bir inovasyon listesine sahipler.

Ülkemizde de inovasyon konusunda farkındalığı arttırmak adına çeşitli girişimler bulunuyor. Bunlardan birisi de Türkiye İhracatçılar Meclisi'nin her yıl geleneksel olarak düzenlediği "Türkiye İnovasyon Haftası"dır.

Her yıl geleneksel olarak Türkiye İnovasyon Haftası düzenlenmektedir. Türkiye'nin değişik illerinde gerçekleştirilen "İnovasyon Haftası" etkinlikleri ile "inovasyona bakış açısında farklılık yaratmak, gençleri inovasyon kültürü ile tanıtmak, firma ve işletmeleri de inovasyon yapmaya yönlendirmeyi amaçlanmaktadır.

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan 5.si düzenlenen Türkiye İnovasyon Haftası'nda konuştu, İnovalig'de dereceye giren firmalara ödülleri verdi.

Innovation can simply be defined as developing and applying different, new and original ideas. It is also defined as solving a problem that had never been solved before or applying better solutions to the existing needs. Making a present product or service more useful and beneficial is another definition. While countries that catch up with the technological developments and innovations will move forward, unproductive, nonprogressive countries will disappear in time.

Today, in our daily lives we constantly live with innovation. Successful companies have enviable innovation lists.

There are many efforts to increase awareness of innovation in our country, too. One of them is "The Innovation Week" which is held traditionally every year by Turkish Exporters Assembly.

To develop and continue the innovation culture in Turkey, Turkish Exporters Assembly organizes Turkey Innovation Week every year. With the "Innovation Week" organized in different cities of Turkey aims to "change the views on innovation, introduce the culture of innovation to young people, to encourage the companies and enterprises to make innovations."

President Recep Tayyip Erdoğan made a speech during the 5. Turkey Innovation Week and gave the winners of Inovalig their awards.

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan "The history of innovation is equal to the history of the humanity"



Türkiye’de inovasyon kültürünün yerleşmesi ve gelişmesi için Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) tarafından İstanbul Kongre Merkezi’nde düzenlenen 5. Türkiye İnovasyon Haftası etkinliğinde konuşan Cumhurbaşkanı Erdoğan,

“İnsanlık tarihi sürekli yeniliğin peşinde koşmanın, daha iyiyi, güzeli, faydalıyı aramanın tarihidir. Bu anlamda inovasyonun tarihi, insanlığın tarihiyle eşittir” dedi.

Törende konuşan Cumhurbaşkanı Erdoğan, İnovalig Ödülleri’ni kazanan kişileri, kuruluşları, firmaları tebrik ederek, ilk yıl 460 firma, geçen yıl 488 firmanın katıldığı İnovalig’e bu yıl 761 firmanın başvurmasının önemli bir gösterge olduğunu kaydetti.

Projeyle ülkeye çok ciddi bir fikri sermaye akışının sağlandığına inandığını dile getiren Cumhurbaşkanı Erdoğan, bu yıl başlayan İnovasyon Odaklı Mentörlük Projesi’nde yer alan 34 mentöre ve 44 firmaya başarılar diledi.

Cumhurbaşkanı Erdoğan, 2023 Türkiye İnovasyon Stratejisi Çalışmasının eylem planının hazırlanmasının da sevindirici bir gelişme olduğunu aktardı.

## İNSAN KENDİSİNE ÇİZİLEN SINIRLAR DAHİLİNDE SÜREKLİ BİR ARAYIŞ İÇİNDEDİR

İnsanlık tarihinin bir anlamda sürekli yeniliğin peşinde koşmanın, daha iyiyi, güzeli, faydalıyı aramanın tarihi olduğunu vurgulayan, inovasyonun insanlığın tarihiyle eşit olduğunu aktaran Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan “Yaratmak elbette sadece Allah’a mahsustur. Bize düşen ise kendi kabiliyetimiz çerçevesinde çalışmak, elimizden gelen gayreti ortaya koymak ve en iyisini elde etmeyi ummaktır. Bu çerçevede insan kendisine çizilen sınırlar dahilinde sürekli bir arayış içindedir. İşte bu anlayışla İslam medeniyetinin 7. yüzyıldan 17. yüzyıla kadar süren parlak döneminde her alanda bitmek bilmez bir iştiyakla araştırmalar yapılmış, ortaya çok önemli ürünler konmuştur. Bu çalışmalar insanlığın bugün sahip olduğu birikimin altyapısını oluşturuyor. Söylemek istediğim şudur; inovasyon, her ne kadar kavram olarak bize dışarıdan gelmiş olsa da içerdiği anlam itibarıyla kendi öz malımızdır, öz değerimizdir” dedi.

President Erdoğan made a speech during the 5. Turkey Innovation Week organized by Turkish Exporters Assembly (TIM). He said

“the history of humanity is the history of constantly seeking the better, newer, the more beautiful and the more useful. In this sense, the history of innovation is equal to the history of humanity.”

President Erdoğan congratulated the companies, establishments and persons who won Innovalig Awards and stated that “during the first year 460 firms partook in the Innovalig. Last year, this figure was 488 firms. This year, 761 companies applied for the award. This is a very important sign.”

Stating that a crucial amount of intellectual capital has flown into the country with the project and wished 34 mentors and 44 companies that participate in the Innovation-Focused Mentorship Project luck.

President Erdoğan also stated that it is a very good news that the 2023 Turkey Innovation Strategy action plan is being prepared.

## MAN IS CONSTANTLY IN SEARCH FOR SOMETHING WITHIN HIS BOUNDARIES

The history of humanity “is the history of constantly pursuing innovation, seeking the better, the more beautiful and the more beneficial,” President Erdoğan underscored, and added: “in this sense, the history of innovation is equal to the history of humanity. Creation is unique to Allah. What we need to do is to work to the best of our talents, do our best and hope for the best. Within this scope, man is constantly in search for something within its boundaries. During the bright era of the Islamic civilization between the 7th century and the 17th century, researches were carried out with an unrelenting passion in all spheres and great outcomes were achieved. Those efforts constitute the basis of humanity’s knowledge today. What I want to say is although innovation, as a concept, has been brought in from abroad, its content, its meaning is our own value.”

## ÜZERİMİZDEKİ YÜK, SORUMLULUK AĞIRDIR AMA BİR O KADAR DA ŞEREFLİDİR

“Yitik, kaybedildiği yerde aranır” sözünü anımsatan Cumhurbaşkanı Erdoğan, “Madem ki medeniyetimizin öncü rolünü bu coğrafyada kaybettik, öyleyse bulmanın arayışlarına da buradan başlayacağız” diye konuştu.

“Türkiye ayağa kalkmadan, bölgemizin de medeniyetimizin de ayağa kalkmayacağını, kalkamayacağını her vesileyle bir kez daha görüyoruz, anlıyoruz” diye konuşan Cumhurbaşkanı Erdoğan, konuşmasına şöyle devam etti: “Üzerimizdeki yük, sorumluluk ağırdır ama bir o kadar da şereflidir. İnovatif, yenilikçi çalışmalar yürüten firmalarımız, TIM gibi çatı kuruluşlarımız, kamunun ilgili tüm birimleri tempolarını ve hedeflerini bu bilinçle sürekli ileriye taşımak mecburiyetindedirler. Türkiye'nin 2023 hedefleri ancak yenilikçi bir anlayışın üzerine inşa edilebilir. Her alanda büyük bir dönüşüm, değişim geçiren Türkiye'nin inovasyon konusunda da aynı performansı ortaya koyacağına inanıyorum. Bu konuda ümit verici gelişmeler görmekle birlikte, henüz kat etmemiz gereken büyük bir mesafenin bulunduğu açıktır. İnovasyon, hayatımızın bir parçası haline gelmezse, eğer bunu başaramazsak, işin asıl kaymağını başkalarına bırakıp sadece hamallığını yüklenmekten kurtulamayız. Emeğimizin asıl karşılığını ancak üretimi tasarımıyla, markayla bütünleştirdiğimizde alabiliriz.”

Son dönemde kat edilen mesafenin hiç de küçümsenemeyecek seviyede olduğunu ifade eden Cumhurbaşkanı Erdoğan, “Örneğin, 2001'de 76 bin olan Ar-Ge insan kaynağı sayımız, 2016 itibarıyla 224 bini geçti. Yine 2001'de yüzde 0,54 olan Ar-Ge harcamalarının gayrisafi yurt içi hasılamız içindeki payı, 2016'da yıllık 20 milyar lirayı aşarak yüzde 1,06 seviyesine yükseldi. Yeterli değil.

Hedef, yüzde 3. Bunu başarmamız lazım. 2002-2015 arasındaki yerli patent başvuru sayısı 37 bini geride bıraktı. Geçtiğimiz yıl itibarıyla imalat sanayindeki girişimlerin yüzde 55'i, hizmet sektörünün ise yüzde 47'si yenilikçi faaliyetler yürütür hale geldi.

## THE BURDEN ON OUR SHOULDERS IS HEAVY, OUR RESPONSIBILITY IS HUGE BUT IT IS HONORABLE AS WELL

Reminding the saying that “the loser is sought where he is lost” President Erdoğan said, “Now that we have lost the pioneership of our civilization in this geography, we will start to seek it here then.”

“On every occasion, we see that unless Turkey stands up, our region and our civilization won't be able to stand up, too” and President Erdoğan continued: “The burden on our shoulders is heavy, our responsibility is huge but it is honorable as well. The companies carrying out innovative studies, umbrella organizations like TIM, all the units of public sector must always carry their goals and pace a step forward. Turkey's 2023 goals can only be built upon an innovative understanding. There is a big transformation, change in every field and I believe that Turkey will also show the same performance in the innovation field. We have seen promising developments in this regard, but it is clear that there is a distance that we still need to go. If we cannot achieve innovation, others will take their shift and we will do their peddling. We can only be rewarded for our efforts by integrating production into the brand and design.”

Drawing attention to Turkey's progress in innovation, President Erdoğan said: “The total number of people working in the R&D amounted to over 224.000 in 2016, up from 76.000 in 2001. Turkey's gross domestic expenditure on research and development (GERD) has increased to 1.06% in 2016 compared to 0.54 in 2001. But it's not enough.

The target is 3%. We must achieve this. The number of domestic patent applications between 2002 and 2015 has exceeded 37 thousand. As of last year, 55% of the enterprises in manufacturing industry and 47% of the enterprises in service sector started to conduct innovative activities. We have risen to the 42nd place among 128 countries in the global innovation index.

Küresel inovasyon endeksinde 128 ülke içinde 42. sıraya yükselmiş bulunuyoruz ama endüstriyel tasarım alt başlığında Çin, İtalya ve Kore ile birlikte ilk sırada bulunuyoruz. Tüm bu gelişmelerin olumlu neticelerini büyüyen ekonomimiz ve artan ticaret hacmimiz üzerinde görmeyi ümit ediyoruz. Türkiye İnovasyon Haftası'nı bu bakımdan geldiğimiz yerin ve hedeflerimizin muhasebesini yapmamıza vesile olacak bir etkinlik haline de dönüştürmeliyiz. Cumhurbaşkanı olarak bu doğrultuda yapacağımız tüm çalışmalarda desteğimin yanınızda olduğunu bilmenizi özellikle istiyorum” ifadelerini kullandı.

## İNOVASYON, HER ŞEYDEN ÖNCE BİR ZİHNİYET DEĞİŞİKLİĞİDİR

Cumhurbaşkanı Erdoğan, inovasyon kavramına çok farklı açılardan yaklaşanların da bulunduğunu belirterek, bugün bazılarının inovasyon hakkında söylenecek sözün kalmadığını ifade ettiklerini söyledi.

1899'da Amerikalı Patent Dairesi Başkanı'nın "icat edilecek veya icat edilebilecek her şeyin icat edildiğini" söylediğini, diğer yandan inovasyonun "mevcut ürünlerin kılıflarını değiştirmekten ibaret bir kandırmaca" olduğunu öne sürenlerin ve inovasyonun iyi bir aksesuar ve görünürlük aracı olduğuna inananların bulunduğunu belirten Cumhurbaşkanı Erdoğan, "Bence inovasyon bunların hiçbiri değil. O başka bir şey. İnovasyon, her şeyden önce bir zihniyet değişikliğidir, bunu anlamamız lazım. Buna adeta bir güncelleme de diyebiliriz. Mevcuttan memnun olmayan ya da mevcuttan daha iyisinin mümkün olduğuna inanan bir zihniyet, inovasyonla kendine yeni bir yol aramaya başlar. Dünyayı insanlar için daha kolay, daha müreffeh ve daha huzurlu bir yer yapma iddiası, ancak sabırla ve sebatla yürütülebilecek bir süreçtir.

'Garantili yaşayayım', 'rahatıma bakayım', 'memur olayım' düşüncesindeki bir zihniyetin inovasyon faaliyetiyle hiçbir ilişkisi olamaz. İnovasyonun yolu, daha önceki yıllarda da sizlere ifade ettiğim gibi,

However, we rank first along with China, Italy and Korea in the industrial design subcategory. We hope to see the positive outcome of all these developments in our growing economy and increasing trade volume. We should turn the Turkey Innovation Week into an event where we can review our progress and goals. As of your President, I want you to know that we will support you in all of your studies in this direction.”

## INNOVATION IS FIRST AND FOREMOST A MENTALITY CHANGE

President Erdoğan stated that some people approach the innovation concept from a different standpoint and some have expressed that there is nothing more to say about innovation and added

“In 1899, the commissioner of US Patent Office said ‘everything that can be invented has been invented’, on the other hand there are some people who claim that innovation is ‘a kind of cheating that changes the covers of the present products’ and who believe that innovation is an accessorize, a tool for good looking” “Innovation is neither of these. It is anything else. Innovation is first and foremost a mentality change. We can call that an update. A mind, which is not pleased with what is available and believes a better one is possible, begins to seek a new path through innovation. The endeavor to make the world an easier, more prosperous and peaceful place for mankind can only be carried out with patience and perseverance.

A mind, which thinks ‘I shall live in a guaranteed way’, ‘I shall take it easy’ can have nothing to do with innovative activities.

The path to innovation is through being open to producing new ideas and fighting against resistance to new ideas, invention. What needs to be done after this point is to realize the idea and then to present it to the customer, making it commercial.



zihni sinir projeleri diye karikatürize edilen yeni fikir üretimine açık olmaktan, icat çıkarma denilen yenilik direnişine karşı mücadele etmekten geçiyor. Bu aşamadan sonra yapılması gereken; fikrin hayalden gerçeğe dönüştürülmesi ve son olarak da müşteriye sunulması, yani ticari hale gelmesidir. Mevcut durumdan rahatsız ve iddia sahibi çalışkan bir zihin, bu üç adımın birbirinden ayrı olmadığını gayet iyi bilir. Çünkü somutlaştırılmayan fikir sadece hayaldir. Ticarileşmeyen, yani insanlara fayda ve artı değer sunamayan bir çaba, 40 yılda öğrenilmiş 40 adım öteden bir ipliği iğne deliğinden geçirme becerisi gibi israftır, gereksizdir” şeklinde konuştu.

## DÜNYANIN HER KÖŞESİNDEKİ İNSANLARIN REFAH VE HUZUR İÇİNDE YAŞAMASINI İSTİYORUZ

İnovasyonun sadece dar bir kesimin değil, tüm insanların faydasını gözetten bir anlayışla yürütülmesi gerektiğinin altını çizen Cumhurbaşkanı Erdoğan, “Bir taraftan artı değer oluşturan ama aynı zamanda istihdam sağlayan bir zihniyetle inovasyona yönelmeliyiz. Bu yaklaşım, ister istemez reel sektörü esas, finans sektörünü ise ona yardımcı olarak kabul eder” dedi.

Finans sektörü denilince akla hemen son günlerdeki kur dalgalanmalarının geldiğini vurgulayan Cumhurbaşkanı Erdoğan, “Bazıları döviz kurunun artmasının arkasındaki gerçekleri, oynanan oyunları, kimlerin bunu niye yaptığını görmek istemiyor. Döviz yerine milli paramızı kullanma kararımız, bir başka ülkenin ekonomisi aleyhine bir faaliyet asla değildir. Biz kendi ülkemizle birlikte dünyanın her köşesindeki insanların da refah ve huzur içinde yaşamasını istiyoruz” ifadelerini kullandı.



A mind, which is not comfortable with the current situation and has a claim, knows exactly these three steps are not separate from each other. Since unrealized ideas are just dreams. An effort that is not commercialized, that is not beneficial and doesn't have any added value for the people, is a waste and useless like learning to insert the thread into the needle eye from 40 steps ahead in 40 years.

## WE WANT EVERYONE AROUND THE WORLD, ALONG WITH OUR COUNTRY, TO LIVE IN PEACE AND PROSPERITY

Highlighting the necessity of make innovations with a mind that brings benefit to all humanity, not only to a limited part of society, President Erdoğan said “we should approach innovation with a mind that is adding value on one hand and that is creating employment opportunities on the other hand. This approach cannot help but accepts real sector as the principal and the finance sector as its assistant.”

Regarding the recent fluctuations in foreign exchange rates, the President said: “there are some people who refuse to see the facts behind the rise of exchange rates, the games played on them, or why some people do it. Our decision to use our local currency instead of foreign currencies is not an activity against other countries' economies. We want everyone around the world, along with our own country, to live in peace and prosperity.”

Cumhurbaşkanı Erdoğan, konuşması sırasında etkinliğe turkuvaz renkli tişörtlerle katılan, 140 üniversiteden 2 bin İNOVATİM üyesine seslenerek, "Şimdi turkuvaz gençliğini karşımda görünce gönlüm açılıyor. Çünkü turkuvaz bizim rengimizdir, bizimidir. Lügatte de, ansiklopedide de şöyle bir turkuvazın neler getirip götürdüğünü bir incelerseniz, nasıl bir gönül huzuru sağladığını da orada ayrıca görürsünüz. Turkuvazın bir de bu özelliği var. Kırmızıyla arasındaki fark budur, onu da söyleyeyim" diye konuştu.

**CUMHURBAŞKANI RECEP TAYYİP ERDOĞAN,** Türkiye'nin İnovasyon Şampiyonlarını ödüllendirdi.

Türkiye'nin ilk inovasyon geliştirme programı olan ve Avrupa'da 17, dünyada 67 ülkede uygulanan İnoVALİG'de ödülleri sahiplerini buldu. Şampiyonlar ödülleri Türkiye İnovasyon Haftası'nda Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın elinden aldı.



President Erdoğan addressed 2 thousand INOVATİM members from 140 universities who attended the event with turquoise blue t-shirts, "when I see the turquoise youth in front of me, I feel relieved. Because turquoise is our color, it is ours. If you research the literature about the connotations of the turquoise color, you will also see it there, see how it provides an inner peace. This is another feature of turquoise. That's the difference between turquoise and red, by the way."

**PRESIDENT RECEP TAYYİP ERDOĞAN** gave their awards to the Innovations Champions of Turkey İNOVALİG is the first innovation development program in Turkey and it is applied in 17 countries in Europe and in 67 countries in the world. Innovation champions of Turkey received their awards from President Recep Tayyip Erdoğan.

İnovaLİG'e geçen sene 488 firma başvuru yaparken, 2016 da sayı 761 oldu.

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) tarafından bu yıl üçüncüsü gerçekleştirilen Türkiye'nin ilk inovasyon geliştirme programı İnovaLİG'de şampiyonlar belli oldu. İnovaLİG'de birincilik ödülüne layık görülen firmalar; İnovasyon Stratejisi alanında CMS Jant, İnovasyon Organizasyonu ve Kültürü" alanında Ford Otosan, İnovasyon Döngüsü alanında Genomize, İnovasyon Kaynakları alanında Temsa ve İnovasyon Sonuçları alanında VSY Biotechnology oldu. Beş kategoride ilk 3'e giren firmalar ödülleri Cumhurbaşkanı Erdoğan verdi.



In the Innovation Strategy category, CMS Jant; in the Innovation Organization and Culture category, Ford Otosan; in the innovation cycle category, Genomize; in the Innovation Resources category, Temsa and in the Innovation Outcomes category, VSY Biotechnology became the champions.

Last year 488 companies participated with their projects and this year the number of the participants increased to 761.

InovaLig, Turkey's first innovation development program that is organized by Turkish Exporters Assembly (TIM) for the third time this year selected the innovation leaders of Turkey. In the Innovation Strategy category, CMS Jant; in the Innovation Organization and Culture category, Ford Otosan; in the innovation cycle category, Genomize; in the Innovation Resources category, Temsa and in the Innovation Outcomes category, VSY Biotechnology became the champions.. The companies that entered the first three places in five different categories received their awards from President Recep Tayyip Erdoğan.

InnovaLig, the Turkey version of the method which is applied by total 6 thousand companies in 17 countries in Europe, in 67 countries in the world draws much more attention day by day. 488 companies participated in InovaLig last year and in 2016, the number of the participants increased to 761. With the applied methodology, companies' capabilities of systematic innovation are measured and innovation management are assessed.





## ZAMANI VE MESAFEYİ KISALTAN BİR ŞAHESER: AVRASYA TÜNELİ

### İki Kıtanın En Kısa Yolu, 5 DAKİKA

Avrasya Tüneli'nin, yakıt ekonomisine yılda 180 milyon lira, 520 milyon lira eşdeğerinde zaman tasarrufu sağlaması bekleniyor...

### TÜNEL Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Başbakan Binali Yıldırım'ın katıldıkları görekemli bir törenle hizmete açıldı.

Avrasya Tüneli, 700 mühendis ve 12.000'den fazla kişinin 14 milyon adam/saat çalışmasıyla, planlanandan 8 ay önce tamamlanarak 20 Aralık 2016 tarihinde Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Başbakan Binali Yıldırım'ın katıldıkları görkemli bir törenle hizmete açıldı.

Avrasya tüneli; ya da İstanbul Boğazı Karayolu Tüp Geçişi Projesi, Asya ve Avrupa yakalarını, deniz tabanının altından birbirine bağlıyor. Tünelin temeli 26 Şubat 2011'de atıldı. Toplam güzergah tünel ve bağlantı yolları ile 14,6 kilometredir. Kumkapı ile Koşuyolu arasında yoğun trafikte 100 dakikaya varan seyahat süresinin 15 dakikaya kadar indirmesi söz konusudur.

İstanbul Boğazı'nda üç köprü ve bir arabalı feribotla beraber alternatif bir karayolu geçişi sağlamak amacıyla, Marmaray'ın 1,8 kilometre kadar güneyinde inşa edilen

## THE MASTERPIECE SHORTENING THE DURATION AND THE DISTANCE: EURASIA TUNNEL

### The shortest journey between two continents: 5 MINUTES

- Eurasia Tunnel is expected to contribute 180 million lira a year to the fuel economy and to save time worth 520 million dollars...
- Tunnel was opened during a splendid ceremony hosting President Recep Tayyip Erdoğan and Prime Minister Binali Yıldırım.

The Eurasia Tunnel, which was completed 8 months before the projected finish date, through the efforts of 700 engineers and more than 12,000 employees for over 14 million man hours, was opened on December 20, 2016 during an inaugural ceremony that included President Recep Tayyip Erdoğan and Prime Minister Binali Yıldırım.

Eurasia Tunnel, or The Great Istanbul Tunnel Project, is an underground tunnel connecting Asian and European sides of the city. The groundbreaking took place on 26 February 2011.

The route is 14.6 kilometers. It will also reduce the travel time from 100 minutes to 15 minutes on a route between Kumkapı and Koşuyolu during rush hour.

The three bridges on the Bosphorus and a ferry is considered and to create an alternative road project is built at about 1.8 km south of Marmaray.

projenin mevcut üç köprü'nün ve arabalı feribotun trafik yüklerini paylaşarak İstanbul'a daha dengeli bir şehir içi ulaşımı kazandırması beklenmektedir. Konumu, teknik üstünlükleri ve çok yönlü özellikleri ile "tünel inşaatçılığında" çığır açarak dünyanın ilgisini çeken Avrasya Tüneli, kıtalar arası yolculuğu 5 dakikaya indirdi. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Başbakan Binali Yıldırım'ın katıldıkları görkemli bir açılış töreninin ardından, Avrasya Tüneli'nde 22 Aralık sabahı saat 07.00 itibarıyla ilk araç geçişleri başladı. Avrasya Tüneli inşaat döneminde sağladığı ekonomik katkılarının yanı sıra işletiminde de ülke ve bireylerin ekonomisine katkı sağlıyor.

Projenin inşaat döneminde günde 1800 kişiye ve 60 alt yükleniciye istihdam sağlandı. İnşaat çalışmaları süresince günde 1,5 milyon liralık bir ekonomi yaratıldı.

Güzergahın kısaltılması ve akıcı hale getirilmesiyle Avrasya Tüneli, ülkenin yakıt ekonomisine yılda 180 milyon liralık katkıda bulunurken, 520 milyon lira eşdeğerinde zaman tasarrufu sağlıyor

Araç geçişleri çift yönlü ücretlendirilen Avrasya Tüneli'nde araç içinde bulunan yolculardan ek bir ücret alınmıyor.

## CUMHURBAŞKANI SAYIN RECEP TAYYİP ERDOĞAN, AVRASYA TÜNELİNİN AÇILIŞINDA YAPTIĞI KONUŞMADA ŞU HUSUSLARA DEĞİNDİ.

Yatırım bedeli 1 milyar 245 milyon dolar, TL olarak yaklaşık 4,5 trilyon TL'ye ulaştı. Günde 100 bin araç dışarıdaki hava şartlarından etkilenmeden rahat bir şekilde burayı kullanacaktır.

It is expected to enable a balanced distribution of traffic in each crossing. Eurasia Tunnel is milestone in "tunnel construction" with its location, technical advantages and numerous other features that reduces the journey between the two continents to 5 minutes.

Passes through the tunnel commenced at 07.00 on 22 December morning after the grand opening ceremony that included President Recep Tayyip Erdoğan and Prime Minister Binali Yıldırım.

In addition to the economic contributions that the Eurasia Tunnel provided during its construction period, its ongoing operations also contribute to the national economy and to individuals as well.

During the construction period of the project, 1800 people and 60 sub-contractors were employed daily. While the construction work was underway, an economy of 1.5 million liras was created per day.

By shortening and streamlining the route, the Eurasia Tunnel contributes 180 million liras per year to the fuel economy of Turkey and the time saved is the equivalent of a total of 520 million liras.

Tolls are collected in both directions of the Eurasia Tunnel and no extra fee is levied for passengers in vehicles.

## PRESIDENT RECEP TAYYİP ERDOĞAN ADDRESSED THESE ISSUES IN HIS SPEECH DURING THE OPENING CEREMONY OF EURASIA TUNNEL

1 billion 245 million dollars reached about 4.5 trillion TL; this is the investment cost. 100 vehicles a day will use the tunnel comfortably without being affected by the weather conditions.

Bu eser için devletin kasasından tek kuruş çıkmamıştır. İş bilen, kılıç kuşananındır. Tünelin inşasını ve işletmesini üstlenen firmalar bir bölümü öz kaynak, bir bölümü kredi olarak projenin finansmanını kendileri sağlamıştır. Yaklaşık 25 sene boyunca kamu payı ve vergilerle Hazine'ye yılda 180 milyon lira gelir getirecek tünelin işletmesi bu sürenin sonunda tamamen devlete geçecek.

Avrasya Tüneli ile ülkemiz Marmaray, Yavuz Sultan Selim Köprüsü, Osmangazi Köprüsü gibi dünya çapındaki eserler zincirine bir yeni halka daha eklemiştir. Bundan sonra sırada Kanal İstanbul var. İnşallah Karadeniz'i Marmara'ya bağlayacağız. Bu da dünyadaki ilklerden bir tanesi olacak. Çünkü Türkiye buna layık, Türk insanı buna layık. Ve dünyadaki bu yarışta biz varız. Kanal İstanbul ve Çanakkale Köprüsü projelerimizi inşallah şu anda hayata geçirmenin hazırlıkları içindeyiz.

No public funds were used to build the tunnel. Possession creates a claim of ownership. The companies which undertook the construction and the management of the tunnel provided the finance of the project on their own by using their resources or loans. The state treasury will gain 180 million Turkish liras per year for 25 years to come and the management of the tunnel will totally be taken over by the government at the end of this period.

With the Eurasia Tunnel, we have added another one to our mega projects like the Yavuz Sultan Selim Bridge, Osman Gazi Bridge and Marmaray. Next is Canal Istanbul, which will hopefully connect the Black Sea to Marmara. Because Turkey deserves it, Turkish nation deserves it. We are also a player in this global race. We will build Canal Istanbul and the Dardanelles Bridge. On March 18, we will lay the foundation for the Dardanelles Bridge in Çanakkale.







Ulu Hakan Abdülhamid Han'ın rüyası, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın mega proje vizyonu ile Avrasya Tüneli ile gerçeğe dönüştü.

Bundan 160 yıl önce Avrupa ile Asya'yı tüp geçitle birleştirmeyi öngören ve projelendiren Abdülhamid Han'ın rüyası, hayata geçirildi.



Hizmete açılmadan 2 ay önce "dünyanın en iyi projesi" seçilen Avrasya Tüneli, Türk mühendisliği, müteahhitliğinde gurur vesilesi...

Emperor Abdulhamid Khan's dream came through with the Eurasia Tunnel mega project vision of the President Recep Tayyip Erdoğan.

Abdulhamid's 160 years old dream to connect Asia and Europe with an underground tunnel has come through.

Awarded as the "Global Best Tunnel Project" two months before its opening, is a proud for Turkish engineers and contractors...

It will also reduce the travel time from about 100 minutes to 15 minutes on a route between Kumkapı and Koşuyolu during rush hour.

## 23. DÜNYA ENERJİ KONGRESİ 9-13 EKİM 2016 TARİHLERİ ARASINDA İSTANBULDA GERÇEKLEŞTİRİLDİ.

“Dünya Enerji Konseyinin en önemli etkinliği olan “Dünya Enerji Kongresi” katılımcıların enerji sorunlarını ve çözümlerini küresel bir bakış açısıyla daha iyi anlayabilmeleri için düzenlenen en önemli uluslararası enerji kongresidir.

23. Dünya Enerji Kongresi, Dünya Enerji Liderleri, Geleceğin Enerji Liderleri ve Enerji Üçlemi zirveleri gibi özel oturumlarla dünyanın her yerinden gelen ve ulusal, bölgesel ve küresel düzeylerde sürdürülebilir enerji sunmak için seçenekler arayan Enerji Bakanları ile iş, finans ve akademi dünyasının liderleri arasında diyalog oluşturulmasına olanak sağladı.

23. Dünya Enerji Kongresinde, sanayinin önde gelen liderleri, uluslararası örgütler, medya kuruluşları, üniversiteler ve enerji sanayii birliklerinden gelen, 10.000’den fazla enerji lideri sadece doğu ve batıyı değil, geçmişi ve geleceği de birbirlerine bağlayan bir köprü olan eşsiz ve harika bir şehir olan İstanbul’da bir araya geldi.

“Yeni Ufukları Kucaklamak” temasıyla düzenlenen kongrede, 70’in üzerinde ülkeden global enerji sektörüne yön veren 250 isim kürsüye çıktı. Onursal Başkanlığı’nı Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan’ın üstlendiği, Başbakan Sayın Binali Yıldırım ile Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Sayın Berat Albayrak’ın ev sahipliğinde düzenlenen 23. Dünya Enerji Kongresi, siyaset, iş ve akademi dünyasının ünlü isimlerini buluşturdu.

### CUMHURBAŞKANI SAYIN RECEP TAYYİP ERDOĞAN KONGRENİN AÇILIŞINDA YAPTIĞI KONUŞMADA ÖZETLE HUSUSLARA DEĞİNDİ.

“Dünyanın ‘enerji olimpiyatları’ olarak nitelenen bu kongrenin ülkemizdeki toplantısında az önce de ifade edilen ‘barış için paylaşalım’ mesajını tüm insanlığa ulaştırmayı hedefliyoruz. Amacımız; bu kongrenin hem enerji konusunda geleceğe yönelik vizyon ve senaryolar hakkında görüş alışverişinde bulunulduğu bir zemin haline dönüşmesi, hem de enerjinin barışın ve adaletin aracı haline getirilmesini sağlamaktır.”

## 23. WORLD ENERGY CONGRESS WAS HELD IN ISTANBUL BETWEEN 9-13 OCTOBER 2016.

The World Energy Congress, being World Energy Council’s global flagship event is the premier international, multi-energy forum for participants to better understand energy issues and solutions from a global perspective.

The 23rd World Energy Congress enabled dialogue among Energy Ministers and leaders from business, finance and academia around the world who will seek options for delivering sustainable energy systems on national, regional and global levels during dedicated sessions including the World Energy Leaders’, the Future Energy Leaders’ and the Energy Trilemma Summits.

The event brought together more than 10.000 top world leaders in the field of energy, coming from industry, governments, and international organizations, as well as the media, universities and energy industry associations in a unique and wonderful city Istanbul which is a bridge connecting not only East and West, but also the past and the future.

250 leaders of global energy sector from over 70 countries made their speech in the congress organized under the theme of “Embracing New Frontiers”. The 23rd World Energy Congress held under the auspices of the President of the Republic of Turkey, His Excellency Recep Tayyip Erdoğan, hosted by Prime Minister Binali Yıldırım and Minister of Energy and Natural Resources Berat Albayrak brought together the important names of politics, business and academy world.

### IN HIS OPENING SPEECH, THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY, HIS EXCELLENCY RECEP TAYYİP ERDOĞAN ADRESSED THESE ISSUES.

“As stated this time around in our country in the organization of this congress which is adopted as ‘Energy Olympics’ of the world, our motto is ‘Let’s share for peace’ and we want to send this message to whole humanity. Our purpose is to make sure that this congress will be a fruitful opportunity for exchange of views regarding energy and that also it is a platform for us to share our vision for the future and we are also hoping to make sure that energy will be a means for peace and justice.

“Türkiye’nin Afrika’da yaşanan sorunlara bakışı, bu coğrafyayla ilgilenen diğer ülkelerin çoğundan farklıdır. Her şeyden önce ülkemizin ve milletimizin tarihinde sömürgecilik utancının olmadığını bir kez de burada sizlerin huzurunda altını çizerek ifade etmek istiyorum. Bugün de ülkemizin Afrika’ya yaklaşımı ne doğal kaynak, ne beşeri kaynak, ne de başka herhangi bir çıkar kaygısı esasına dayanıyor.

Biz öncelikle Orta ve Kuzey Afrika’yla tarihten gelen güçlü ve tamamen insani değerler üzerine kurulup bağlarımızı yeniden canlandırmanın peşindeyiz. Bunun yanında Afrika’nın tamamını dünyada el uzatılmadık mağdur ve mazlum bırakmama anlayışımızın bir tezahürü olarak kucaklamanın çabası içindeyiz. Bu coğrafyadaki çalışmalarımızı ‘Afrika’nın imkanlarını Afrikalılarla değerlendirme’ ilkesiyle yürütüyoruz. Kıtadaki insanların bizden beklentileri farklı niyetlerle ortaya konan dayatmalar değil, Afrika sorunlarına Afrika çözümleri üretilmesidir.

Enerji sorunu çözülmeyen; kalkınmadan, yatırımdan, büyümeden, sağlıktan, beslenmeden ve ısınmadan bahsedebilmemiz mümkün değil. Bakınız bugün dünya genelinde elektrikten mahrum olan 1,1 milyar insanın 650 milyonu Sahra Altı Afrika’da yaşıyor.

Dünyanın kuzeyi zenginlik ve refah içinde yaşarken, güneyi en temel ihtiyaçlarını karşılamakta sıkıntı çekiyor. Bölgedeki durumun aciliyeti nedeniyle çalışmalarımızı burası üzerinde yoğunlaştırdık. Dönem Başkanlığımız sırasında liderler seviyesinde onaylanan bir çalışma da, G-20 Enerjiye Erişim Eylem Planı olmuştur.

“ Bu planın enerjiye erişim alanında var olan çalışmaların daha iyi koordine edilmesine yardımcı olacağına inanıyorum. ”

Türkiye, Ortadoğu ve Hazar Havzası başta olmak üzere dünyanın ispatlanmış doğalgaz rezervlerinin yaklaşık üçte ikisinin bulunduğu bir bölgede yer alıyor. Bu bölgelerdeki enerji kaynaklarının dünya pazarlarına ulaştırılması noktasında çok önemli projelere öncülük ettik.

Turkey’s approach to the problems in Africa is rather different from all the other countries that are interested in Africa. First of all, I once again want to highlight in your presence that in the history of our country and our nation we do not have the shame of colonialism. Also today Turkey’s approach towards Africa is not driven by natural resources, nor humanitarian resources nor any other self-interest.

First and foremost, we are committed to strengthen our historic ties with Central and Northern Africa and these ties are based on solidly humanitarian values. In addition to this, we are focusing on the entirety of Africa as a part of our manifestation to lend a helping hand to all the underprivileged and disadvantaged in the world. We continue our studies in this land under the principle of ‘taking advantage of the opportunities of Africa with the Africans.’ The expectations of the people in Africa from us is to find solutions to their problems in an African way, not to impose things with different intentions.

Unless we solve the energy problem, it is not possible to talk about development, investment, growth, health care, nutrition or heating. As you all appreciate, all around the world, there are 1.1 billion people who do not have an access to electricity and 650 million of these people live in sub-Saharan Africa.

As the northern hemisphere lives in prosperity and enriches, the southern hemisphere is having a difficult time in meeting their most basic needs. Due to the emergency of the situation in the region, we have concentrated our efforts on this continent. During our presidency, we devised a G-20 Access to Energy Plan. I believe that this plan will help the coordination of the efforts in this realm.

Turkey is situated in an area where nearly two out of three proven natural gas reserves are located, especially like Middle East and Caspian Sea. We have been a pioneer in many groundbreaking projects in this region to reach energy to global markets. The Blue Stream, Iran and Baku-Tbilisi-Erzurum pipelines and



Mavi Akım, İnan ve Bakü-Tiflis-Erzurum doğalgaı boru hatları ile Türkiye-Yunanistan Doğalgaz Enterkonnektörü projeleri Türkiye'nin bu alandaki konumunu küresel ölçekte tescillemiştir. Azeri petrolü başta olmak üzere Hazar petrolünün Ceyhan'a akışını sağlayan Bakü-Tiflis-Ceyhan boru hattını da hayata geçirdik.

Yine Azerbaycan'la birlikte geliştirdiğimiz Güney Gaz Koridorunun belkemiğini teşkil eden Trans Anadolu Doğalgaz Boru Hattı TANAP Projesini inşa ediyoruz. TANAP ve bu hattın devamını oluşturacak Trans Adriyatik Boru Hattıyla Azeri gazı Türkiye'yle birlikte Avrupa piyasalarına ulaşmış olacaktır. Türkmen gazının da bu projenin bir parçası olması için yoğun çaba harcıyoruz.

Rusya'dan aldığımız gazı, Karadeniz üzerinden ülkemize sevk etmeyi öngören Türk Akımı Projesi ile ilgili şu anda çalışmalarımız da devam ediyor. Bu projenin ikinci aşaması Avrupa doğalgaı piyasalarındaki gelişmelere bağılı olarak geliştirilecektir. Diğer taraftan, Doğu Akdeniz gazı da kaynak çeşitlendirme çalışmalarımızda yeni bir alternatif durumuna geliyor. Yapılan araştırmalar bu gaz için en karlı ve ekonomik güzergahın Türkiye olduğunu gösteriyor.

Tabii enerji dediğimiz zaman, özellikle doğalgaı dediğimiz zaman bunun üç tane boyutu var; bir tedarik, iki taşıma, üç tüketim. Biz tabii tedarikçi bir ülke değiliz. İki tane özelliğimiz var, tüketici ve transit taşıyıcı bir ülke konumundayız, Bu özelliğimizi tüm teknolojiyle bütünleştirmek suretiyle bu değerleri tedarikle birlikte bir araya getiriyoruz.

Bu Avrupa'nın doğalgaı arz güvenliğine büyük bir katkıdır. Bu çerçevede Rusya Federasyonu, Cezayir ve Norveç'ten sonra Avrupa'ya dördüncü doğalgaı koridorunu oluşturmaktadır.

TANAP Projesinin hayata geçmesiyle Avrupa'nın doğalgaı tedarikinde yeni bir alternatif ortaya çıkmış olacaktır. Türkiye-Yunanistan Doğalgaz Enterkonnektörüyle ilk somut adımı atılan bu projenin Avrupa için de önemli olduğuna inanıyoruz.

Turkey-Greece Natural Gas Interconnection projects have all certified Turkey's importance on a global scale. We have also carried out Baku-Tbilisi-Ceyhan pipeline which help especially Azerbaijani and Caspian oil trans to Ceyhan.

We are implementing the Southern Gas Corridor's backbone, Trans Anatolian Natural Gas Pipeline TANAP Project which we have developed in conjunction with Azerbaijan again. TANAP and the continuation of this which will be the Trans Adriatic Pipeline will bring the Azerbaijani gas to Turkey as well as European markets. We are making great efforts to make Turkmenistan gas to be a part of this project.

We are also working on Turkish Stream which will transmit the gas we are currently purchasing from Russia through Balkans via Black Sea to our country. We believe that this is a step in the right direction. The second phase of this project will be developed based on the outlook of the European gas markets. On the other hand, Eastern Mediterranean gas is presenting itself as an alternative in our diversification efforts. According to studies, the most profitable and economic transmission of this gas is via Turkey.

When we talk about natural energy, especially when we talk about natural gas, there are three dimensions; the first one is supply, the second one is transportation and the third one is consumption. We are of course not a supplier country. There are two things special about Turkey, we consume and transmit. By means of integrating this feature with technology, we are bringing these assets together with the supply.

This is also a huge contribution for the supply safety of Europe. Within this respect, after the Russian Federation, Algeria and Norway we are building the fourth energy corridor to Europe together.

With the initiation of TANAP Project, there will be a new alternative for the natural gas supply of Europe. This project which took its first concrete steps with the Turkey-Greece Natural Gas Interconnection is also significant for Europe as well.



Önem verdiğimiz bir diğer alan da, nükleer enerjidir. 2010 yılında Rusya Federasyonu ile Akkuyu Nükleer Güç Santrali Projesinin gerçekleştirilmesine yönelik bir hükümetler arası anlaşmayı imzaladık. Japonya ile de Karadeniz kıyısında tesisine karar verilen Sinop Nükleer Güç Santrali Projesi için bir anlaşma yaptık. Şimdi de üçüncü nükleer santral projesini hayata geçirmenin arayışı içerisindeyiz. Zira ileri teknoloji noktasında bizim ciddi noktada bir enerji potansiyeline ihtiyacımız var. Hedefimiz, önümüzdeki yıllarda elektrik üretimimizin yaklaşık yüzde 10'unun nükleer enerjiden karşılanmasıdır.

Türkiye, yenilenebilir enerji açısından önemli ve ayrıcalıklı bir konuma sahiptir. Güneş, rüzgar ve hidrolik kaynakların enerji sepetimizdeki payının yüzde 30'a çıkarılması yönündeki çalışmalarımızı sürdürüyoruz.

Türkiye'de enerjinin her alanında ciddi bir yatırım potansiyeli mevcuttur. Türkiye'ye güvenen, bu ülkeye yatırım yapan asla pişman olmamıştır, bundan sonra da pişman olmayacaktır.



Another area we gave importance is nuclear energy. In 2010, we signed an agreement between governments with Russian Federation to initiate the Akkuyu Nuclear Power Plant Project. With Japan, we signed a deal to initiate Sinop Nuclear Power Plant Project on the shores of Black Sea. Right now, we are weighing up different options for the third nuclear power plant to be built in Turkey. Our aim is to benefit from the latest technology as our country needs huge amounts of energy. Our objective is to make sure that about 10% of our electricity generation will come from nuclear energy in the following years.

Turkey has also a privileged and significant location regarding renewable energy. We are working to increase the overall share of solar, wind and hydraulic sources up to 30% in our energy mix.

In Turkey, there is a huge investment potential in all areas of energy. Those who have trusted Turkey and invested in Turkey never regretted their decisions and never will they regret any such decision also in the future.



# İNTERNET HIZINDA KREDİYE İHTİYACIN OLDUĞU AN



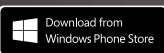
BİRİ VAR  
HALİNDEN  
ANLAYAN



7 gün 24 saat Anında Kredi\*  
**VakıfBank İnternet Bankacılığı ve  
Mobil Bankacılık uygulamasında!**



**VAKIFBANK MOBİL BANKACILIK UYGULAMASINI  
İNDİRİN ANINDA KREDİ'YE BAŞVURUN**



\*Anında Kredi'den maaşını Bankamız aracılığıyla alan müşterilerimiz yararlanabilecektir. Özel sektörde çalışan müşterilerimizin, Anında Kredi'yi kullanabilmeleri için maaş ödemelerinin en az son altı aydır Bankamız aracılığıyla yapılması gerekmekte olup kamu çalışanı ve emekli müşterilerimiz bu koşul aranmaksızın kredi kullanabileceklerdir. Ayrıntılı bilgi [www.vakifbank.com.tr](http://www.vakifbank.com.tr) ve tüm VakıfBank Şubelerinde.

444 0 724 | [vakifbank.com.tr](http://vakifbank.com.tr)



**VakıfBank**  
Burası Sizin Yeriniz



## Rüzgar sektörü 2017'den umutlu

Türkiye Rüzgar Enerjisi Birliği (TÜREB) Yönetim Kurulu Başkanı Mustafa Serdar Ataseven, rüzgar enerjisi kurulu gücünün bu yıl 5 bin 500 megavata ulaştığını belirterek, "2017 yılının ilk çeyreğinde, 2015 yılı başvuruları yarışma sonuçlarını ve ertelenen 2 bin megavatlık yeni başvuruların alınmasını bekliyoruz. Gelecek yıldan itibaren rüzgar enerjisinde yıllık bin megavatlık kurulu güç artışı sağlanabilir." dedi.

Ataseven açıklamasında şunlara değindi. "2017'nin ilk çeyreğinde, 2015 yılı başvurularının yarışma sonuçlarını, 2016 yılından ertelenen 2 bin megavatlık yeni başvuruların alınmasını bekliyoruz. Geçtiğimiz yıllarda orman izinleri nedeniyle bekleyen projelere de çözüm üretmemiz gerekiyor.

Eğer bunları çözüme ulaştırırsak, gelecek yıldan itibaren rüzgar enerjisinde yıllık bin megavatlık kurulu güç artışı sağlanabilir. Yılda bin megavatlık rüzgar enerjisi santrali gelişimiyle yerli ekipman üreticileri, rekabetçi olabilecekleri bir ölçek yakalayabilecek. 2017-2035 yılları arasında hedeflenen rüzgar enerjisi yatırımlarının cari açıkta sağlayacağı toplam net azalma ise böylece 12,9 milyar doları bulabilecek."

Ataseven, Türkiye'nin 2023 yılında 100 bin megavata ulaşacak toplam kurulu gücünün yüzde 20'sinin rüzgardan sağlanmasının hedeflendiğini, bu hedefe alınacak önlemlerle ulaşılabileceğini belirtti.

Türkiye Elektrik İletim AŞ verilerine göre, Türkiye'nin toplam kurulu gücü kasım 2016 sonu itibarıyla 78 bin 591 megavata ulaştı. Bunun 5 bin 376 megavattı rüzgar enerjisinden oluşuyor.



## Wind sector is full of hope for 2017

Turkish Wind Energy Institution (TUREB) CEO Mustafa Serdar Ataseven stated that wind energy power reached 5 thousand 500 megawatt this year and said "In the first quarter of the year 2017, we are waiting for 2015 competition results and new applications for the delayed 2 thousand megawatt. One thousand megawatt increase in the wind power can be achieved as of the following year."

Ataseven added "we need to find solutions for the projects waiting for a forest license. If we solve the problem, one thousand megawatt increase in the wind power can be achieved as of the next year. By one thousand megawatt wind produce in an energy plant, local equipment producers will find a scale they can compete.

So, total net amount of decrease in current deficit will reach up to 12.9 billion dollars by the help of wind energy investments between the years of 2017 and 2035."

Ataseven stated that 20% of total installed capacity of Turkey which is expected to reach 100 thousand megawatt in 2023 is aimed to be provided from the wind and this could be achieved by taking some measures.

According to Turkish Electricity Transmission Company data, Turkey's total installed capacity has reached to 78 thousand 591 megawatt as of the end of November 2016. 5 thousand 376 megawatt of this is made up of wind energy.

## Shell, Türkiye'de yatırımlara devam edecek

-Shell Türkiye Ülke Başkanı Ahmet Erdem, Shell'in Türkiye'de 93 yıldır faaliyet gösterdiğini ve Türkiye'nin potansiyeline duyduğu kuvvetli inançla bugüne kadar olduğu gibi gelecek dönemde de tüm iş kollarında büyüme odaklı bir strateji izlemeyi hedeflediğini belirtti.

Ahmet Erdem, 2017'de de sürdürülebilir büyüme odaklı bakış açısıyla yatırımlara devam edeceklerini belirterek:

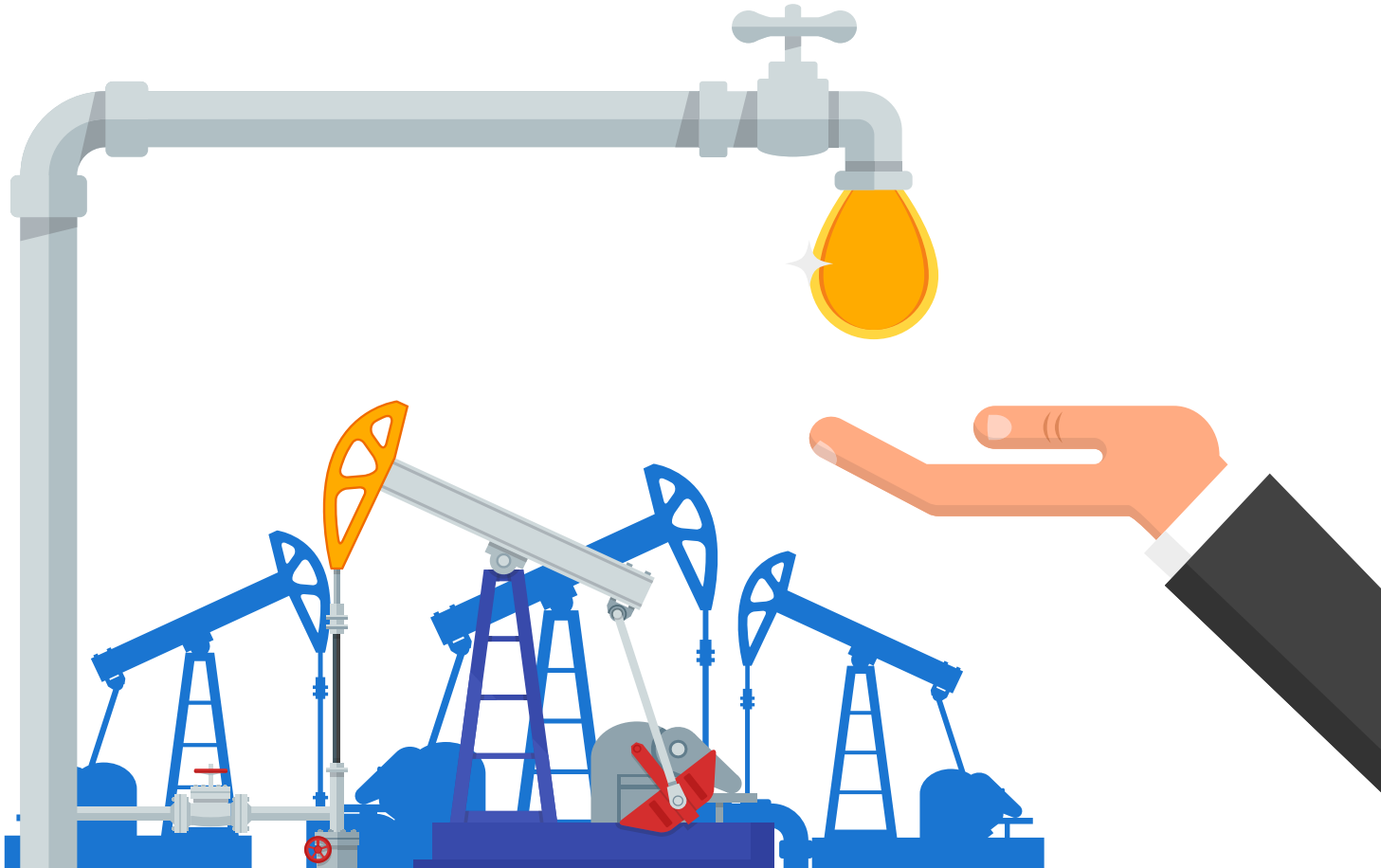
“Shell, Türkiye'de 93 yıldır faaliyet gösteriyor ve Türkiye'nin potansiyeline duyduğu kuvvetli inançla bugüne kadar olduğu gibi önümüzdeki dönemde de tüm iş kollarında büyüme odaklı bir strateji izlemeyi hedefliyoruz.”

## Shell will continue its investments in Turkey

-Shell Turkey Country Chairman Ahmet Erdem stated that Shell has been active in Turkey for 93 years and with its strong belief in Turkey's potential it aims to pursue a growth-orientated strategy in all sectors in the future as it has done up till now.

Ahmet Erdem stated that in 2017 they will continue their investments with sustainable growth-orientated view and added that

“Shell has been active in Turkey for 93 years and with its strong belief in Turkey's potential it aims to pursue a growth-orientated strategy in all sectors in the future as it has done up till now.”



## Fransız Engie, İstanbul'da 'gaz ve elektrik ticaret platformu' kuracak.

Fransız enerji şirketi Engie'nin, İstanbul'da bir 'gaz ve elektrik ticaret platformu' kurarak bu alandaki hızlı büyüme planını uygulamaya geçirmeyi hedeflediği bildirildi.

Şirketten yapılan açıklamada, şirketin Türkiye'de 40 yıldan fazla süredir hizmet verdiği belirtilerek,

"Engie Grubu'nun FSRU (Yüzer LNG Depolama ve Gazlaştırma) terminallerinden biri olan Neptüne, geçtiğimiz hafta Türkiye'nin ilk FSRU Terminali olarak İzmir'deki Etki LNG Terminalinde faaliyet göstermeye başladı. Engie, Türkiye pazarının ihtiyacı olan gaz tedariki konusunda projeler gerçekleştirmeye devam ediyor." denildi.

## French Engie will set up "gas and power trading platform" in Istanbul.

French energy management company Engie stated that it plans to grow by setting up a "gas and power trading platform" in Istanbul.

The company stated that it has been active in Turkey for more than 40 years and

"One of ENGIE Group's Floating LNG Storage and Regasification Unit's (FSRU) called "Neptune" was inaugurated at the Etki LNG Terminal in the Aliağa district of the Aegean province of İzmir as Turkey's first FSRU last week. Engie continues to develop projects on gas supply that Turkey's markets need."







## ENERJİSA'DAN 'ENERJİNİ KORU' KAMPANYASI

Enerjisa, "Enerjini Korum" kampanyasıyla, enerji tasarrufu yapılmasını ve enerji verimliliğinin artırılmasını hedefliyor.

Enerjisa, evlerde enerji tasarrufu yapılması ve enerji verimliliğinin artırılmasına yönelik, "Enerjini Korum" sloganıyla tasarruf kampanyası başlattı.

Enerjisa'nın kaynakların verimli şekilde kullanılmasını desteklemeyi hedeflediği için başlattığı "Enerjini Korum" kampanyası ile enerji tasarrufunun halkın gündeminde yer almasını sağlamak amaçlanıyor.

Enerjisa Üst Yöneticisi Kıvanç Zaimler, Enerji verimliliğinin bilinçli bir şekilde yönetildiği durumda Türkiye'nin büyüme ve kalkınmasında destekleneceğinin altını çizerek "Enerjisa olarak, Türkiye'nin en önemli konularından biri olan enerji verimliliği alanında, sorumluluk bilinciyle yol gösterici olmak istiyoruz. Bağımsız şirketler tarafından yapılan araştırmaları inceledik. Araştırma sonuçlarına göre halkımızın yüzde 50'sinin gündeminde elektrik tasarrufu alışkanlığı bulunmuyor." değerlendirmelerinde bulundu.

Zaimler, halkın diğer yarısının ise tasarruf konusunda adım atmak istediğini, ancak ne yapabileceğini tam olarak bilmediğini belirterek, "Oysa ki hane halkının yıllık enerji tüketiminden sağlanabilecek yüzde 1'lik yani 600 bin megavat saatlik tasarruf, yaklaşık 130 milyon lira katma değer anlamına geliyor. Tüm bu gerçeklerden yola çıkarak toplumumuzda kalıcı bir davranış değişikliği oluşturmayı hedefliyoruz." dedi.

## ENERJISA'S 'PROTECT YOUR ENERGY' CAMPAIGN

Enerjisa, with the "Protect Your Energy" campaign, is aiming to raise awareness of saving energy and increase energy efficiency.

Enerjisa, has started a campaign under the motto of "Protect Your Energy" to save energy at home and to increase energy efficiency.

Enerjisa's "Protect Your Energy" campaign to support the efficient use of sources aims to increase public awareness on saving energy.

Enerjisa CEO Kıvanç Zaimler highlighted the importance of managing the energy efficiency on Turkey's growth and development and addressed that "We, as Enerjisa, responsibly want to be the guide in the field of energy efficiency which is one of the most important issues of Turkey. We have examined the researches done by independent companies. According to the results, 50% of our people do not have energy saving habits."

Zaimler added that the other half want to do something about energy saving but do not know much about what to do and he continued "Whereas, %1 that is 600 thousand megawatt hour saving in a house equals to 130 million lira added value. Based on these facts, we want to change people's behavior permanently."

## HİZMET İHRACATÇILARI ÖDÜLENDİRİLDİ.

THY, Pegasus ve Çalık Enerji en çok hizmet ihracatı yapan firmalar arasında ilk üç sırayı aldı

"Türkiye'nin 500 Büyük Hizmet İhracatçısı" ödülleri sahiplerini bulurken, THY, Pegasus ve Çalık Enerji ilk üç sırayı aldı.

Türkiye İhracatçılar Meclisi (TİM) tarafından Ekonomi Bakanlığının katkıları, Başbakan Binali Yıldırım'ın katılımıyla gerçekleştirilen törende "Türkiye'nin 500 Büyük Hizmet İhracatçısı" ödülleri sahiplerini buldu.

TİM Başkanı Mehmet Büyükekşi, hükümetin ihracatı desteklemek adına çok önemli destekler verip adımlar attığını belirterek, "Verilen tüm desteklerle birlikte biz de 2017 yılını ihracatımız için bir atılım yılı olarak ilan ettik." dedi.

Büyükekşi, ödüller kapsamında araştırmaya konu olan 500 firmanın 2015 yılında toplam 18,5 milyar dolar hizmet ihracatı gerçekleştirdiğini ifade ederek "Tüm dış ticaretimizde olduğu gibi hizmet ihracatında da TL kullanımını daha üst seviyelere çıkarmayı hedefliyoruz. Mevcutla yetinmek bizim fitratımızda yok. Sayın Cumhurbaşkanımızın liderliğinde el ele, daha ileriye gideceğiz." ifadelerini kullandı.

Etkinlik kapsamında ilk 10'a giren THY, Pegasus, Çalık Enerji, SunExpress, Gap İnşaat, Atlas Global, Yapı Merkezi İnşaat, Netlog Lojistik, Odeon Turizm ve Taha Kargo'ya ödülleri Başbakan Yıldırım tarafından verildi.

Bunun dışında 11 kategoride ilk 3 firmanın ödüllendirildiği etkinlikte, birinciler Müteahhitlik Hizmetleri kategorisinde Çalık Enerji, Görsel-İşitsel Hizmetler'de Kanal D, Bilişim Hizmetleri'nde Netaş, Eğitim Hizmetleri'nde Bahçeşehir Üniversitesi, Eşya Taşımacılığı ve Lojistik Hizmetleri'nde Netlog Lojistik, Turizm Hizmetleri Oti Holding, Sağlık Hizmetleri'nde Acıbadem, Teknik Müşavirlik Hizmetleri'nde Yüksel Proje, Yolcu Taşımacılığı ve Genel Hizmetleri'nde THY, İletişim Hizmetleri'nde Türksat, Mühendislik Hizmetleri Ford Otosan oldu.

## EXPORT SERVANTS AWARDED.

THY, Pegasus and Çalık Enerji were awarded as first three place companies among the largest service exporters.

"Turkey's 500 Great Service Exporters" were awarded. THY, Pegasus and Çalık Enerji were awarded as first three place companies.

At the ceremony organized with the contribution of the Ministry of Economy by Turkish Exporters Assembly (TIM) and Prime Minister Binali Yıldırım's presence, "Turkey's 500 Great Service Exporters" were awarded.

TİM Chairman Mehmet Büyükekşi said that "thanks to the support provided by the government, we declared the year of 2017 as breakthrough year of exports."

TİM Chairman Mehmet Büyükekşi stated that 500 companies surveyed in 2015 realized total service exports of \$ 18.5 billion. "As a foreign trade policy, we aim to increase the use of TL in service export as well. It is not in our nature to be content with less. Under the leadership of our dear president we will get ahead hand in hand."

Prime Minister Binali Yıldırım presented the awards of THY, Pegasus, Çalık Enerji, SunExpress, Gap İnşaat, Atlas Global, Yapı Merkezi İnşaat, Netlog Lojistik, Odeon Turizm and Taha Kargo that received the first 10 rankings in Turkey

33 companies were awarded the first three places in 11 sectors as well. The first places are as follows: Çalık Enerji in the Contracting category, Kanal D in the Audio-Visual Media category, Netaş in the Informatics Services category, Bahçeşehir University in the Education category, Netlog Lojistik in the Transportation and Logistics category, Oti Holding in the Tourism category, Acıbadem in the Health Services category, Yüksel Proje in Technical Consulting category, THY in Airlines and General Services category, Türksat in Telecommunications category, Ford Otosan in the Engineering Services category.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

*Hinayelerinde*

# DİLİNİ KORUYAN ÜLKESİNİ KORUR



T.C. BAŞKANLIK  
MİLLÎ KÜLTÜR, MİRAS VE TURİZM  
BAKANLIĞI



2017 TÜRK DİLİ YILI

*Dilinin kimliğimizdir*



TÜRK DİL KURUMU





## İŞLETMELERİN ÜÇTE BİRİ İŐ YERLERİNİ ÇEVRE DOSTU YAPMAK İÇİN GEREKLİ ÖNLEMLERİ ALMIYOR....

Finansal danışmanlık hizmeti veren Make It Cheaper tarafından 500 işletme ile yapılan anketin sonuçlarına göre, pek çok işletme sahibi enerji emisyonlarını azaltma ve maliyetten tasarruf yapma olanaklarını değerlendirmemekte. İşletmelerin neredeyse yarısı her ay 1000 pound'tan fazla enerji harcıyor. İngiltere'deki işletme sahiplerinin yaklaşık %31'i ofis alanlarını daha yeşil hale getirmek için ekstra önlemler almadıklarını, %18'i de yeni ekipman satın alırken enerji verimliliğini göz önünde bulundurmadıklarını söyledi.

Sözkonusu ankette, çalışanlarsa soruları işletme sahiplerinden farklı yanıtladılar. İşletme sahiplerine göre çok daha yüksek bir oranda ankete katılan çalışanların %67'si işverenlerinin işyerinde çevre dostu tedbirler aldığını düşünmüyor. Çalışanların %16'sı yöneticilerinin yeni ekipman alırken ne kadar sürdürülebilir olduklarını dikkate almadıklarını belirtiyor.

Ankete göre, firmaların birçoğu enerji tedarikçilerini değiştirerek tasarruf sağlayabilecekken, %13'ü hiç değiştirmede ve sadece %7'si tedarikçisini geçtiğimiz yıl içerisinde değiştirdi. İşletmelerin neredeyse yarısı böyle bir değişiklik için zaman ayırmaya değmeyeceğini belirtti, % 37'si iptal ettirme ücretleri nedeniyle bu konuyu ertelediğini, %36'sı ise bunun çok zor olacağını düşündüklerini söyledi.

Make it Cheaper'ın Enerji Sorumlusu Nick Heath, "İşyerlerinin enerji tedarikçisini değiştirmenin zor bir iş olduğu yönünde yaygın bir yanlış kanı var, ancak bu hiç doğru değil. Ayrıca, birçok tedarikçi iptal ettirme ücreti istememektedir ve çıkış ücreti ödense bile zaman içerisinde tasarruf ederek kazanılan miktar bu ücreti fazlasıyla karşılanacaktır" dedi.

## THIRD OF BUSINESSES 'AREN'T TRYING TO MAKE OFFICES GREENER'

A third of businesses are not taking measures to make their offices environmentally friendly. That's according to a new survey of 500 businesses conducted by money saving advisor Make It Cheaper, which shows many business owners are missing opportunities to reduce their energy emissions and save on costs – nearly half spend more than £1,000 on energy each month.

Around 31% of UK business owners said they don't take extra measures to make their office space greener and 18% said they don't consider energy efficiency when buying new equipment. Employees answered slightly differently – a much higher 67% don't feel like their employer takes eco-friendly measures in the workplace and 16% said their management don't think about how sustainable new equipment is.

Although many of these firms could save money by switching energy suppliers, 13% have never changed and only 7% have switched in the last year. Nearly half said it wasn't worth the time, 37% were put off by exit fees and 36% said it would be too difficult.

Nick Heath, Head of Energy Insight at Make it Cheaper, said: "There is a common misconception that changing energy suppliers for your business is an arduous task, yet it couldn't be further from the truth.

"Also, many suppliers don't issue exit fees and for those that do, the savings made by switching usually outweighs the charge."



## 2035'TE KÜRESEL ENERJİ TASARRUFU 1.6 TRİLYON DOLARI BULABİLİR

McKinsey Global Institute (MGI)'un yeni teknolojilerin neden olacağı bir dizi dramatik değişikliği vurgulayan araştırmasına göre verimliliğin artması ve enerji talebinin azalmasıyla birlikte, 2035 yılına kadar 1.6 trilyon dolara (1.28 tona) kadar enerji tasarrufu sağlanabilir. Söz konusu rapora göre, bu rakama Kanada'nın GSYİH'sına eşdeğerdir.

Raporda, akıllı termostatlar ve otomatik sistemler gibi buluşlarla evlerin, ofislerin ve fabrikaların en yüksek verimliliğe çıkacak olmasından dolayı enerji tüketiminin düşeceğini öngörülüyor. Motorların daha az yakıt tüketecek ve elektrikli araçların daha yaygın kullanılacak olmasından dolayı en önemli değişimlerden birinin ulaşım sektöründe, en çok da petrol endüstrisinde olacağı öne sürülüyor. Bu, 2035'ten önce petrol ve kömür zirvesine olan talebin artmasına katkıda bulunabilir. Hafif araçlardan gelen petrol talebinin 2015 seviyelerine gerilemesi bekleniyor ve bu 2035 yılına kadar 280 milyar dolara (224 milyar sterlin) kadar tasarruf sağlayabilir.

Güneş ve rüzgar gibi yenilenebilir enerji kaynaklarının daha ucuz ve fosil yakıtlarla daha çok rekabet edebilir hale geleceği ve küresel ekonominin enerji karışımında önemli ölçüde daha büyük bir rol oynayacağı tahmin edilmektedir. 2035 yılına kadar bugünkü enerji üretiminin %4'ünden küresel elektrik arzının %36'sına kadar artış gösterebileceği söyleniyor ki bu da doğalgazın önem kazanmasını önleyebilir.

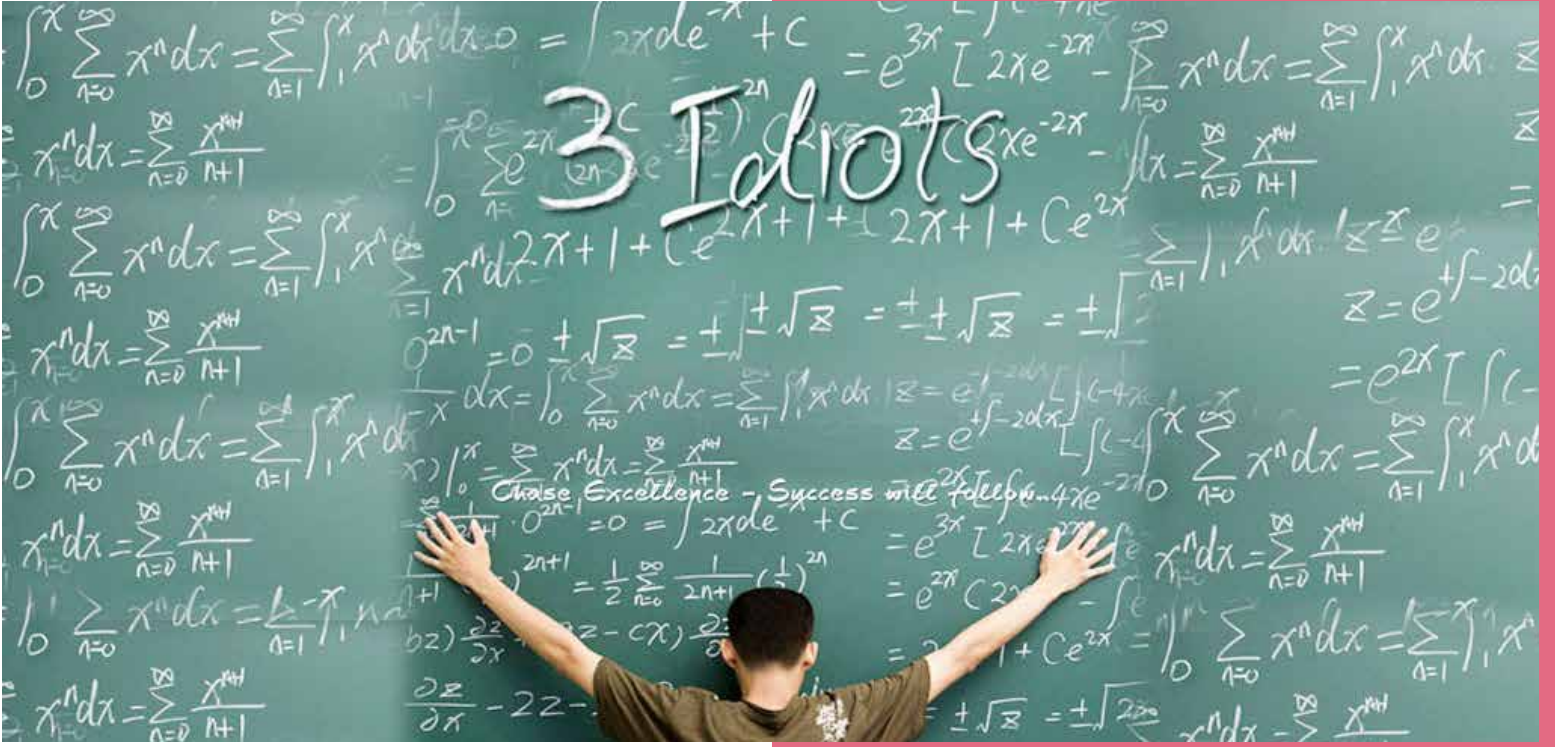
Kaynak üreticilerinin, maden ve kuyuları bir zamanlar erişemedikleri bölgelere kadar genişletebilmeleri ve ekstraksiyon tekniklerinin verimliliğini artırmak için akıllı veri yönetimini kullanmaları bekleniyor. Geçtiğimiz günlerde Uluslararası Enerji Ajansı, Paris'te belirlenen iklim hedeflerini karşılamak için enerji verimliliğine yönelik toplam 23 trilyon dolarlık (19,8 tona £) bir uluslararası yatırım yapılması gerektiğini belirtmiştir.

## GLOBAL EFFICIENCY SAVINGS COULD HIT \$1.6TN BY 2035

Rising efficiency and falling demand could save up to \$1.6 trillion (£1.28tn) on energy by 2035. The figure, which is equivalent to the GDP of Canada, is according to new research from the McKinsey Global Institute (MGI), which highlights a range of dramatic changes likely to be brought on by new technologies. The report predicts energy consumption will fall as inventions like smart thermostats and automatic systems optimise efficiency in homes, offices and factories across the world.

It suggests one of the biggest changes will be in transportation, the most oil-intensive sector, as engines become more fuel efficient and use of electric vehicles becomes widespread – this could contribute to demand for oil and coal peaking before 2035. Oil demand from light vehicles is expected to decline from 2015 levels, which could save up to \$280 billion (£224bn) by 2035. Renewable energy sources such as solar and wind are forecast to become cheaper and more competitive with fossil fuels and play a substantially larger role in the global economy's energy mix. They could reportedly grow from 4% of power generation today to as much as 36% of global electricity supply by 2035, which would likely limit the growth of natural gas.

Resource producers are expected to be able to extend mines and wells to once inaccessible areas and use smart data management to improve the efficiency of their extraction techniques. The International Energy Agency recently said an extra \$23 trillion (£19.8tn) of global investment in energy efficiency is needed to meet the climate goals set in Paris.



## 3 IDIOTS (3 APTAL)

Hint sinemasının, dünyada genel kabul görmesine katkı sağlayan filmlerden bir tanesi de 3 IDIOTS'dur. Dram ve komediyi bünyesinde barındıran tekniğiyle izleyiciyi hem eğlendiriyor, hem hüzünlendiriyor ve hem de düşünceye sevk ediyor.

Film, Hindistan eğitim sistemine dair getirmiş olduğu eleştiriyi ortaya koyuyor. Bizlerin bu filmi bu kadar sevmemizin altında yatan neden ise, filmin pek çok yönüyle bize ve eğitim sistemimize benzerliğidir.

Başrolde Aamir Khan'ın rol aldığı film aslında adından da anlaşıldığı üzere üç ana karakterden oluşmaktadır. Rancho, Raju ve Farhan.

Yönetmenliğini Rajkumar Hirani'nin yaptığı film 2009 yapımı bir Bollywood filmi. Filmin konusu 3 yakın arkadaşın, Hindistan'ın en büyük mühendislik okulunda yaşadıklarını ele alıyor. Aileler çocuklarının mühendis olması için yarışırken, bazıları da bu okullara çocuklarını zorlayarak gönderiyor. Yapmak zorunda olunan ile hayallerini süsleyen hayat bağdaşmayınca sıkıntı, hayal kırıklığı gibi unsurlar beraberinde geliyor.

One of the films that contributed to the overall acceptance of Indian cinema in the world is 3 IDIOTS. With its technique that embodies both comedy and drama, it not only entertains the audience but also grieves and makes them think.

The film criticizes the Indian education system. The reason why we love this movie so much is that the film is similar to us and our educational system in many ways.

The film, starring Aamir Khan, is actually composed of three main characters as understood from its name: Rancho, Raju and Farhan. The film which was directed by Rajkumar Hirani is a 2009 Bollywood movie. It is about three close friends' school life in India's well-known engineering school. Families are competing with each other to make their children engineers and some force their children to go to this school. Under these circumstances, when the dreams do not comply with the necessities, feelings like disappointment and despair are felt.



Film, kendi içinde pek çok mesaj barındırıyor. Bu mesajlardan birini, filmin kahramanı Rancho şöyle anlatıyor. “Köyümüzde yaşlı bir bekçi vardı. Gece devriyelerinde bağırdı, ‘All İzz Well’ (her şey yolunda). Biz de huzurlu bir şekilde uyurduk. Sonra bir gece hırsızlık oldu. Ve öğrendik ki meğerse adam körmüş! O, ‘All İzz Well’ derdi ve bizde kendimizi rahat hissederdik. O gün bu kalbin ne kadar kolayca korkabileceğini öğrendim. Kandırmamız gerekiyor. Sorun ne kadar büyük olursa olsun ‘all izz well’ diyeceksiniz. Evet bu sorunu çözüyor, ancak onunla yüzleşme gücü veriyor.”

The film conveys too many messages. The hero of the plot, Rancho, tells one these messages as “we had an old watchman in our village. On night patrol, he’d call out, ‘all izz well’. And we slept peacefully. Then there was a theft and we learned that he couldn’t see at night. He’d just yell ‘all izz well’ and we felt secure. That day I understood this heart scares easily. We have to trick it. However big the problem is, just tell your heart ‘all izz well’. Yes, this doesn’t solve the problem but you gain courage to face it.”



“ Bir sirk aslanı kırbaçın korkusu ile sandalye üzerinde oturmayı öğrenebilir. Böyle bir aslana “iyi terbiye edilmiş” diyebiliriz ama “iyi eğitilmiş” diyemeyiz. ”

Film, tek tip insan yetiştiren, duyguları körelten ve düşünüp anlamayı değil yalnızca ezberi ve yarış dikt eden eğitim sistemine getirdiği eleştiri ile gönlümüzü kazanıyor.

Tarzıyla güzel bir hint filmi olan “3 IDIOTS” oldukça uzun olmasına rağmen, akıcı uslubuyla izleyiciyi kendine bağlıyor.

The following sentence from the movie can be a photography quote: “The lion in a circus learns that he needs to sit on the chair if his owner has a whip in his hand. But that lion is called well-trained, not well-educated.”

The film wins our hearts with the criticism it makes to the education system which raises stereotypes, dulls people and that is based on rote-learning and competition rather than understanding and thinking.

Although the Bollywood style movie “3 Idiots” is too long, it bewitches the audience with its flowing style.

# .VERİMLİLİKTE SON NOKTA YOKTUR

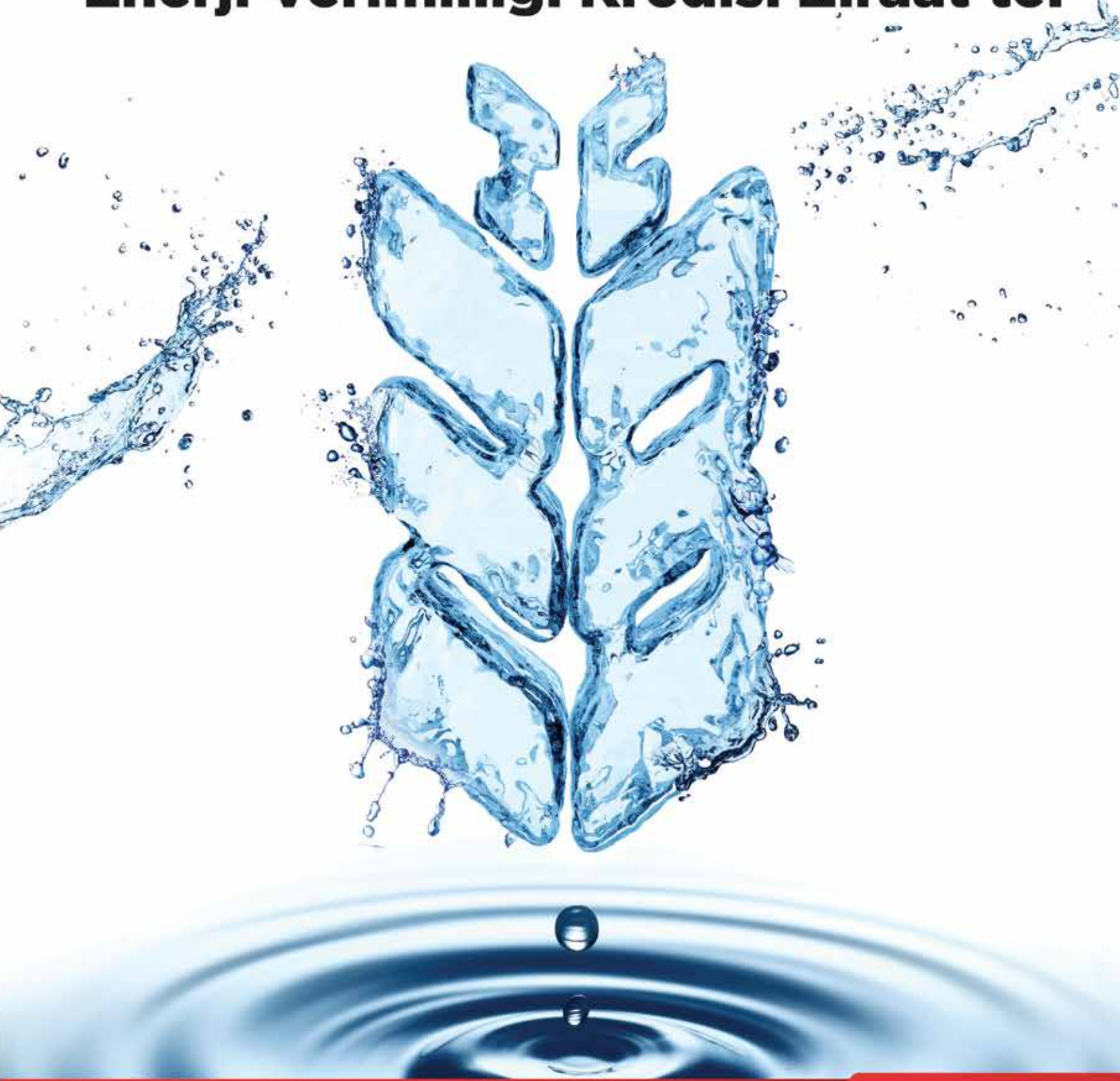
(FİLLİ BOYA'DA DÜSTUR BUDUR)

Filli Boya 'Türkiye'nin boya ve ısı yalıtım devi' oluşunu hiç kuşku yoktur ki kurulduğu günden bu yana düstur edindiği 'verimlilikte son nokta yoktur' anlayışına borçludur. Teknoloji seçimlerinden işletim yöntemlerine, yatırım planlamalarından maliyet analizlerine, akıllı istihdamdan etkin eğitime, zaman kullanım ekonomisinden çevreye saygı duyarlılığına kadar her alanda sürekli yenilenen verimlilik çalışmaları Filli Boya'da asla sonlanmaz. Bu, dünden bugüne, 25 yılı aşkın bir süredir böyledir ve yarın da böyle olmaya devam edecektir. Verimlilik bizlerin Türkiye'mize bir borcudur. Bu, vergi kadar kutsal bir borçtur. Bu borcun ödenmesi hiç bitmeyecektir, hiç bitmemelidir. Biz Filli Boya olarak kendi adımıza 'verimlilikte son nokta yoktur' düsturundan var olduğumuz sürece vazgeçmeyeceğimizi taahhüt ederiz. Millet için, Memleket için, Dünya için.



**TÜRKİYE'NİN  
BOYA VE ISI YALITIM DEVİ**

# Hem işinizin hem doğanın dostu Enerji Verimliliği Kredisi Ziraat'te!



Enerji verimliliğine yönelik çözümlerle kârını yükseltirken doğayı da korumak isteyen Girişimci ve Kurumsal müşterilerimize özel, yurtiçi ve yurtdışı kaynaklı fon desteğiyle uygun faiz ve uzun vadeli krediler Ziraat'te.



**Ziraat Bankası**

Bir bankadan daha fazlası

0850  
220  
00 00  
Müşteri İletişim  
Merkezi  
www.ziraatbank.com.tr

   /ziraatbankasi



# El ele vermiş 900.000 çiftçinin

— yapamayacağı şey yoktur. —



Doğal olarak bizden

TORKU BİR ÇİFTÇİ KOOPERATİFİ MARKASIDIR

konyaşeker